Pioneer sound.vision.soul

Grabador de DVD DVR-520H















Manual de instrucciones

IMPORTANTE



La luz intermitente com el símbolo de punta de flecha dentro un triángulo equilátero. Está convenido para avisar el usuario de la presencia de "voltaje peligrosa" no aislada dentro el producto que podría constituir un peligro de choque eléctrico para las personas.

CAUTION RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN

PARA PREVENIR EL PELIGRO DE CHOQUE

ELÉCTRICO NO REMOVER LA TAPA NI LAS

LLAMAR UNA PERSONA CUALIFICADA

PARTES DENTRO NO UTILIZADAS,

ATENCIÓN:



El punto exclamativo dentro un triángulo equilátero convenido para avisar el usuário de la presencia de importantes instruciones sobre el funcionamento y la manutención en la libreta que acompaña el aparato.

D3-4-2-1-1_Sp

ADVERTENCIA

Este aparato no es impermeable. Para evitar el riesgo de incendio y de descargas eléctricas, no ponga ningún recipiente lleno de líquido (como pueda ser un vaso o un florero) cerca del aparato ni lo exponga a goteo, salpicaduras, lluvia o humedad. D3-4-2-1-3_A_Sp

ADVERTENCIA

Antes de enchufar el aparato a la corriente, lea la sección siguiente con mucha atención.

La tensión de la red eléctrica es distinta según el país o región. Asegúrese de que la tensión de la alimentación de la localidad donde se proponga utilizar este aparato corresponda a la tensión necesaria (es decir, 230 V ó 120 V) indicada en el panel posterior. D3:4-2-14_A_Sp

PRECAUCIÓN

Este aparato es un producto de láser de clase 1, pero contiene un diodo de láser de clase superior a 1. Para mantener la seguridad en todo momento, no quite ninguna cubierta ni intente acceder al interior del aparato.

Solicite todo el servicio técnico a personal cualificado. En su aparato encontrará la siguiente etiqueta de precaución.

Ubicación: Parte posterior del aparato.





D3-4-2-1-8_A_Sp

ADVERTENCIA

Para evitar el peligro de incendio, no ponga nada con fuego encendido (como pueda ser una vela) encima del aparato. D3-4-2-1-7a_A_sp Cuando tiene que desembarazarte de las baterías usadas, por favor se adapte a los reglamentos governamentales o a las desposiciones en materia ambiental en vigor en su país o área. D3-4-2-3-1_Sp

Entorno de funcionamiento

Temperatura y humedad del entorno de funcionamiento $\pm 5 - \pm 35^{\circ}$ C; menos del 85% de humedad relativa (rejillas de refrigeración no obstruidas) No instale este aparato en un lugar mal ventilado, ni en lugares expuestos a alta humedad o a la luz directa del sol (o de otra luz artificial potente). p3-4-2-1-7c A sp

PRECAUCIÓN PARA LA VENTILACIÓN

Cuando instale este aparato, asegúrese de dejar espacio en torno al mismo para la ventilación con el fin de mejorar la disipación de calor (por lo menos 10 cm encima, 10 cm detrás, y 10 cm en cada lado). ADVERTENCIA

Las ranuras y aberturas de la caja del aparato sirven para su ventilación para poder asegurar un funcionamiento fiable del aparato y para protegerlo contra sobrecalentamiento. Para evitar el peligro de incendio, las aberturas nunca deberán taparse ni cubrirse con nada (como por ejemplo, periódicos, manteles, cortinas) ni ponerse en funcionamiento el aparato sobre una alfombra gruesas o una cama.

D3-4-2-1-7b_A_Sp

Si la clavija del cable de alimentación de CA de este aparato no se adapta a la toma de corriente de CA que usted desea utilizar, deberá cambiar la clavija por otra que se adapte apropiadamente. El reemplazo y montaje de una clavija del cable de alimentación de CA sólo deberá realizarlos personal de servicio técnico cualificado. Si se enchufa la clavija cortada a una toma de corriente de CA, puede causar fuertes descargas eléctricas. Asegúrese de que se tira de la forma apropiada después de haberla extraído.

El aparato deberá desconectarse desenchufando la clavija de la alimentación de la toma de corriente cuando no se proponga utilizarlo durante mucho tiempo (por ejemplo, antes de irse de vacaciones).

D3-4-2-2-1a_A_Sp

Información para el usuario

Las alteraciones o modificaciones llevadas a cabo sin la debida autorización podrían invalidar el derecho del usuario a utilizar el equipo. Este producto incorpora tecnología de protección a los derechos de autor que es protegido por los reclamos de método de ciertas patentes de los EE.UU., y otros derechos de propiedades intelectuales por Macrovision Corporation y otros propietarios de los derechos. El uso de esta tecnología de protección de derechos del autor debe ser autorizada por Macrovision Corporation, y es con el fin de ver en el hogar y en otros lugares limitados, a menos que sea autorizado por Macrovision Corporation. El desarmado o ingeniería inversa está prohibida.

Este producto incluye fuentes FontAvenue[®] con autorización de NEC Corporation. FontAvenue es una marca comercial registrada de NEC Corporation.

PRECAUCIONES CONCERNIENTES A LA MANIPULACIÓN DEL CABLE DE ALIMENTACIÓN

Tome el cable de alimentación por la clavija. No extraiga la clavija tirando del cable. Nunca toque el cable de alimentación cuando sus manos estén mojadas, ya que esto podría causar cortocircuitos o descargas eléctricas. No coloque la unidad, algún mueble, etc., sobre el cable de alimentación. Asegúrese de no hacer nudos en el cable ni de unirlo a otros cables. Los cables de alimentación deberán ser dispuestos de tal forma que la probabilidad de que sean pisados sea mínima. Una cable de alimentación dañado podrá causar incendios o descargas eléctricas. Revise el cable de alimentación está dañado, solicite el reemplazo del mismo al centro de servicio autorizado PIONEER más cercano, o a su distribuidor. **sou2_sp**

PRECAUCIÓN

El interruptor de la alimentación **O**STANDBY/ON de este aparato no corta por completo toda la alimentación de la toma de corriente de CA. Puesto que el cable de alimentación hace las funciones de dispositivo de desconexión de la corriente para el aparato, para desconectar toda la alimentación del aparato deberá desenchufar el cable de la toma de corriente de CA. Por lo tanto, asegúrese de instalar el aparato de modo que el cable de alimentación pueda desenchufarse con facilidad de la toma de corriente de CA en caso de un accidente. Para evitar correr el peligro de incendio, el cable de alimentación también deberá desenchufarse de la toma de corriente de CA cuando no se tenga la intención de utilizarlo durante mucho tiempo seguido (por ejemplo, antes de irse de vacaciones).

Contenido

01 Antes de comenzar

7
9
9
9
0
0
0
0
0
1
1
2

02 Conexión

Conexiones en el panel trasero1	13
Conexiones en el panel frontal 1	13
Conexiones sencillas 1	14
Usando otros tipos de salida de vídeo1	15
Conexión a un receptor de cable o de satélite (1) 1	16
Conexión a un receptor de cable o de satélite (2) 1	17
Conexión a un amplificador o receptor AV1	18
Conexión de otras fuentes de AV1	19
Conexión de una videograbadora o videocámara	
analógica1	19
Conexión de una videocámara DV1	19
Para enchufar1	19
Para enchufar	19

03 Controles y visualizaciones

Panel frontal	
Visualizador	
Control remoto	

04 Operaciones a realizar

24
26
27
27
28
28
28
28
29
30
30

Reproducción de discos CD y WMA/MP3	31
Reproducción de Vídeo CD/Super VCDs	31
Uso de Home Menu	32
Visualización de información de discos en la	
pantalla	32

05 Reproducción

Introducción	35
Uso del Disc Navigator para examinar el contenido	
de un disco	35
Uso del Disc Navigator con discos de	
reproducción solamente	35
Uso del Disc Navigator con discos grabables y	
el HDD	36
Cambio de la imagen miniatura para un título	36
Navegación de discos y el HDD	37
Exploración de discos	37
Reproducción a velocidad lenta	38
Avance de cuadro/retroceso de cuadro	38
El menú Play Mode	39
Search Mode	39
A-B Repeat	40
Repetición de reproducción	40
Reproducción de programa	41
Visualización y cambio de subtítulos	42
Cambio de las pistas de sonido de DVD	42
Cambio de canales de audio	43
Cambio de ángulos de cámara	43

06 Grabación

Acerca de la grabación de DVD	44
Acerca de la grabación de HDD	44
Tiempo de grabación y calidad de imagen	45
Restricciones para la grabación de video	45
CPRM	45
Equipo de grabación y copyright	45
Ajuste de la calidad de la imagen/tiempo de	
grabación	46
Grabación básica desde el TV	46
Grabación con temporizador	47
Easy Timer Recording	48
Grabación con temporizador estándar	49
Grabación con temporizador usando el sistema de	
programación VCR Plus+®	51
Programación VCR Plus+ con la alimentación	
desconectada!	52
Prolongación de una grabación que ya ha	
comenzado	52

Cancelación y parada de una grabación con temporizador que ya ha comenzado Prevención del uso de la grabadora antes de una	53
grabación con temporizador (bloqueo de niños)	53
Preguntas frecuentes acerca de la grabación con temporizador	53
Grabación y reproducción simultáneas	53
Grabación desde un componente externo Grabación automática desde un sintonizador de	54
satélite	55
Grabación desde una videocámara DV	56
Grabación desde la salida DV	57
Reproducción de sus grabaciones en otros	
reproductores DVD	57
Finalización de un disco	57
Inicialización de un disco DVD-RW	58

07 Copia y copia de seguridad

Introducción	59
Copia a alta velocidad	59
Copia en tiempo real	60
Precisión de fotograma y copia	60
Restricciones para copiar	60
Copyright	60
Copia de un toque* (HDD a DVD)	60
Copia de un toque* (DVD a HDD)	61
Cancelación de la copia de un toque	61
Copia del HDD a un DVD*	61
Opciones del menú HDD to DVD Copy List	62
Grabación de la lista de copias	63
Comandos de HDD to DVD Copy List	63
Add	63
Erase	64
Title Name (Ttl Name)	64
Divide	64
Combine	65
Preview	65
Move	65
Erase All	66
Chapter Edit (Chpt Edit)	66
Erase Section (Erase Sec)	67
Copia de un DVD al HDD*	69
Opciones del menú DVD to HDD Copy List	70
Grabación de la lista de copias	70
Comandos de DVD to HDD Copy List	71
Add	71
Erase	71
Move	71
Preview	72
Erase All	72
Uso de la copia de seguridad del disco*	72

08 Edición

La pantalla Disc Navigator	74
Opciones de menú del Disc Navigator	76
Edición del contenido del original del modo VR,	
modo Vídeo y HDD	77
Play	77
Erase	77
Title Name (Ttl Name)	78
Chapter Edit (Chpt Edit)	79
Inserción de marcadores de capítulos en un	
título	79
Frase Section (Frase Sec)	80
	80
Erase All	81
	81
Divide	81
Edición de arupos de HDD	81
Change Group (Cha Group)	81
Group Name (Grp Name)	82
Creación y edición de una lista de reproducción	02
del modo VR	82
	82
Eraco	02
Title Name (Ttl Name)	02
Chapter Edit (Chat Edit)	00
Grapper Eult (Gript Eult)	07
Erase Section (Erase Sec)	ŏ4
Create	85
Nove	85
	86
Combine	86
Erase All	86
Undo	86

09 Disc History

Uso de Disc	History				8	87
-------------	---------	--	--	--	---	----

10 El PhotoViewer

Reproducción de una presentación de imágenes	88
Recarga de archivos desde un disco	88
Ampliación de la imagen	89
Giro de la pantalla	89

11 El menú Disc Setup

Ajustes básicos (Basic)	90
Input Disc Name	90
Lock Disc	90
Ajustes de inicialización (Initialize)	91
Inicialización de HDD (Initialize HDD)	91
Ajustes de finalización	91
Finalize	91
Undo Finalize	91

12 El menú Video/Audio Adjust

Ajuste de la calidad de la imagen para entradas	
externas y TV9	2
Selección de un preajuste9	2
Creación de sus propia series de ajustes9	2
Ajuste de la calidad de imagen para la	
reproducción de discos9	3
Selección de un preajuste9	3
Creación de sus propia series de ajustes9	3
Audio DRC	4

13 El menú Initial Setup

Uso del menú Initial Setup 95
Ajustes básicos (Basic)95
Clock Setting95
Input Line System96
On Screen Display
Front Panel Display
Remote Control Mode
Setup Navigator
Ajustes del sintonizador (Tuner)
Auto Channel Setting
Manual CH Setting
VCR Plus+ CH Setting
Aiustes Video In / Out
Input Colour System
Salida de vídeo componente
NTSC on PAL TV
Ajustes Audio In
External Audio
Dual Mono Recording99
DV Input
Input Level (L1 / L2 / L3)
Ajustes Audio Out
Digital Out
Dolby Digital Out
DTS Out
96kHz PCM Out 101
MPEG Out
Ajustes de Language 101
OSD Language
Audio Language101
Subtitle Language 101
Auto Language 102
DVD Menu Language 102
Subtitle Display 102
Selección de 'Other' idiomas 102
Ajustes Recording103
Manual Recording 103
Optimized Rec 103
Navi Mark
Auto Chapter (Video) 103
Frame Accurate 104
DVD-RW Auto Init

Ajus	stes de reproducción (Playback)	 104
ΤV	Screen Size	 104
Sti	ill Picture	 104
Se	eamless Playback	 105
Pa	arental Lock	 105
Pa	arental Lock : Set Password	 105
Pa	arental Lock : Change Password	 105
Pa	arental Lock : Change Level	 106
Pa	arental Lock : Country Code	 106
Ar	ngle Indicator	 106

14 Información adicional

Preparación del mando a distancia para controlar	
su TV	7
Uso de los botones del control remoto del TV 10	7
Tamaños de pantalla y formatos de discos 10	8
Solución de problemas10	9
General	9
Preguntas más frecuentes 11	2
Acerca de DV 11	3
Mensajes relacionados con DV11	3
Modos de grabación manual 11	4
Lista de código de idiomas11	5
Lista de código de país11	5
Visualizaciones en pantalla y visualizaciones de la	_
grabadora11	6
Manejo de los discos 11	7
Para guardar los discos 11	/
Discos danados	/
	ð o
Condensación	ð o
	0
	0
Especificaciones 12	9 1
General 12	1
Sintonizador 12	1
Temporizador 12	1
Entrada/salida	1
Accesorios suministrados	1

Capítulo 1 Antes de comenzar

Funciones

Grabación HDD HDD

Puede grabar hasta 102 horas de vídeo (modo EP) en el disco duro interno (HDD) de 80GB (gigabytes). Con el DVD grabable y el HDD de alta capacidad en la misma grabadora, puede guardar grabaciones en el HDD para acceder a ellas rápidamente, en cualquier momento, o grabar en DVD para archivar o reproducir en otro reproductor DVD.

• Copia de un toque

La copia de un toque permite copiar simplemente de un HDD a un DVD o viceversa el título que se reproduce polsando un botón.

• Copia entre HDD y DVD

Puede copiar grabaciones desde el HDD a un DVD grabable o desde el DVD al HDD. Normalmente puede utilizar la función de copia a alta velocidad para copiar una hora de vídeo en menos de dos minutos (en el modo EP con discos DVD-R Versión 2.0 / 8x).

También puede copiar material de una calidad de grabación diferente del original. Por ejemplo, para poder hacer otras grabaciones en el mismo disco, puede desear copiar en un DVD, con una calidad SP (reproducción estándar), una grabación del modo FINE (la calidad más alta) que se encuentre en el HDD.

Reproducción de persecución VR mode HDD

Utilizando la reproducción de persecución usted puede empezar a ver una grabación sin haber terminado de grabar. Por ejemplo, puede preparar una grabación con temporizador de un programa cuyos 15 primeros minutos no puede ver, y luego empezar a verlo mientras la grabadora siguie grabando el programa 15 minutos por delante.

• Grabación y reproducción simultáneas

VR mode HDD

La reproducción y grabación de DVDs y disco duro incorporado (HDD) son completamente independientes. Por ejemplo, puede grabar un programa de emisión en un DVD grabable o en el HDD mientras ve otra grabación que ya hizo en el mismo DVD o HDD.

• Disc Navigator

El Disc Navigator en pantalla le ayuda a familiarizarse fácilmente con el contenido de un disco o el HDD. Para el contenido del DVD grabable y el HDD se visualizan imágenes miniatura móviles que facilitan la utilización. El Disc Navigator también está donde usted puede editar el contenido del HDD y el DVD grabable.

• Disc History

La pantalla Disc History muestra información del disco, incluyendo cuánto espacio libre queda para grabar, para los últimos 30 discos grabables cargados en la grabadora. Cada vez que usted carga un disco grabable, el Disc History se actualiza automáticamente con la información más reciente.

Home Menu

El Home Menu le da acceso en pantalla a todas las funciones de la grabadora en un lugar conveniente, desde la preparación de la grabadora a la programación de una grabación con temporizador y a la edición de una grabación.

Compatible con exploración progresiva

En comparación con vídeo entrelazado estándar, la exploración progresiva dobla efectivamente la cantidad de información de vídeo enviada a su televisor o monitor. El resultado es una imagen estable sin fluctuaciones. (Compruebe su televisor/monitor para ver si es compatible con esta función.)

• Sonido ambiental de cine en su casa

Conecte esta grabadora a un amplificador/receptor AV compatible con Dolby Digital y/o DTS para disfrutar de los efectos de sonido ambiental ofrecidos por los discos DVD Dolby Digital y DTS.

• Easy Timer Recording

Preparar la grabadora para grabar un programa resulta muy sencillo desde la pantalla Easy Timer Recording. Ponga el canal que va a grabar y la calidad de la grabación, y luego ponga gráficamente las horas de inicio y finalización de la grabación. Eso es todo lo que tiene que hacer.

• Programación de hasta 32 grabaciones con temporizador

Puede programar la grabadora para grabar hasta 32 programas, con un mes de adelanto, utilizando el sistema VCR Plus+[®]* si así lo desea. Además de un solo programa, también puede especificar grabaciones diarias o semanales.

* VCR Plus+ y PlusCode son marcas registradas de Gemstar Development Corporation. El sistema VCR Plus+ se fabrica bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

Grabación de un toque

Utilice la grabación de un toque para iniciar la grabación inmediatamente en bloques de 30 minutos. Cada vez que pulsa el botón ullet **REC**, el tiempo de grabación aumenta otros 30 minutos.

Grabación optimizada

La grabación optimizada ajusta automáticamente la calidad de la grabación si una grabación con temporizador no cabe en el disco con los ajustes que usted ha hecho.

• Inicio automático de grabación desde un receptor de satélite u otro receptor

Con un receptor de satélite u otro receptor conectado a las entradas **INPUT 1/AUTO START REC** de esta grabadora, usted podrá iniciar o detener automáticamente la grabación según los ajustes de temporizador del receptor.

• Audio PCM Lineal de 16 bits de alta calidad Cuando grabe utilizando uno de los ajuste de grabación de alta calidad (FINE o MN32), el audio se grabará en el formato PCM Lineal de 16 bits sin comprimir. Esto proporciona un audio excelente para acompañar a la imagen de alta calidad.

• Funciones de ajuste de calidad de imagen

Durante la reproducción, usted puede hacer varios ajustes de calidad de imagen para mejorar la imagen. También puede ajustar la calidad de la imagen de grabación. Por ejemplo, si quiere copiar en un DVD una cinta de vídeo antigua, puede optimizar la calidad de la imagen antes de transferirla al disco.

Búsqueda rápida y fácil de lo que usted quiere ver

A diferencia de las cintas de vídeo, que tienen que bobinarse hasta el lugar correcto, usted puede saltar directamente a la parte del disco DVD o HDD que desea ver. Busque un punto de un disco mediante título, capítulo o tiempo.

• Grabación manual

Además de los cuatro modos de calidad de grabación preestablecidos (**FINE**, **SP**, **LP** y **EP**), el modo de grabación manual le permite acceder a 32 ajustes diferentes de calidad/tiempo de grabación, permitiéndolo controlar la grabación de forma precisa.

• Grabación en y desde una videocámara DV

Esta grabadora tiene una toma de entrada/salida DV (Vídeo Digital) incorporada para conectar a una videocámara DV. Esto la convierte en el aparato ideal para transferir filmaciones a un DVD o HDD para editarlas. También puede transferir el contenido de un DVD o HDD a la videocámara si lo necesita.

• Edición segura no destructiva VRmode

Cuando edita un DVD-RW, el contenido del disco (el contenido original) no se toca. La versión editada (el contenido de la lista de reproducción) simplemente apunta a varias partes del contenido original.

• Marcación de capítulos VRmode HDD

Puede añadir fácilmente marcadores de capítulos en cualquier parte de sus grabaciones para editar fácilmente.

Reproducción de grabaciones del modo de vídeo

en un reproductor DVD convencional (Video mode Los discos grabados utilizando el modo de vídeo se pueden reproducir en reproductores DVD convencionales, y también en unidades DVD de ordenadores compatibles con la reproducción DVD-Vídeo*. * Grabación en 'el formato DVD-Vídeo': La utilización del formato DVD-Vídeo para grabar en discos DVD-R y DVD-RW recibe el nombre de grabación en el 'modo de vídeo' en las grabadoras DVD de Pioneer. La compatibilidad de los discos DVD-R / DVD-RW es opcional para los fabricantes de equipos de reproducción DVD, y hay equipos de reproducción DVD que no reproducen los discos DVD-R o DVD-RW grabados en el formato DVD-Vídeo. Nota: Se necesita hacer la 'Finalization'.

Reproducción de archivos WMA, MP3 y JPEG

Esta grabadora puede reproducir archivos de audio WMA y MP3 y archivos de imágenes JPEG de discos CD-R, CD-RW o CD-ROM.

• Copia de seguridad de disco

La función de copia de seguridad de disco le permite copiar convenientemente el material importante de un DVD en otro disco DVD grabable. Primero se copia en el HDD y luego en un segundo disco DVD.

Grabación de recuperación HDD

Cuando se prepara una grabación con temporizador usando un DVD pero el disco cargado no se puede grabar, el programa se grabará automáticamente en el HDD.

Grabación con borrado automático HDD

Esta función se utiliza para grabaciones normales con temporizador de un programa de TV que usted no quiera guardar después de verlo. Cada vez que se graba un programa, éste reemplaza al anterior en el HDD. No se necesita borrarlo manualmente más adelante.

Contenido de la caja

Confirme que los accesorios siguientes se encuentren en la caja una vez abierta.

- Control remoto
- Pilas AA/R6P x2
- Cable de audio/vídeo (rojo/blanco/amarillo)
- Cable de antena de RF
- Cable de alimentación
- Este manual de instrucciones

Colocación de las pilas en el control remoto

1 Abra la tapa del compartimiento de las pilas en la parte trasera del control remoto.



2 Introduzca dos pilas AA/R6P en el compartimiento de las pilas y siga las indicaciones (⊕, ⊖) del interior del compartimiento.



3 Cierre la tapa.



🖉 Nota

El uso incorrecto de las pilas puede ser peligroso y producir fugas y explosiones. Siga estos consejos:

- No mezcle pilas nuevas y viejas.
- No use juntas pilas de diferentes clases—aunque tienen un aspecto muy parecido, pueden tener distinta tensión.
- Asegúrese de que los extremos positivo y negativo coincidan con las indicaciones del compartimiento de las pilas.
- Saque las pilas del equipo si éste no va a usarse durante más de un mes.
- Cuando tenga que tirar las pilas usadas, cumpla por favor los reglamentos gubernamentales o a las disposiciones en materia ambiental vigentes en su país o área.

Uso del control remoto

Tenga en cuenta lo siguiente cuando utilice el control remoto:

- Asegúrese de que no haya obstáculos entre el control remoto y el sensor de control remoto de la unidad.
- El funcionamiento del control remoto puede resultar inestable si se refleja la luz solar o una luz fluorescente fuerte en el sensor de control remoto de la unidad.
- Los controles remotos de dispositivos diferentes pueden interferir entre sí. Evite el uso de otros controles remotos situados cerca de esta unidad.
- Cambie las pilas si observa una disminución en el alcance de funcionamiento del control remoto.
- Cuando se agoten las pilas o las cambie, el modo del control remoto y los codigos preestablecidos del TV se repondrán automáticamente. Vea *Remote Control Mode* en la página 96 y *Preparación del mando a distancia para controlar su TV* en la página 107 para reponerlos.
- Use el control remoto dentro del alcance y ángulo de funcionamiento, como se muestra a continuacion.



• Puede controlar esta grabadora usando el sensor de control remoto de otro componente Pioneer, usando la toma **CONTROL IN** del panel trasero. Vea *Conexiones en el panel trasero* en la página 13 para conocer más información.

Compatibilidad de reproducción con los distintos formatos de disco / contenido

Compatibilidad general con discos

Esta grabadora es compatible con una amplia gama de tipos y formatos de discos (medios). Los discos que pueden reproducirse tienen generalmente uno de los siguientes logotipos, en el propio disco y/o en su caja. Tenga en cuenta que algunos tipos de discos, como los CDs y DVDs grabables, pueden tener un formato que no puede reproducirse; consulte más abajo para tener más información de la compatibilidad.



- También compatible con KODAK Picture CD
- **EVP** es una marca registrada de DVD Format/Logo Licensing Corporation.

• Se suna marca registrada de Fuji Photo Film Co. Ltd. Este reproductor soporta también la norma Super VCD de IEC. En comparación con la norma Vídeo CD, Super VCD ofrece mejor calidad de imagen, y permite grabar dos pistas de sonido. Super VCD también soporta el tamaño de pantalla panorámica.



Super Video CD (Super VCD)

Compatibilidad con DVD-R/RW

Esta grabadora grabará y reproducirá discos DVD-R/RW. Medio compatible:

- DVD-RW Ver. 1.1, Ver. 1.1 / 2x y Ver. 1.2 / 4x
- DVD-R Ver. 2.0 y Ver. 2.0 / 4x / 8x

Formatos de grabación:

- DVD-R: Formato DVD-Vídeo (modo Vídeo)
- DVD-RW: Formato de grabación de vídeo (VR) y formato de DVD-Vídeo (Modo Vídeo)

Los modelos de grabadoras DVD más antiguos pueden rechazar los discos DVR-RW Ver. 1.2 / 4×. Para compartir los discos DVD-RW entre esta grabadora y una grabadora más antigua, le recomendamos utilizar discos Ver. 1.1.

La tabla siguiente muestra la compatibilidad de las grabadoras DVD de Pioneer más antiguas con los discos DVD-RW Ver. 1.2 / $4x^{7}$.

Modelo	Reproducible	Grabable
DVR-7000	Sí ^{1,2,3}	No
DVR-310/ DVR-510H	Sí ¹	No

¹ Los discos deberán finalizarse en esta grabadora antes de ser reproducidos. Los discos del modo VR y del modo vídeo sin finalizar no se pueden reproducir.

² Cannot read the CPRM information se mostrará en la pantalla cuando usted cargue un disco. Sin embargo, esto no afectará a la reproducción.

³ Los títulos de los discos protegidos para ser copiados una sola vez no se reproducirán.

Compatibilidad con CD-R/RW

Esta grabadora no puede grabar discos CD-R o CD-RW.

 Formatos compatibles: CD-Audio, Vídeo CD/Super VCD, CD-ROM* ISO 9660 con archivos MP3, WMA o JPEG

* Cumple con la norma ISO 9660 Nivel 1 o 2. Formato físico del CD: Modo1, Modo2 XA Forma 1. Los sistemas de archivo Romeo y Joliet son ambos compatibles con esta grabadora.

- Reproducción de múltiples sesiones: Sí (excepto CD-Audio y Vídeo CD/Super VCD)
- Reproducción de disco sin finalizar: CD-Audio solamente

Compatibilidad con audio comprimido

- Medio compatible: CD-ROM, CD-R, CD-RW
- Formatos compatibles: MPEG-1 Audio Layer 3 (MP3), Windows Media Audio (WMA)
- Frecuencias de muestreo: 44,1 o 48kHz
- Velocidad de transferencia de bits: Cualquiera (se recomienda 128Kbps o más)
- Reproducción velocidad de bits variable (VBR) MP3: Sí
- Reproducción VBR WMA: No
- Compatibilidad con codificador WMA: Windows Media Codec 8 (*los archivos codificados usando Windows Media Codec 9 pueden ser reproducibles, pero algunas partes no son soportadas; específicamente, Pro, Lossless, Voice y VBR*)
- Reproducción de archivos DRM (gestión de derechos digitales): No (vea también DRM en la *Glosario* en la página 119)
- Extensiones de archivo: .mp3, .wma (éstas deben utilizarse para que la grabadora reconozca los archivos MP3 y WMA – no utilice otros tipos de archivo)

• Estructura de los archivos: Hasta 99 carpetas / 999 archivos (si se sobrepasan estos límites, sólo los archivos y carpetas que no sobrepasan estos límites podrán reproducirse)

Compatibilidad WMA (Windows Media Audio)



El logotipo Windows Media[®] impreso en la caja indica que este reproductor puede reproducir Windows Media Audio.

WMA es el acrónimo de Windows Media Audio, y se refiere a una tecnología de compresión de audio desarrollada por Microsoft Corporation. El contenido WMA se puede codificar utilizando Windows Media®

Player versión 7 ó 7.1, Windows Media[®] Player para Windows[®] XP o Windows Media[®] Player 9 Series. Microsoft, Windows Media y el logotipo Windows son marcas comerciales o marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

Compatibilidad con archivos JPEG

- Formatos compatibles: Archivos de imágenes fijas Baseline JPEG y EXIF 2.2* *Formato de archivo empleado en las cámaras digitales
- Relación de muestreo 4:4:4, 4:4:2, 4:2:0
- Resolución horizontal: 160 5120 píxeles
- Resolución vertical: 120 3840 píxeles
- Compatibilidad con JPEG progresivo: No
- Extensiones de archivo: .jpg, jpeg, jif, jfif (deberá utilizarse para que la grabadora reconozca los archivos JPEG – no utilice otros tipos de archivo)
- Estructura de los archivos: La grabadora puede cargar hasta 99 carpetas / 999 archivos de una vez (si hay más archivos/carpetas en el disco, podrán volver a cargarse más)

Compatibilidad con discos creados en PC

Los discos grabados empleando un ordenador personal tal vez no puedan reproducirse en esta unidad debido a la configuración del software de aplicación utilizado para crear el disco. En estos casos particulares, consulte con el editor del software para obtener más información detallada.

Los discos grabados en el modo de escritura de paquete (formato UDF) no son compatibles con esta grabadora. También encontrará información adicional sobre compatibilidad en las cajas de los discos de software DVD-R/RW o CD-R/RW.



Preguntas más frecuentes

• ¿Cuál es la diferencia entre DVD-R v DVD-RW?

La diferencia más importante entre DVD-R y DVD-RW es que DVD-R es un medio de una sola grabación, mientras que DVD-RW es un medio que puede volver a grabarse/borrarse. Puede volver a grabar/borrar un disco DVD-RW unas 1.000 veces.

Para más información, véase Acerca de la grabación de DVD en la página 44.

¿Qué es el modo VR?

El modo VR (grabación de vídeo) es un modo especial diseñado para la grabar DVD en casa. Este modo permite hacer una edición flexible del material grabado en comparación con el 'modo de vídeo'. Por otra parte, los discos del modo de vídeo son más compatibles con otros reproductores DVD.

¿Puedo reproducir mis discos grabables en un reproductor DVD convencional?

Generalmente, los discos DVD-R y DVD-RW

grabados en el modo de vídeo^{*} se reproducen en un DVD convencional, pero deberán 'finalizarse' primero. Este proceso fija el contenido del disco para que puedan leerlo otros reproductores DVD como discos DVD-Vídeo.

Los discos DVD-RW grabados en el modo VR se pueden reproducir en algunos reproductores.

RW Esta etiqueta indica compatibilidad de reproducción con discos DVD-RW grabados en el modo VR (formato de grabación de vídeo). Sin embargo, para los discos grabados con un programa codificado para una sola grabación, la reproducción sólo se podrá hacer utilizando un dispositivo compatible con CPRM.

Tenga en cuenta que Pioneer no puede garantizar que los discos grabados con esta grabadora puedan reproducirse en otros reproductores.

* Grabación en 'el formato DVD-Vídeo': La utilización del formato DVD-Vídeo para grabar en discos DVD-R y DVD-RW recibe el nombre de grabación en el 'modo de vídeo' en las grabadoras DVD de Pioneer. La compatibilidad de los discos DVD-R / DVD-RW es opcional para los fabricantes de equipos de reproducción DVD, y hay equipos de reproducción DVD que no reproducen los discos DVD-R o DVD-RW grabados en el formato DVD-Vídeo. Nota: Se necesita hacer la 'Finalization'.

Esta grabadora soporta la grabación de programas emitidos de 'una sola copia' utilizando el sistema de protección contra copiado CPRM (vea CPRM en la página 45) en discos DVD-RW que cumplen con CPRM en el modo VR. Las grabaciones CPRM sólo se pueden reproducir en reproductores compatibles con CPRM.

• ¿Necesito dos grabadoras DVD para editar? ¿Qué clase de edición puedo hacer?

A diferencia de la edición de cintas de vídeo, para editar discos sólo necesita una grabadora DVD. Con DVD, usted edita haciendo una 'lista de reproducción' de lo que va a reproducir y cuándo lo va a reproducir. Al reproducir, la grabadora reproduce el disco según la lista de reproducción.



En todo este manual verá a menudo las palabrasoriginal y lista de reproducción para referirse al contenido real y a la versión editada.

- Contenido **Original** se refiere a lo que está grabado en el disco.
- El contenido de la **Play List (lista de reproducción)** se refiere a la versión editada del disco—cómo va a reproducirse el contenido original.

Acerca de la unidad de disco duro interna

La unidad de disco duro interna (HDD) es un componente frágil. Use la grabadora siguiendo las indicaciones dadas a continuación para evitar que pueda fallar la HDD.

Le recomendamos hacer copias de seguridad de sus grabaciones importantes en discos DVD-R/RW para protegerlas contra el borrado por accidente.

- No mueva la grabadora mientras está encendida.
- Instale y use la grabadora en una superficie estable y nivelada.
- No tape los orificios de ventilación traseros ni el ventilador.
- No use la grabadora en lugares excesivamente calientes o húmedos, ni en lugares que puedan estar sujetos a cambios de temperatura repentinos. Los cambios de temperatura repentinos pueden ser la causa de que se forme condensación en el interior de la grabadora; y esto, a su vez, puede causar un fallo en la HDD.

- Mientras la grabadora está encendida, no la desenchufe de la toma de corriente ni corte el suministro de alimentación con el interruptor general.
- No mueva la grabadora inmediatamente después de haberla apagado. Si tiene que mover la grabadora, siga los pasos dados a continuación:

1 Cuando aparezca el mensaje **POWER OFF** en el visualizador, espere dos minutos como mínimo.

- 2 Desenchufe la grabadora de la toma de corriente.
- **3** Mueva la grabadora.
- Si se produce un fallo en la alimentación mientras está funcionando la grabadora existe la posibilidad de que se pierdan algunos datos de la HDD.
- La HDD es muy delicada. Si se utiliza incorrectamente o en un ambiente inadecuado, es posible que falle después de utilizarla unos pocos años. Los signos de problemas incluyen la parada inesperada de la reproducción y un ruido de bloque (mosaico) perceptible en la imagen. Sin embargo, algunas veces no habrá signos que indiquen que vaya a producirse un fallo.

Si falla la HDD no será posible reproducir el material grabado. En este caso, será necesario reemplazar la HDD.

Capítulo 2 Conexión

Conexiones en el panel trasero



1 VHF/UHF IN/OUT

Conecte la antena de su TV a la toma **VHF/UHF IN**. La señal pasa a través de la toma **VHF/UHF OUT** para la conexión a su TV.

2 COMPONENT VIDEO OUT

Salida de vídeo de alta calidad para conectar a un TV o monitor con entrada de vídeo componente.

3 Salidas de audio/vídeo 1 y 2

Dos juegos de salidas de audio/vídeo (audio analógico estéreo; vídeo compuesto y S-vídeo) que usted puede usar para conectar TV o monitores.

4 Entradas de audio/vídeo 1 y 3

Dos juegos de entradas de audio/vídeo (audio analógico estéreo; vídeo compuesto y S-vídeo) que usted puede usar para conectar a receptores de satélite, TV, videograbadoras u otros componentes para grabar.

5 CONTROL IN

Para controlar esta grabadora desde el sensor de control remoto de otro componente Pioneer con terminal **CONTROL OUT** y con la marca Pioneer R. Conecte **CONTROL OUT** del otro componente a **CONTROL IN** de esta grabadora usando un cable con miniclavija.

6 OPTICAL DIGITAL OUT

Una salida de audio digital para conectar a un amplificador/receptor AV, decodificador Dolby Digital/ DTS u otro equipo con entrada digital óptica.

7 AC IN

Conecte a una toma de corriente usando el cable de alimentación suministrado después de hacer todas las demás conexiones.

Conexiones en el panel frontal



A la izquierda del panel fontal una cubierta abatible oculta una segunda entrada de audio/vídeo, consistente en una toma de S-vídeo y vídeo (compuesto) normal, y tomas de audio analógico estéreo.

En el lado derecho está el conector i.LINK de entrada/ salida de DV. Esto es para conectar a una videocámara DV.

Conexiones sencillas

La instalación descrita aquí es una configuración básica que le permite grabar programas de TV en esta grabadora y en su videograbadora. Cuando vea grabaciones de esta grabadora, ponga su TV en entrada 1; cambie a entrada 2 para ver la reproducción en la videograbadora.

Importante

- Esta grabadora está equipada con tecnología de protección contra el copiado. No conecte esta grabadora a su TV a través de una videograbadora (o su videograbadora a través de esta grabadora) usando cables AV, porque la imagen de esta grabadora no aparecerá correctamente en su TV.
- Antes de hacer o cambiar cualquier conexión en el panel trasero, asegúrese de que todos los componentes estén apagados o desenchufados de la toma de corriente.



1 Conecte su salida de antena de TV/TV por cable a la toma VHF/UHF IN de esta grabadora.

2 Use un cable de antena RF (suministrado) para conectar la toma VHF/UHF OUT de esta grabadora a la entrada de antena de su videograbadora.

• Si no va a utilizar una videograbadora en la cadena, conecte directamente esta grabadora a su TV y omita el siguiente paso.

3 Use un cable de antena de RF para conectar la salida de antena de su videograbadora a la entrada de antena de su TV.

4 Conecte las tomas AUDIO y VIDEO OUTPUT (1 o 2) a un juego de entrada de audio/vídeo de su TV.

Use el cable de audio/vídeo de tres clavijas suministrado. Está codificado con colores para ayudarle a hacer la conexión (rojo/blanco para las conexiones de audio derecha/izquierda y amarillo para las entradas/salidas de vídeo). Asegúrese de hacer coincidir las salidas izquierda y derecha con sus correspondientes entradas para obtener el sonido estéreo correcto.

5 Conecte su videograbadora a su TV (A/V IN 2) usando un juego de cables de audio y vídeo.



• Vea la página siguiente si quiere usar cables S-vídeo o de vídeo componente para la conexión de vídeo.

Usando otros tipos de salida de vídeo

Esta grabadora tiene salidas de vídeo estándar (compuesto), S-vídeo y vídeo componente. La diferencia principal entre ellas es la calidad de la imagen. S-vídeo proporciona una imagen mejor que la de vídeo compuesto, y vídeo componente proporcina una imagen todavía mejor. La variedad de salidas también le ofrece la flexibilidad de poder conectar su equipo particular usando el mejor tipo de conexión disponible.



1 Conexión usando una salida S-vídeo

S-vídeo lleva la imagen como señales de color y luminancia (brillo) separadas.

Hay dos salidas S-vídeo para conectar a TV, monitores, videograbadoras u otros equipos.

• Use un cable S-vídeo (no se suministra) para conectar S-VIDEO OUTPUT (1 o 2) a una entrada S-vídeo de su TV, monitor (u otro equipo).

2 Conexión usando la salida de vídeo componente

Vídeo componente lleva la imagen como dos señales de color separadas, más una señal de luminancia (brillo). Vea también *Salida de vídeo componente* en la página 98 para saber como preparar la salida de vídeo componente y usarla con un TV compatible con exploración progresiva.

• Use un cable de vídeo componente (no se suministra) para conectar las tomas COMPONENT VIDEO OUT a una entrada de vídeo componente de su TV, monitor (u otro equipo).

Conexión a un receptor de cable o de satélite (1)

Si está utilizando un decodificador separado para su TV por cable/satélite, haga la preparación siguiendo las instrucciones de la página siguiente. Si muchos o todos los canales están codificados, le recomendamos utilizar la preparación de la página siguiente.

Usando la preparación de esta página usted puede:

- Grabe canales codificados seleccionándolos en esta grabadora.
- Grabe canales codificados seleccionándolos en el receptor de cable/satélite y usando la función de inicio automático de grabación (consulte *Grabación automática desde un sintonizador de satélite* en la página 55).
- Vea un canal mientras graba otro.

Importante

 No conecte esta grabadora 'a través' de su videograbadora, receptor de satélite o de cable. Conecte siempre directamente cada componente a su amplificador/receptor de TV o AV.



1 Conecte los cables de antena de RF como se muestra.

Esto le permite ver y grabar canales de TV.

2 Conecte las tomas AUDIO y VIDEO OUTPUT (1 ó 2) de esta grabadora a un juego de entradas de audio/vídeo de su TV usando un juego de cables A/V (suministrado).

Esto le permite ver la salida de esta grabadora.

3 Conecte la salida de audio/vídeo de su receptor de cable/satélite a las tomas INPUT 1/AUTO START REC de esta grabadora usando un juego de tomas A/V.

Esto le permite grabar canales de TV codificados.



El diagrama muestra las conexiones de vídeo estándar, pero usted también puede usar las conexiones S-vídeo o vídeo componente si están disponibles.

Conexión a un receptor de cable o de satélite (2)

Si muchos o todos los canales de cable o satélite que usted recibe están codificados, le recomendamos usar este preparación.

Usando la preparación de esta página usted puede:

- Grabar cualquier canal seleccionándolo en el sintonizador de cable/satélite.
- Grabación usando la función de grabación de inicio automático (consulte *Grabación automática desde un sintonizador de satélite* en la página 55).

Importante

 No conecte esta grabadora 'a través' de su videograbadora, receptor de satélite o de cable. Conecte siempre directamente cada componente a su amplificador/receptor de TV o AV.



1 Conecte los cables de antena de RF como se muestra.

Esto le permite ver y grabar canales de TV.

2 Conecte las tomas AUDIO y VIDEO OUTPUT (1 ó 2) de esta grabadora a un juego de entradas de audio/vídeo de su TV usando un juego de cables A/V (suministrado).

Esto le permite ver discos.

3 Conecte la salida de audio/vídeo de su receptor de cable/satélite a las tomas INPUT 1/AUTO START REC de esta grabadora usando un juego de tomas A/V.

Esto le permite grabar canales de TV codificados.



- La preparación indicada en esta página no le permite ver un canal y grabar otro.
- El diagrama muestra las conexiones de vídeo estándar, pero usted también puede usar las conexiones S-vídeo o vídeo componente si están disponibles.

Conexión a un amplificador o receptor AV

Para disfrutar de un sonido surround multicanal, debe conectar esta grabadora a un amplificador/receptor AV usando la salida óptica digital. Además de la conexión digital, le recomendamos también la conexión analógica estéreo. Puede que quiera conectar una salida de vídeo a su amplificador/receptor AV. Use la salida de vídeo estándar (vídeo compuesto) (como se muestra aquí), o la salida S-vídeo o de vídeo componente.

Consulte también Ajustes Audio Out en la página 100 para conocer cómo preparar la salida de audio digital. (Puede que salga ruido de sus altavoces si la grabadora no está preparada para funcionar con su amplificador/receptor AV.)

Importante

 No conecte esta grabadora a su TV 'a través' de su videograbadora u otro componente usando cables A/V. Conéctela siempre directamente a su TV.



antena/TV por cable

1 Conecte los cables de antena de RF como se muestra

Esto le permite ver y grabar canales de TV.

2 Conecte las tomas AUDIO y VIDEO OUTPUT (1 ó 2) a un juego de entradas de audio/vídeo de su amplificador/receptor AV.

Use un cable de audio digital óptico (no 3 suministrado) para conectar la toma OPTICAL DIGITAL OUT de esta grabadora a una entrada digital óptica de su amplificador/receptor AV.

Esto le permite escuchar el sonido surround multicanal.

4 Conecte la salida de vídeo del amplificador/ receptor AV a la entrada de vídeo de su televisor.



- El diagrama muestra las conexiones de vídeo estándar, pero usted también puede usar las conexiones S-vídeo o vídeo componente si están disponibles.
- Si su amplificador/receptor de AV no tiene una entrada digital óptica, pero tiene una de tipo coaxial, existen en tiendas de audio especializadas convertidores de óptico a coaxial.

Conexión de otras fuentes de AV

Conexión de una videograbadora o videocámara analógica



1 Conecte un juego de salidas de audio y vídeo de su videograbadora o videocámara a un juego de entradas de esta grabadora.

Esto le permite grabar cintas desde su videograbadora o videocámara.

- Puede usar cables de vídeo estándar o S-vídeo para hacer la conexión de vídeo.
- Las conexiones del panel frontal son muy convenientes para conectar una entrada de videocámara.

2 Conecte un juego de entradas de audio y vídeo de su videograbadora o videocámara a un juego de salidas de esta grabadora.

Esto le permite grabar de esta grabadora a su videograbadora o videocámara.

 Puede usar cables de vídeo estándar o S-vídeo para hacer la conexión de vídeo.

Conexión de una videocámara DV

Usando la toma **DV IN/OUT** del panel frontal se puede conectar una videocámara DV o una platina de vídeo, o una grabadora DVD-R/RW, y transferir digitalmente cintas DV o discos DVD-R/RW a DVD-R/RW.

🔥 Importante

 Esta toma es para conectar a un equipo DV solamente. No es compatible con sintonizadores de satélite digitales ni platinas de vídeo D-VHS.



1 Use un cable DV (no suministrado) para conectar la toma de entrada/salida de DV de su videocámara/ platina de vídeo DV al panel frontal DV IN/OUT de esta grabadora.

Para enchufar

Enchufe la grabadora después de terminar todas las conexiones.



1 Utilice el cable de alimentación suministrado para conectar esta grabadora a una toma de corriente.

Capítulo 3 Controles y visualizaciones

Panel frontal



1 O STANDBY/ON

Pulse para encender la grabadora o ponerla en espera.

2 HDD

Pulse para cambiar a la unidad de disco duro (HDD) para grabar y reproducir. El botón se enciende cuando se selecciona HDD.

3 DVD

Pulse para cambiar a DVD para grabar y reproducir. El botón se enciende cuando se selecciona DVD.

4 Sensor de control remoto por infrarrojos

(página 9)

5 Bandeja de disco

6 Visualizador del panel frontal

Vea Visualizador en la página 21 para conocer detalles.

7 Toma DV IN/OUT (página 13, 19, 54, 56, 57, 100, 113) Toma de entrada/salida digital para usar con una videocámara DV.

8 +/- (página 28, 30)

Se usan para cambiar canales de TV, saltar capítulos/ pistas, etc.

9 ONE TOUCH COPY (página 60)

Pulse para iniciar la copia de un toque del título que se reproduce en un DVD o en el HDD.

10 • REC

Pulse para iniciar la grabación.

11 🗆

Pulse para detener la grabación.

12 🕨

Pulse para iniciar o reiniciar la reproducción.

13 🔳

Pulse para detener la reproducción.

14 OPEN/CLOSE

Pulse para abrir/cerrar la bandeja de disco.

15 Entradas en el panel frontal (página 13)

Tire de la tapa hacia abajo donde se indica para tener acceso a las tomas de entrada del panel frontal. Estas entradas son muy convenientes para conectar videocámaras y otros equipos portátiles.

Visualizador



1 ← / →

Las flechas indican el sentido de la copia entre HDD (HDD) y DVD (DVD).

2 Indicadores ► PLAY / ● REC

Se enciende durante la reproducción / grabación; parpadea en el modo de pausa de reproducción / grabación.

3 HDD < ► DVD (página 27)

Los indicadores '◀' y '►' se encienden para indicar que el HDD o DVD está seleccionado para grabar/reproducir.

4 PL (página 76, 82)

Se enciende cuando un disco del modo VR se introduce y la grabadora está en el modo de lista de reproducción. **5 PM**

Se enciende para indicar PM (después del mediodía) para la visualización del reloj.

6 23 (página 96)

Muestra el modo del control remoto (si no se visualiza nada, el modo del control remoto es 1).

7 REM

Se enciende cuando el visualizador de caracteres está mostrando el tiempo de grabación restante disponible.

8 P (página 98)

Se enciende cuando la salida de vídeo componente está establecida para la exploración progresiva.

9 V

Se enciende cuando se introduce un disco del modo de vídeo sin finalizar.

10 R / RW

Indica el tipo de DVD grabable introducido: DVD-R o DVD-RW.

11 CH (página 28)

Indicador de canal para sintonizador de TV incorporado.

12 🕘 (página 47)

Se enciende cuando se ha establecido una grabación con temporizador. (El indicador parpadea si el temporizador ha sido preparado para DVD pero no hay disco grabable cargado, o si ha sido preparado para HDD pero no se puede grabar en el HDD.) AUTO (página 55)

Se enciende cuando se ha establecido la grabación de inicio automático y durante la misma.

13 Indicadores de calidad de grabación (página 45) FINE

Se enciende cuando el modo de grabación está en **FINE** (la mejor calidad).

SP

Se enciende cuando el modo de grabación está en **SP** (reproducción estándar).

LP

Se enciende cuando el modo de grabación está en LP (larga duración).

EP

Se enciende cuando el modo de grabación está en **EP** (duración extendida).

MN

Se enciende cuando el modo de grabación está en **MN** (nivel de grabación manual).

14 Visualizador de caracteres

15 Indicadores de grabación de canales

L R (página 99)

Indica qué canales están grabados cuando se selecciona mono doble.

SAP (página 28)

Se enciende cuando el canal de TV seleccionado tiene un canal con un segundo programa de audio.

16 OVER (página 100)

Se enciende cuando el nivel de entrada de audio analógico está demasiado alto.

17 NTSC

Se enciende cuando se reproduce vídeo del formato NTSC.

Control remoto



1 ONE TOUCH COPY (página 60)

Pulse para iniciar la copia de un toque del título que se reproduce en un DVD o en el HDD.

2 Indicador de control remoto

Se enciende cuando se prepara el control remoto para ser utilizado con un TV (página 107) y cuando se pone el modo del control remoto (página 96).

3 O STANDBY/ON

Pulse para encender la grabadora o ponerla en espera.

4 ▲ OPEN/CLOSE

Pulse para abrir/cerrar la bandeja de disco.

5 HDD (página 27)

Pulse para seleccionar el disco duro (HDD) para grabar o reproducir.

6 **DVD** (página 27)

Pulse para seleccionar el DVD para grabar o reproducir.

7 Funciones de reproducción de DVD

AUDIO (página 28, 42, 43) Cambia el idioma o el canal de audio. (Cuando la grabadora está parada, pulse para cambiar el audio del sintonizador.)

SUBTITLE 📖 (página 42)

Visualiza/cambia los subtítulos incluidos en los discos DVD-Vídeo multilingües.

ANGLE 🖴 (página 43)

Cambia los ángulos de la cámara en discos con escenas de múltiples ángulos.

8 PLAY MODE (página 39)

Pulse para visualizar el menú Play Mode (para funciones como la búsqueda o la reproducción repetida o programada).

9 Botones alfanuméricos y CLEAR

Use los botones de números para seleccionar pistas/ capítulos/títulos, seleccionar canales, etc. Los mismos botones se pueden usar también para introducir nombres de títulos, discos, etc.

Use **CLEAR** para cancelar un entrada y empezar de nuevo.

10 INPUT SELECT (página 54)

Pulse para cambiar la entrada de grabación.

11 CHANNEL +/- (página 28) Pulse para cambiar el canal del sintonizador de TV incorporado.

12 VCR Plus+ (página 51)

Pulse y luego use los botones de número para introducir un número de programación PlusCode[®] para la grabación con temporizador.

13 DISC NAVIGATOR (página 35, 74) **/ TOP MENU** (página 30)

Pulse para visualizar la pantalla Disc Navigator o el menú inicial de un disco DVD-Vídeo si éste está introducido.

14 PLAY LIST (página 76, 82) **/ MENU** (página 30) Pulse para cambiar entreel contenido original y la lista de reproducción en discos VR, o para visualizar el menú de disco si se ha introducido un disco DVD-Vídeo.

15 ↑/↓/←/→ (botones del cursor) y ENTER

Se usa para navegar en todas las visualizaciones en pantalla. Pulse **ENTER** para seleccionar la opción resaltada.

16 HOME MENU (página 32)

Pulse para visualizar el menú inicial desde el que usted puede navegar por todas las funciones de la grabadora.

17 RETURN

Pulse para retroceder un nivel en el menú o visualización en pantalla.

18 Controles de reproducción (página 29)

◄ REV SCAN / FWD SCAN ►► (página 37)
Púlselo para iniciar la exploración en retroceso o avance. Pulse de nuevo para cambiar la velocidad.

► PLAY

Pulse para iniciar la reproducción.

II PAUSE

Pulse para hacer una pausa en la reproducción o grabación.

STOP

Pulse para detener la reproducción.

CM BACK (salto hacia atrás)

Pulse repetidamente para saltar progresivamente hacia atrás durante la reproducción.

CM SKIP (salto hacia adelante)

Pulse repetidamente para saltar progresivamente hacia adelante durante la reproducción.

Pulse para saltar al título/capítulo/pista/carpeta anterior o siguiente; para visualizar la página de menú anterior o siguiente.

◄II STEP/SLOW II► (página 38)

Durante la reproducción, pulse para iniciar la reproducción a cámara lenta; durante la pausa, pulse para mostrar el cuadro de vídeo anterior o siguiente.

19 Controles de grabación (página 27)

REC

Pulse para iniciar la grabación. Pulse repetidamente para poner el tiempo de grabación en bloques de 30 minutos.

STOP REC

Pulse para detener la grabación.

REC MODE (página 46)

Pulse repetidamente para cambiar el modo de grabación (calidad de imagen).

TIMER REC (página 49)

Pulse para poner una grabación con temporizador desde la pantalla Timer Recording.

EASY TIMER (página 48)

Pulse para poner una grabación con temporizador desde la pantalla Easy Timer Recording.

20 DISC HISTORY (página 87)

Pulse para visualizar información (nombre de disco, tiempo de grabación restante, etc.) de los últimos 30 discos grabables introducidos.

NAVI MARK (página 36)

Pulse para seleccionar una imagen miniatura del título actual para usarla en la pantalla Disc Navigator.

CHP MARK (página 79)

Pulse para introducir un marcador de capítulos cuando reproduce/graba un disco DVD-RW o el HDD en el modo VR.

21 DISPLAY (página 32)

Muestra/cambia las visualizaciones de información en pantalla.

22 TV CONTROL (página 107)

Después de la preparación, use estos controles para controlar su TV.

Capítulo 4 Operaciones a realizar

Encendido y preparación

Cuando encienda la grabadora por primera vez, usted podrá hacer varios ajustes básicos con la función Setup Navigator. Podrá poner en hora el reloj y hacer ajustes en el sintonizador de TV interno y en las salidas de vídeo y audio.

Si usa la grabadora por primera vez, le recomendamos con insistencia usar el Setup Navigator antes de empezar a usarla.

🖉 Nota

 Algunas de las visualizaciones en pantalla (OSDs) del Setup Navigator en esta sección son un poco diferentes dependiendo del país o zona de compra.



1 Encienda su TV y ponga la entrada de vídeo en esta grabadora.

2 Pulse el botón & STANDBY/ON del control remoto o del panel frontal para encenderla. Cuando la encienda por primera vez, su TV deberá mostrar la pantalla Setup Navigator. (Si el Setup Navigator no aparece, puede acceder a él desde el menú Initial Setup; vea página 97).

3 Use los botones **↑**/↓ (cursor arriba/abajo) para elegir un país y luego pulse ENTER.

Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	Clocl Inpu On S Fron Rem Setu	Language (□ English français Deutsch Italiano Español 中文

4 Pulse ENTER para iniciar la preparación con Setup Navigator.

Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	Cloc Inpu On S Fron Rem Setu	Complete this setup before you start using your recorder. Start Cancel Please use the Initial Setup if you want to make more detailed settings.

 Si no desea usar el Setup Navigator, pulse ↓ (cursor abajo) para seleccionar Cancel, y luego pulse ENTER para salir del Setup Navigator.

5 Use los botones **1**/**↓** (cursor arriba/abajo) para seleccionar 'Antenna' o 'Cable' dependiendo de cómo recibe usted los canales de TV terrestre, y luego pulse ENTER.

También puede seleccionar **Do not set (No ponga)** si no necesita que la grabadora vuelva a sintonizar todos los canales (si está utilizando el Setup Navigator por segunda vez, por ejemplo).

Initial Setup		
Basic	Cloc	Auto Channel Setting
Video In/Out	On S	
Audio In Audio Out	Fron Rem	Cable
Language Recording	Setu	Do not set
Playback		

Después de seleccionar **Antenna** o **Cable** la grabadora inicia automáticamente la sintonización. Esto tarda un par de minutos en completarse.



6 Seleccione 'Auto' para poner la hora automáticamente, o 'Manual' para ponerla manualmente, y luego pulse ENTER.

Initial Setup		
Basic	Cloc	Clock Setting
Video In/Out	On S	Auto
Audio III Audio Out	Rem	(Manual
Recording Playback	Setu	

• Puesta en hora automática del reloj (Auto) Algunos canales de TV emiten señales horarias junto con el programa. Esta grabadora puede usar estas señales para poner en hora el reloj automáticamente.

Ponga 'Clock Set CH' en el canal que emite una señal de tiempo y luego baje el cursor a 'Start' y pulse ENTER.

🥦 Initial Setup			
Basic	Clock	Auto Clock Setting	g
Tuner	Inpu	Date	//
Video In/Out	On S	Time	:
Audio In Audio Out	Rom	Clock Set CH	2
Language	Setu		Start
Recording			
Playback			

La grabadora tarda un poco en poner la hora. Después de haber puesto la hora, seleccione **Next** para proseguir.

🤪 Initial Setup			
Basic	Clock	Auto Clock Setting	
Tuner	Inpu	Date	THU 01 / 01 / 2004
Video In/Out	On S	Time	11:20
Audio In	Fron	Clash Cat CU	
Audio Out	Rem	CIOCK Set CH	
Language	Setu		Start
Recording			Next
Ріаураск			

Si no se pudo poner automáticamente la hora, pulse **RETURN** para volver a la pantalla anterior y seleccione **Manual**.

 Puesta en hora manual del reloj (Manual)
 Si no hay en su área emisoras que emitan señales de la hora, puede poner en hora el reloj manualmente.

Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para poner su zona horaria.

También puede hacer esto seleccionando una ciudad o una hora GMT.

🥦 Initial Setup				
Basic	Clocl	Manual Cloc	k Setting	1/2
Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Percerting	Inpu On S Fron Rem Setur	Time Zone D.S.T.	Mexico Baja California Norte	•
Playback				

Pulse ↓ (cursor abajo) y luego use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar 'On' u 'Off' para la hora de verano (D.S.T.), y luego pulse ENTER.

Seleccione **On** si está utilizando la hora de verano.

🥵 Initial Setup			
Basic	Cloci	Manual Cloc	k Setting 1/2
Tuner	Inpu		
Video In/Out	On S	Time Zone	Mexico Baia California Norte
Audio In	Fron		(baja cantornia Norte)
Audio Out	Rem	D.S.T.	∢ On ▶
Language	Setu		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
Recording			
Ріаураск	l		

Ponga la fecha y la hora, y luego pulse ENTER para hacer todos los ajustes.

🦻 Initial Setup					
Basic	Clock	Manual C	lock S	etting	2/2
Tuner Video In/Out	Inpu On S	Date	THU	01 / 01 / 2004	
Audio In	Fron	Time		00:00	
Audio Out Language	Rem Setur	Time Zone		Mexico Raia California Nroto	
Recording Playback		D.S.T.		Off	

Use los \uparrow/\downarrow (cursor arriba/abajo) botones para cambiar el valor en el campo resaltado.

Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para ir de un campo a otro.

• Pulse ENTER para terminar de poner la hora.

7 Seleccione el tipo de pantalla de TV, 'Standard (4:3)' o 'Wide (16:9)'.

🥦 Initial Setup		
Basic <u>Tuner</u> Video In/Out Audio In Audio Out	Cloc Inpu On S Fron Rem	TV Screen Size Wide (16:9) (□ Standard (4:3)
Language Recording Playback	Setu	•

Use los botones **†**/**↓** (cursor arriba/abajo) para seleccionar y luego pulse **ENTER**.

8 ¿Es su TV compatible con vídeo de exploración progresiva?

Initial Setup Basic Cloc Progressive Tuner Inpu On S Video In/Out Compatible Audio In Fron Audio Out Not Compatible Rem Language Soti Don't Know ecording Playback

Use los botones **†/**↓ (cursor arriba/abajo) para seleccionar **Compatible**, **Not Compatible** o **Don't Know**, y luego pulse **ENTER**.

 Tenga en cuenta que el vídeo de exploración progresiva sólo sale por las salidas de vídeo componente y sólo cuando la fuente de vídeo es NTSC (vea página 15).

9 ¿Está esta grabadora conectada a un amplificador/receptor AV para audio digital?

🦻 Initial Setup		
Basic	Cloc	AV Amp Digital Connect
Tuner	Inpu	
Video In/Out	On S	
Audio In	Fron	Connected
Audio Out	Rem	Not Connected
Language	Setu	
Recording	- 1	
Playback		
		• • • • • • • • • • • • • • • • • • •

Use los botones **1**/**↓** (cursor arriba/abajo) para seleccionar **Connected** o **Not Connected**, y luego pulse

ENTER.

- Si selecciona **Not Connected** se completa la preparación. Pulse **ENTER** para salir de Setup Navigator o seleccione **Go Back** si desea empezar de nuevo.
- Seleccione los formatos de audio digital con los que su amplificador/receptor AV es compatible.

🥵 Initial Setup		
Basic	Cloc	AV Amp Compatibility
Tuner	Inpu	
Video In/Out	On S	
Audio In	Fron	Dolby Digital
Audio Out	Rem	Dolby Digital, DTS
Language	Setu	PCM only
Recording		
Playback		

Use los botones **†**/**↓** (cursor arriba/abajo) para seleccionar **Dolby Digital**, **Dolby Digital**, **DTS** o **PCM only**, y luego pulse **ENTER**.

• Compruebe el manual de instrucciones de su amplificador/receptor AV si no está seguro de qué es compatible con qué.

10 ¿Es su amplificador/receptor AV compatible con audio digital PCM de 96 kHz?

Initial Setup		
Basic	Clock	96kHz PCM Compatible
Tuner Video In/Out	Inpu On S	
Audio In	Fron	Compatible
Audio Out	Rem	Don't Know
Recording	Setup	Don't know
Playback		

Use los botones **†/**↓ (cursor arriba/abajo) para seleccionar **Compatible**, **Not Compatible** o **Don't Know**, y luego pulse **ENTER**.

• Compruebe el manual de instrucciones de su amplificador/receptor AV si no está seguro.

11 Pulse ENTER para salir de Setup Navigator o seleccione 'Go Back' si desea empezar de nuevo.

Initial Setup Basic <u>Tuner</u> Video In/Out Audio In Audio Out Language Percerting	Clock Inpu On S From Rem Setu	Setup is complete! Enjoy using your DVD recorder! Finish Setup Go Back
Language Recording Playback	Setu	Go Back

Con esto termina la preparación básica usando Setup Navigator.

Otros ajustes que usted puede hacer

Después de hacer la preparación con Setup Navigator estará listo para empezar a disfrutar de su grabadora DVD. Sin embargo, es posible que usted desee hacer un par de ajustes adicionales, dependiendo de la preparación de la grabadora para las emisiones de TV.

- Ajuste manual de canales Este ajuste le permite saltar canales que no tienen emisoras, y también sintonizar manualmente emisoras. Véase Manual CH Setting en la página 97.
- Ajuste de canales VCR plus + Este ajuste le permite asignar canales guía para asegurar que el sistema de programación VCR plus + funcione correctamente. Véase VCR Plus + CH Setting en la página 98.
- Preparación del control remoto para controlar su TV

 Puede preparar su control remoto para controlar TV
 de muchas marcas. Véase Preparación del mando a
 distancia para controlar su TV en la página 107.

Selección de disco duro o DVD para reproducir y grabar

Los botones **HDD** y **DVD** (control remoto y panel delantero) se usan para seleccionar el disco duro (HDD) o DVD para reproducir y grabar. El indicador del panel frontal muestra cuál se encuentra seleccionado.

Su primera grabación

Esta guía rápida le muestra cómo hacer una grabación básica de un programa de TV en un HDD, o en un DVD grabable.

La grabación se trata con más atención en el capítulo 6 (*Grabación*).





1 Encienda su TV y grabadora si no están encendidos.

Pulse & **STANDBY/ON** para encender.

 Asegúrese de que la entrada de vídeo de su TV esté puesta en esta grabadora.

2 Pulse HDD para grabar en el HDD o DVD para grabar en un DVD grabable.

Si elige grabar en el HDD, salte al paso 5 ahora.

3 Pulse ▲ OPEN/CLOSE para abrir la bandeja del disco.

4 Meta un disco DVD-R o DVD-RW en blanco con la cara de la etiqueta hacia arriba, alineándolo con su guía.

- Cuando meta un disco DVD-RW nuevo que esté en blanco, la grabadora tardará un momento en iniciarlo para grabarlo.
- 5 Use los CHANNEL +/- botones para seleccionar el canal de TV que quiere grabar.
 - También puede utilizar los botones +/- del panel frontal si la grabadora está parada.

04

- Los canales de antena están numerados del 2 al 69. Los de cable del 1 al 125.
- 6 Pulse REC para iniciar la grabación.
- De forma predeterminada, la grabación se hará en el modo SP (reproducción estándar), lo que supondrá dos horas de grabación en un disco DVD en blanco.
- Puede hacer una pausa en la grabación pulsando II PAUSE. Pulse de nuevo
 REC o II PAUSE para iniciar la grabación.
- 7 Cuando desee detener la grabación, pulse $\hfill\square$ STOP REC.

Reproducción de su grabación

El programa de TV que usted acaba de grabar deberá estar en el HDD o en el disco DVD como un sólo título con uno o más capítulos.

• Pulse ► PLAY para iniciar la reproducción.

Si desea detener la reproducción antes de finalizar la grabación, pulse **STOP**.

Utilización del sintonizador de TV incorporado

Cambio de canales de TV

Hay tres formas diferentes de seleccionar canales de TV. Tenga en cuenta que no podrá cambiar el canal de TV durante la reproducción, la grabación o la espera de grabación.



- Botones CHANNEL +/- del control remoto
- Botones de números en el control remoto Por ejemplo, para seleccionar el canal 4, pulse 4 y luego ENTER; para el canal 34, pulse 3, 4, ENTER; para el canal 102, pulse 1, 0, 2, ENTER.
- Botones +/- del panel frontal

🖉 Nota

- Los canales de antena están numerados del 2 al 69. Los de cable del 1 al 125.
- Durante la reproducción o grabación no puede cambiar canales de TV, ni tampoco durante la espera de grabación.

Cambio de canales de audio

Algunos programas de TV se emiten con el canal principal y con el canal del segundo programa de audio (SAP). Con el botón **AUDIO** puede cambiar el audio del TV.



Pulse AUDIO para cambiar el audio del TV.
 El canal de audio actual se visualiza en la pantalla.



- Si se selecciona **SAP**, pero no se emite canal SAP, oirá el canal de audio principal.
- Si el sonido es malo cuando se pone en Stereo, podrá mejorarlo a menudo cambiando a Mono.

Reproducción básica

Esta sección le muestra cómo usar su grabadora para reproducir discos (DVD, CD, etc.), y para reproducir vídeo del HDD. En el capítulo siguiente se explican más funciones de reproducción como, por ejemplo, la reproducción repetida y programada.

Importante

- En todo este manual, el término 'DVD' significa discos DVD-Vídeo y DVD-R/RW de reproducción solamente. Si una función es específica de un disco DVD particular, así se indica.
- Algunos discos DVD-Vídeo no permiten que ciertos controles de reproducción funcionen en ciertos puntos del disco. Esto no es un fallo del funcionamiento.

- 5 Pulse ► PLAY para iniciar la reproducción.
- Si está reproduciendo un DVD-Vídeo o un Vídeo CD puede aparecer un menú cuando empiece la reproducción. Use los botones ↑/↓/←/→ (botones del cursor) y ENTER para navegar por los menús del disco DVD, y los botones de números y ENTER para los menús de Vídeo CD.
- Cuando reproduzca vídeo de HDD, la reproducción se detendrá automáticametne al llegar al final del título.
- Vea las secciones siguientes para conocer más detalles de la reproducción de discos específicos.
- 6 Para detener la reproducción, pulse STOP.
- 7 Cuando haya terminado de usar la grabadora, saque el disco y póngala en el modo de espera.
- Pulse ▲ OPEN/CLOSE para abrir/cerrar la bandeja del disco. Quite el disco antes de poner la grabadora en el modo de espera.
- Pulse 🕁 **STANDBY/ON** para poner la grabadora en el modo de espera.



1 Pulse () STANDBY/ON para encender.

Encienda también su TV y asegúrese de que esté ajustado a la entrada de vídeo correcta.

2 Pulse HDD para reproducir desde el HDD, o DVD para reproducir un DVD.

Si se reproduce vídeo desde el HDD, salte al paso 5 de abajo.

3 Pulse ▲ OPEN/CLOSE para abrir la bandeja del disco.

4 Cargue un disco.

Cargue un disco con la cara de la etiqueta hacia arriba, usando la guía de la bandeja del disco para alinear el disco (si va a cargar un disco DVD-Vídeo de doble cara, colóquelo con la cara que desee reproducir hacia abajo).

• Si quiere reproducir un CD de audio DTS, lea primero la nota de página 31.

Reproducción de discos DVD

La tabla de abaio muestra los controles de reproducción básica para discos DVD-Vídeo y DVD grabables.



Pulse para iniciar la reproducción. Si se visualiza **RESUME** en la pantalla, la reproducción empieza desde el último punto donde se detuvo.

Pulse para detener la reproducción.

Puede reanudar la reproducción desde el mismo punto pulsando ► PLAY. (Pulse de nuevo **STOP** para cancelar la función de reanudación.)



►►

Hace una pausa en la reproducción o 🛄 reinicia la reproducción durante la pausa.

REVISCAN FWDSCAN Pulse para iniciar la exploración. Pulse varias veces para aumentar la velocidad de exploración.

Pulse para saltar a capítulos/títulos anteriores/siguientes. (También puede usar los botones +/- del panel frontal para hacer esto durante la reproducción.)



Excepto el modo VR: Durante la reproducción, introduzca un número de capítulo y luego pulse ENTER para saltar directamente a ese capítulo dentro del • título que se reproduce. En algunos discos también puede utilizar

los botones de números para seleccionar elementos numerados en el menú del disco.

Modo VR solamente: Durante la reproducción, introduzca un número de título y luego pulse ENTER.

Todo: Pulse CLEAR para cancelar un número y empezar de nuevo.

(Salto hacia atrás/adelante) Con cada pulsación se salta progresivamente hacia atrás/adelante; un máximo de 10 minutos hacia adelante o tres minutos hacia atrás.

STEP/SLOW

Durante la reproducción, pulse para iniciar la reproducción a cámara lenta. Pulse repetidamente para cambiar la velocidad de reproducción. Durante la pausa, pulse para avanzar un solo cuadro en ambos sentidos.

Pulse para visualizar el menú 'inicial' o el menú de un disco DVD-Vídeo (éstos con frecuencia los mismos).



Use los botones del cursor para navegar por los menús de los discos DVD-Vídeo; pulse ENTER para seleccionar elementos.

Pulse para volver a un nivel anterior de un menú de disco DVD-Vídeo.

Reproducción desde el HDD

La tabla de abajo muestra los controles de reproducción básica cuando se reproduce vídeo grabado en el disco duro (HDD).

Pulse para iniciar la reproducción. Si se visualiza **RESUME** en la pantalla, la reproducción empieza desde el último punto donde se detuvo. La reproducción se detiene automáticamente al llegar el final de un título. Pulse para detener la reproducción. Puede reanudar la reproducción desde el mismo punto pulsando ► PLAY. (Pulse de nuevo **STOP** para cancelar la función de reanudación.) Hace una pausa en la reproducción o Ш reinicia la reproducción durante la pausa. Pulse para iniciar la exploración. Pulse FWD SCAN REV SCAN •• varias veces para aumentar la velocidad \rightarrow de exploración. Pulse para saltar a capítulos/títulos NEXT anteriores/siguientes. (También puede usar los botones +/- del panel frontal para hacer esto durante la reproducción.) Durante la reproducción, introduzca un (1) (2) (3)número de título y luego pulse ENTER para 4 5 6 saltar directamente a ese título. 789 Pulse **CLEAR** para cancelar un número y O CLEAR empezar de nuevo. (Salto hacia atrás/adelante) Con cada æ. pulsación se salta progresivamente hacia atrás/adelante; un máximo de 10 minutos hacia adelante o tres minutos hacia atrás. Durante la reproducción, pulse para STEP/SLOW iniciar la reproducción a cámara lenta. Pulse repetidamente para cambiar la velocidad de reproducción.

> Durante la pausa, pulse para avanzar un solo cuadro en ambos sentidos.

Reproducción de discos CD y WMA/MP3

La tabla de abajo muestra los controles de reproducción básica para CDs de audio y archivos WMA/MP3.

PLAY	Pulse para iniciar la reproducción.
STOP	Pulse para detener la reproducción.
PAUSE	Hace una pausa en la reproducción o reinicia la reproducción durante la pausa.
REVSCAN FWDSCAN	<i>CD y MP3 solamente:</i> Pulse para iniciar la exploración. Pulse de nuevo para aumentar la velocidad de exploración. (Hay dos velocidades de exploración; la velocidad de exploración actual se muestra en la pantalla.)
PREV NEXT	Pulse para saltar a la pista anterior/ siguiente (o carpeta para discos WMA/ MP3). (También puede usar los botones +/- del panel frontal para hacer esto durante la reproducción.)
 2 3 4 5 6 7 8 9 0 0<	Durante la reproducción, introduzca un número de pista y luego pulse ENTER para saltar directamente a esa pista. Pulse CLEAR para cancelar un número y empezar de nuevo.
🖉 Nota	

- Si desea reproducir un CD de audio DTS, asegúrese de que la grabadora esté conectada a un amplificador/receptor compatible con DTS que disponga de conexión digital. Por las salidas analógicas saldrá ruido. Asegúrese también de que STEREO esté seleccionado usando el botón AUDIO (vea Cambio de canales de audio en la página 43).
- La exploración no funciona con pistas WMA.

Reproducción de Vídeo CD/Super VCDs

La tabla de abajo muestra los controles de reproducción básica para Video CD/Super VCDs. Algunos discos tienen la función de menú Playback Control (PBC para abreviar). Estos discos muestran PBC en el visualizador cuando usted los carga, y un menú donde usted puede seleccionar lo que quiere ver.

PLAY	Pulse para iniciar la reproducción. <i>Vídeo CD solamente:</i> Si se visualiza RESUME en la pantalla, la reproducción empieza desde el último punto donde se detuvo.
STOP	Pulse para detener la reproducción. Video CD solamente: Puede reanudar la reproducción desde el mismo punto pulsando ► PLAY. (Pulse de nuevo ■ STOP para cancelar la función de reanudación.)
PAUSE	Hace una pausa en la reproducción o reinicia la reproducción durante la pausa.
REV SCAN FWD SCAN	Pulse para iniciar la exploración. Pulse varias veces para aumentar la velocidad de exploración.
PREV NEXT	Pulse para saltar a pistas anteriores/ siguientes. (También puede usar los botones +/- del panel frontal para hacer esto durante la reproducción.) Cuando se visualice el menú PBC, pulse para visualizar la página anterior/ siguiente.
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0 cut	Durante la reproducción, introduzca un número de pista y luego pulse ENTER para saltar directamente a esa pista. Pulse CLEAR para cancelar un número y empezar de nuevo. Mientras se visualiza la pantalla de menú PBC, úselo para seleccionar elementos de menú numerados.
	Vídeo CD solamente: Con cada pulsación se salta progresivamente hacia atrás/ adelante; un máximo de 10 minutos hacia adelante o tres minutos hacia atrás. Tenga en cuenta que esta función no se activa cuando se reproduce en el modo PBC.
STEP/SLOW	Durante la reproducción, pulse para iniciar la reproducción a cámara lenta. Pulse repetidamente para cambiar la velocidad de reproducción. Durante la pausa, pulse para avanzar un solo cuadro (avance solamente).

Pulse para visualizar el menú de disco de una reproducción de Vídeo CD/Super VCD en el modo PBC.

🖉 Nota

 Cuando reproduzca en el modo PBC, algunas funciones de reproducción, como la búsqueda y la reproducción repetida y programada, no estarán disponibles. Puede reproducir un Vídeo CD/Super VCD con PBC sin emplear el modo PBC pulsando
 ►I para iniciar la reproducción en lugar de ► PLAY.

Uso de Home Menu

Desde la pantalla Home Menu puede acceder a todas las funciones de la grabadora. Pulse **HOME MENU** para visualizar la pantalla Home Menu:

Timer Recording	🤣 Disc Setup				
Disc Navigator	🦻 Initial Setup				
छ्रि Сору	🛛 Video/Audio Adjust				
😥 Disc History	😭 Play Mode				
PhotoViewer	DV Record				

Use los botones $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ (botones del cursor) y luego **ENTER** para seleccionar la opción deseada. Para salir de Home Menu, pulse **HOME MENU**.



Opciones de Home Menu					
Timer Recording (página 47)	Disc Setup (página 90)				
Disc Navigator (página 35, página 74)	Initial Setup (página 95)				
Copy (página 59)	Video/Audio Adjust (página 92)				
Disc History (página 87)	Play Mode (página 39)				
PhotoViewer (página 88)	DV Record (página 56)				

🖉 Nota

 Algunas opciones de Home Menu pueden aparecer grises algunas veces, indicando que no se encuentran actualmente disponibles. Por ejemplo, la opción Photoviewer se pone gris a menos que el disco introducido contenga archivos de imágenes JPEG.

Visualización de información de discos en la pantalla

En la pantalla puede visualizar diversa información relacionada con el disco cargado o el HDD.



1 Pulse repetidamente DISPLAY para visualizar/ cambiar la información de la pantalla.

- Pulse una vez para mostrar juntas la actividad del HDD y del disco extraíble (DVD, etc.). Pulse de nuevo para mostrar el estado del dispositivo de reproducción/grabación actualmente seleccionado (HDD o disco extraíble).
- La visualización en pantalla desaparece automáticamente después de 150 minutos.

2 Para ocultar la información, pulse repetidamente DISPLAY hasta que desaparezca.

El ejemplo de abajo sirve como guía solamente; las visualizaciones reales cambian según el disco cargado, etc.

Visualización de actividad del HDD y del disco extraíble

Pulse **DISPLAY** una vez para ver la actividad del HDD y del disco extraíble (DVD, etc.). Use los botones **HDD** y **DVD** para cambiar entre dos clases de visualización. El ejemplo de abajo muestra la copia a alta velocidad del HDD a un DVD, y la reproducción de persecución del HDD.





Visualización de parada 1



1 DVD-RW Original / Play List

Si se carga un disco del modo VR, esto muestra si la reproducción está ajustada en **Original** o **Play List**. Durante la reproducción de presentación preliminar de la lista de reproducción, esto muestra **Copy List**.

2 Tipo y modo del disco

Muestra el tipo de disco (**HDD**, **DVD-R**, **DVD-RW**, **CD**, etc.), y el modo del disco para DVD grabable, y si corresponde (**VR** o **Video**).

3 Modo y tiempo de grabación

Muestra el modo de grabación actual (FINE, SP, LP, etc.) y el tiempo de grabación total del disco.

4 Reanudación

Muestra **Resume** si la reproducción va a reanudarse desde el último punto donde se detuvo.

5 Tiempo de grabación restante

Muestra el tiempo de grabación aproximado que queda en el disco que está grabándose.

6 Canal de TV

Muestra el canal de TV presintonizado para el sintonizador de TV incorporado.

7 Modo de audio

Muestra el modo de audio para el preajuste de canal actual (**Mono, Stereo**, etc.).

8 Información de control de copiado

Muestra las restricciones de grabación del programa del canal actual.

9 Nombre del disco

Muestra el nombre del disco.

(Para CDs, éste área muestra los archivos que pueden reproducirse que no son pistas de audio de CDs; por ejemplo, **Multi-format: WMA/MP3**.)

10 Finalizado

Muestra Finalized si un DVD grabable está finalizado.

Visualización de parada 2



1 Fecha y hora

2 Número de títulos/pistas en el disco

Para un DVD-RW del modo VR, el número de Original y los títulos de Play List se muestran separadamente.

Visualización de reproducción 1



1 Número de capítulos en el título

2 Número actual de títulos y capítulos

(Para CD/Vídeo CD/Super VCD muestra la pista actual, para WMA/MP3 muestra la carpeta actual y para disco JPEG muestra la carpeta y título actual.)

3 Tiempo transcurrido del disco

(Para CD, WMA, MP3 y Super VCD muestra el tiempo de pista transcurrido, y para Vídeo CD muestra el tiempo transcurrido del disco.)

4 Tiempo total del título

5 Indicador de ángulo

Se enciende durante excenas de múltiples ángulos.

Visualización de reproducción 2



1 Reproducción de persecución, grabación/ reproducción simultáneas, copia, copia de seguridad de disco

Indica que se está realizando la grabación, la copia o la copia de seguridad de disco.

- 2 Tiempo transcurrido del capítulo
- 3 Tiempo total del capítulo

4 Velocidad de transferencia de datos

Muestra la velocidad de lectura de los datos del disco.

5 Material protegido contra el copiado (!) / Indicador PureCinema (#)

Muestra '!' si el material de reproducción está protegido contra el copiado.

Muestra '#' si el vídeo actual es de 24 cps, exploración progresiva.

Visualización de la grabación



- 1 Número del título actual
- 2 Tiempo de grabación transcurrido
- 3 Horas de inicio y parada de la grabación con temporizador

Muestra las horas de inicio y parada si la grabación actual es una grabación con temporizador.

4 Tiempo de grabación restante disponible

Muestra el espacio que queda en el disco en el modo de grabación actual.

5 Modo de grabación

Muestra el modo de grabación actual (FINE, SP, LP, etc.) y el tiempo de grabación total del disco.

🖉 Nota

- Cuando usa la función de reproducción y grabación simultánea, el visualizador muestra información de reproducción solamente.
- Durante la copia en tiempo real se visualiza la información de la reproducción de la fuente de copia.
- La velocidad de transferencia de datos muestra la cantidad de información de vídeo y audio grabada enel disco. No indica la calidad de vídeo/audio.
- Las visualizaciones del disco del modo Video se convierten en las mismas que las de un DVD-Vídeo una vez finalizado el disco.
- El tiempo de grabación total mostrado entre paréntesis se calcula tomando como base un disco de 12 cm/4,7 GB con el ajuste de grabación visualizado.
- Los tiempos de grabación y reproducción para grabaciones de TV son aproximadamente un 0,1% más cortas que los tiempos reales. Esto se debe a las ligeras diferencias en las frecuencias de cuadros de las emisiones de TV en comparación con los DVDs.
- El número del cuadro se muestra a continuación del tiempo transcurrido cuando el disco está en el modo de pausa.
- Los mensajes **Copy Once** o **Can't Record** pueden aparecer en las visualizaciones de parada o de grabación. Esto indica que los programas de TV contienen información de control de copiado.

Capítulo 5 Reproducción

Introducción

La mayoría de las funciones descritas en este capítulo emplean las visualizaciones en pantalla. Navegue por ellas utilizando $\uparrow/\downarrow/(\leftarrow/\rightarrow)$ (botones del cursor) y **ENTER**. Para retroceder un nivel desde cualquier pantalla, use el botón **RETURN**. Recuerde también que la guía de botones de la parte inferior de cada pantalla muestra botones y lo que éstos hacen.

Muchas de las funciones de este capítulo se aplican a los discos HDD, DVD, Vídeo CDs, Super VCDs, WMA/MP3 y CDs, aunque la operación exacta de algunos de ellos cambia un poco según la clase de disco introducido. Los iconos siguientes se proveen para ayudarle a identificar rápidamente qué instrucciones necesita para el disco que usa.

DVD	Cualquier clase de DVD, DVD-R o DVD-RW
DVD-Video	DVD producido comercialmente o DVD-R/RW del modo Vídeo finalizado
Video mode	DVD-R/RW del modo Vídeo (sin finalizar)
VR mode	DVD-RW del modo VR
HDD	HDD
CD	Audio CD
Video CD	Vídeo CD
Super VCD	Super VCD
WMA/MP3	Archivos WMA o MP3
MP3	Archivos MP3

- Algunos discos DVD-Vídeo no permiten que ciertos controles de reproducción funcionen en ciertos puntos del disco. Esto no es un fallo del funcionamiento.
- Cuando reproduce Vídeo CDs, algunas funciones, como hacer una lista de programa, no están disponibles en el modo PBC. Pare primero el disco y luego inicie la reproducción pulsando >> 1.
- Para discos que contienen archivos de imágenes JPEG, vea *El PhotoViewer* en la página 88.

Uso del Disc Navigator para examinar el contenido de un disco

Use el Disc Navigator para examinar el contenido de un disco y empezar a reproducir.



Uso del Disc Navigator con discos de reproducción solamente

DVD-Video	()	Video CD	Super VCD	WMA/MP3
-----------	----	----------	-----------	---------

1 Pulse HOME MENU y seleccione 'Disc Navigator' desde la visualización en pantalla.

O, para un disco CD, Vídeo CD, Super VCD o WMA/MP3, puede pulsar **DISC NAVIGATOR**, que le llevará directamente a la pantalla Disc Navigator.

	MENU CORDER
(1) Timer Recording	🤣 Disc Setup
Disc Navigator	🦻 Initial Setup
🖻 Сору	Video/Audio Adjust
😥 Disc History	😭 Play Mode
PhotoViewer	DV Record

2 Seleccione lo que quiera reproducir.

Use $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ (botones del cursor) para resaltar los elementos y **ENTER** para seleccionarlos.

Dependiendo del tipo de disco que usted haya cargado, el Disc Navigator aparece un poco diferente. La pantalla para los discos DVD muestra los títulos a la izquierda y los capítulos a la derecha. Seleccione un título, o un capítulo dentro de un título.

🗿 Disc Navig	gator			
	Title (1-10)		Chapter (1-003)	
DVD	Title 01		Chapter 001	
	Title 02		Chapter 002	
	Title 03		Chapter 003	
	Title 04			
	Title 05			
	Title 06			
	Title 07			
	Title 08	•		-

La pantalla para CDs y Vídeo CDs muestra una lista de las pistas.

Track (1-10)	A	Total Time 0.58.25
Track 01		
Track 02		
Track 03		
Track 04		
Track 05		
Track 06		
Track 07		
Transle 00		
	Track (1-10) Track 01 Track 02 Track 03 Track 04 Track 05 Track 06 Track 07 Track 07	Track (1-10) Track 01 Track 02 Track 03 Track 03 Track 04 Track 05 Track 06 Track 06 Track 06 Track 07 Track 07

La pantalla para discos WMA/MP3 muestra una lista de carpetas y pistas. Seleccione una carpeta o una pista de una carpeta.



La reproducción empieza después de pulsar ENTER.

 Para los discos que contienen pistas de CD-Audio y pistas WMA/MP3, usted puede cambiar el área de reproducción entre CD y WMA/MP3. Esto sólo se puede hacer mientras el disco está parado.

Uso del Disc Navigator con discos grabables y el HDD

VR mode Video mode HDD

Cuando se usa con un disco grabable o el HDD, el Disc Navigator le da acceso a todas las funciones de edición de esta grabadora, y le permite examinar también títulos de reproducción. Vea también *Edición* en la página 74 para tener más información de la edición de los discos grabables.

1 Pulse HDD o DVD para seleccionar la unidad de disco duro o el DVD.

2 Pulse HOME MENU y seleccione 'Disc Navigator' desde la visualización en pantalla.

O puede pulsar **DISC NAVIGATOR** para ir directamente a la pantalla Disc Navigator.

3 Seleccione 'Play' desde las opciones de menú.

Pulse **ENTER** para pasar al área de visión de imágenes miniatura de la pantalla.



4 Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) para seleccionar un título y reproducirlo.

5 Pulse ENTER para iniciar la reproducción.

🖉 Nota

- Cuando se reproduce un disco Vídeo CD en el modo
 PBC no se puede utilizar el Disc Navigator.
- Otra forma de buscar un lugar concreto en un disco consiste en usar el modo de búsqueda. Véase Search Mode en la página 39.

Cambio de la imagen miniatura para un título

VR mode Video mode HDD

Puede cambiar la imagen miniatura que aparece para cada título en la pantalla Disc Navigator usando el botón **NAVI MARK**.



1 Inicie la reproducción del título cuya imagen miniatura desea cambiar.

2 Pulse NAVI MARK en cualquier parte del título para que la imagen visualizada se convierta en la imagen miniatura para ese título.

 Para tener un mejor control sobre el cuadro exacto que desea usar puede emplear II PAUSE y/o los controles de velocidad lenta o avance/retroceso de cuadro (<II / II>).
Reproducción

Navegación de discos y el HDD

ALL

Durante la reproducción usted puede saltar fácilmente a otro título, capítulo o pista de un disco usando los botones de números del control remoto.



DVD-Video Video mode

1 Durante la reproducción use los botones de números para introducir un número de capítulo del título actual.

Por ejemplo, para el capítulo 6, pulse **6**; para el capítulo 24, pulse **2** y luego **4**.

- Para cancelar y empezar de nuevo, pulse CLEAR.
- 2 Opcionalmente: Pulse ENTER.
- O espere unos pocos segundos y la reproducción saltará al capítulo nuevo.

VR mode HDD

1 Durante la reproducción, use los botones

numerados para introducir un número de título. Por ejemplo, para el título 6, pulse **6**; para el título 24, pulse **2** y luego **4**.

• Para cancelar y empezar de nuevo, pulse CLEAR.

- 2 Opcionalmente: Pulse ENTER.
 - O espere unos pocos segundos y la reproducción saltará al título nuevo.



1 Durante la reproducción, use los botones numerados para introducir un número de pista.

Por ejemplo, para la pista 6, pulse 6; para la pista 24, pulse 2 y luego 4.

- Para cancelar y empezar de nuevo, pulse CLEAR.
- 2 Opcionalmente: Pulse ENTER.
- O espere unos pocos segundos y la reproducción saltará a la pista nueva.

Exploración de discos

Puede explorar rápidamente los discos a varias velocidades, en avance o en retroceso.



1 Durante la reproducción, pulse ◄ o ►► para iniciar la exploración en avance o en retroceso.

- La velocidad de exploración se muestra en pantalla.
- 2 Pulse repetidamente el mismo botón para aumentar la velocidad de exploración.

DVD HDD

- Avance: SCAN 1 → SCAN 2 → SCAN 3 → SCAN 4
 Retroceso:
- Reproducción hacia atrás \rightarrow SCAN 1 \rightarrow SCAN 2 \rightarrow SCAN 3 \rightarrow SCAN 4

CD Video CD Super VCD MP3

- Avance/Retroceso:
- SCAN 1 \rightarrow SCAN 2
- 3 Para reanudar la reproducción normal, pulse> PLAY.

🖉 Nota

- Dependiendo del disco, la reproducción en retroceso puede que no se haga suavemente.
- Mientras se exploran CDs de audio se puede escuchar sonido (salida analógica solamente).
- Con archivos WMA no es posible explorar.
- Mientras se exploran discos DVD-Vídeo no se visualizan subtítulos.
- El sonido analógico y digital sale cuando se exploran DVDs con sonido Dolby Digital o PCM Lineal en avance SCAN 1. (PCM Lineal sale de la salida digital óptica.*) Cuando se usan otras velocidades de exploración no sale sonido.

* Excepto durante la reproducción de persecución y la grabación/reproducción simultánea.

- Cuando se explora desde el HDD no sale sonido, excepto en avance SCAN 1. (PCM Lineal sale de las salidas digitales ópticas durante el avance SCAN 1.)
- Según el disco, la reproducción normal podrá reanudarse automáticamente cuando llegue a un capítulo nuevo de un disco DVD.

Reproducción a velocidad lenta

DVD HDD Video CD Super VCD

Puede reproducir váido a varias velocidades lentas. Los DVDs y el vídeo de HDD pueden reproducirse a velocidad lenta en ambos sentidos, mientras que los Vídeo CD/ Super VCDs sólo se pueden reproducir a velocidad lenta en el sentido de avance.



1 Pulse **◄**II o II**▶** para iniciar la reproducción a velocidad lenta en retroceso o en avance.

2 Pulse repetidamente el mismo botón para cambiar la velocidad a velocidad lenta.



3 Para reanudar la reproducción normal, pulse
 ▶ PLAY.

🖉 Nota

- La calidad de la imagen durante la reproducción a velocidad lenta no es tan buena como durante la reproducción normal y depende del disco que se reproduzca.
- La reproducción a velocidad lenta en retroceso puede que no sea tan suave como en avance, y puede ser mejor con unos discos que con otros.
- Según el disco, la reproducción normal podrá reanudarse automáticamente cuando llegue a un capítulo nuevo de un disco DVD.
- No hay sonido durante la reproducción a velocidad lenta.

Avance de cuadro/retroceso de cuadro

DVD HDD Video CD Super VCD

Puede hacer avanzar o retroceder un disco DVD o el HDD cuadro a cuadro. Con Vídeo CD/Super VCDs sólo puede usar el avance de cuadro.



- 1 Durante la reproducción, pulse II PAUSE.
- 2 Pulse ◀II o II► para retroceder o avanzar un cuadro.
- Mantenga pulsado ◄II o II► para hacer el retroceso/ avance de cuadro de forma continua.

3 Para reanudar la reproducción normal, pulse> PLAY.



- La calidad de la imagen cuando retrocede el cuadro no es tan buena como cuando el cuadro avanza.
- Según el disco, la reproducción normal podrá reanudarse automáticamente cuando llegue a un capítulo nuevo de un disco DVD.

El menú Play Mode

ALL

El menú Play Mode le da acceso a varias funciones de búsqueda y a las funciones de reproducción repetida y programada.

Importante

 No puede utilizar las funciones de Play Mode con Vídeo CD/Super VCDs que se reproducen en el modo PBC, ni mientras se visualiza un menú de disco DVD. Para conocer otras restricciones, vea la secciones siguientes.



1 Presione PLAY MODE para visualizar la pantalla de menú Play Mode.

🕼 Play Mode		
Search Mode A-B Repeat Repeat Program	Time Search Title Search Chapter Search	

- También puede tener acceso al menús Play Mode desde Home Menu (pulse **HOME MENU**).
- 2 Use $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\Rightarrow$ (botones del cursor) y ENTER para navegar.
 - Para salir del menú Play Mode, pulse **HOME MENU** o **PLAY MODE**.

Search Mode

ALL

La función Search Mode le permite iniciar la reproducción desde un punto especificado en un disco, por tiempo o por número de título/capítulo/carpeta/pista.

- 1 Seleccione 'Search Mode' desde el menú Play Mode.
- 2 Seleccione una de las opciones de búsqueda.

3 Use los botones numerados para introducir un número de título/capítulo/carpeta/pista o el tiempo (en horas, minutos y segundos).

🕼 Play Mode		
Search Mode	Time Search	Input Time
A-B Repeat	Title Search	
Repeat	Chapter Search	0.01.00
Program		V. V.

Time Search (HDD, DVD): Por ejemplo, para 25 minutos en el título actual, pulse **2, 5, 0, 0**. Para 1 hora, 15 minutos y 20 segundos en el título, pulse **1, 1, 5, 2, 0**. *Time Search (Vídeo CD):* Por ejemplo, para 45 minutos en el disco, pulse **4, 5, 0, 0**.

Title/Chapter/Folder/Track Search: Por ejemplo, para la pista 6, pulse 6. O puede usar los botones ↑/↓ (cursor arriba/abajo).

4 Pulse ENTER.

🗣 Consejo

 Desde el menú del disco puede seleccionar a menudo lo que quiera ver de un disco DVD. Pulse MENU o TOP MENU para visualizar el menú del disco.

🖉 Nota

- Cuando utilice la búsqueda con tiempo, la reproducción podrá empezar algunas veces antes o después del tiempo introducido.
- La búsqueda con tiempo no funciona con Super VCDs.

A-B Repeat



La función A-B Repeat permite definir dos puntos (A y B) en una pista o título que forman un bucle que se reproduce una y otra vez.

Importante

 No puede usar A-B Repeat con discos WMA/MP3 o Super VCD.

1 Durante la reproducción, seleccione 'A-B Repeat' desde el menú Play Mode.

2 Con 'A (Loop Start)' resaltado, pulse ENTER en el punto donde quiera que empiece el bucle.

🕼 Play Mode	
Search Mode	A (Loop Start)
A-B Repeat	B (Loop End)
Repeat	Off
Program	

Después de poner el punto de inicio del bucle, el resalto bajará automáticamente a **B (Loop End)**.

3 Con 'B (Loop End)' resaltado, pulse ENTER en el punto donde quiera que termine el bucle.

La reproducción salta inmediatamente al punto de inicio y el bucle se reproduce una y otra vez.

• Cuando reproduzca un DVD-Vídeo/DVD del modo vídeo, o el HDD, los puntos de inicio y finalización del bucle deben estar en el mismo título.

4 Para reanudar la reproducción normal, seleccione 'Off' desde el menú A-B Repeat.

 También puede pulsar CLEAR para cancelar la reproducción A-B Repeat si no se visualiza menú en la pantalla (Play Mode, por ejemplo).

🖉 Nota

 Si cambia los ángulos de la cámara utilizando A-B Repeat con un disco DVD-Vídeo, A-B Repeat se cancelará.

Repetición de reproducción

ALL

Hay varias opciones de repetición de reproducción, dependiendo del tipo de disco cargado, o de si se está utilizando el HDD para reproducir. Puede usar también la función de repetición de reproducción junto con la reproducción de programa para repetir pistas/capítulos de la lista de programa (véase *Reproducción de programa* abajo).

 Seleccione 'Repeat' desde el menú Play Mode.
 Seleccione una opción de repetición de reproducción.

🕼 Play Mode	
Search Mode	Repeat Disc
A-B Repeat	Repeat Title
Repeat	Repeat Chapter
Program	Repeat Off

VR mode

 Para un disco DVD del modo VR, seleccione Repeat Disc, Repeat Title o Repeat Chapter (o Repeat Off).

DVD-Video Video mode HDD

 Para HDD, DVD-Video y discos DVD del modo de vídeo, seleccione Repeat Title o Repeat Chapter (o Repeat Off).

CD Video CD Super VCD

 Para CD y Vídeo CD/Super VCD, seleccione Repeat Disc o Repeat Track (o Repeat Off).

WMA/MP3

 Para discos WMA/MP3, seleccione Repeat Disc, Repeat Folder o Repeat Track (o Repeat Off).

3 Para reanudar la reproducción normal, seleccione 'Repeat Off' desde el menú Repeat Play.

• También puede pulsar **CLEAR** para cancelar la repetición de reproducción si no se visualiza menú en la pantalla (Play Mode, por ejemplo).

🖉 Nota

- Si cambia el ángulo de la cámara durante la repetición de reproducción de un disco DVD-Vídeo, la repetición de reproducción se cancela.
- Si hay una lista de programas también podrá seleccionar **Repeat Program** para repetirla.

Reproducción de programa

DVD-Video CD Video CD Super VCD WMA/MP3

Esta función permite programar el orden de reproducción de títulos/capítulos/carpetas/pistas de un disco.

- 1 Seleccione 'Program' desde el menú Play Mode.
- 2 Seleccione 'Input/Edit Program' en la lista de opciones de programa.



La pantalla de edición Program que aparece depende del tipo de disco introducido.

En el lado izquierdo está la lista de programas y en el derecho una lista de títulos (DVD), carpetas (WMA/MP3) o pistas (CD, Vídeo CD/Super VCDs). En el extremo derecho está una lista de capítulos (DVD) o pistas (WMA/MP3).

3 Seleccione un título, capítulo, carpeta o pista para el paso actual en la lista de programas.

Para un disco DVD, puede añadir un título completo o un capítulo de un título a la lista de programas.

- Para añadir un título, seleccione el título.
- Para añadir un capítulo, resalte primero el título, y luego pulse ⇒ (cursor derecha) y seleccione un capítulo de la lista.

B Program	1				
Step		Title (1-38)		Chapter (1-004)	
01.01-003		Title 01		Chapter 001	
02.		Title 02		Chapter 002	
03.		Title 03		Chapter 003	
04.		Title 04		Chapter 004	
05.		Title 05			
06.		Title 06			
07.		Title 07			
08.	-	Title 08	•		-

Para un CD o Vídeo CD/Super VCD, seleccione una pista que vaya a añadir a la lista de programas.

Program			
Step	▲ Track (1-12)		Total Time 0.00.00
01.04	Track 01		
02.	Track 02		
03.	Track 03		
04.	Track 04		
05.	Track 05		
06.	Track 06		
07.	Track 07		
08.	Track 08		
	V	•	

Para un disco WMA/MP3, puede añadir una carpeta completa o una pista de una carpeta a la lista de programas.

• Para añadir una carpeta, seleccione la carpeta.

 Para añadir una pista, resalte primero la carpeta, y luego pulse ⇒ (cursor derecha) y seleccione una pista de la lista.

😭 Program					
Step		Folder (1-06)		Track (1-010)	
01. 01-003		01. Pop		001. Track 01	
02.		02. Electronic		002. Track 02	
03.		03. Jazz		003. Track 03	
04.		04. Indie		004. Track 04	
05.		05. Rock		005. Track 05	
06.		06. Classic		006. Track 06	
07.				007. Track 07	
08.				008. Track 08	
	•		•		•

Después de pulsar **ENTER** para añadir el título/capítulo/ carpeta/pista, el número de pasos baja una unidad automáticamente.

- Para introducir un paso en la lista de programas, resalte el número del paso donde usted quiera introducir otro paso, y luego seleccione capítulo/ título/carpeta/pista de la forma normal. Después de pulsar ENTER, todos los pasos posteriores bajan una unidad.
- Para eliminar un paso de la lista de programas, resalte el paso que quiera eliminar y luego pulse **CLEAR**.

4 Repita el paso 3 para aumentar una lista de programas.

Una lista de programa puede contener hasta 24 títulos/ capítulos/carpetas/pistas.

5 Para reproducir una lista de programa, pulse ▶ PLAY.

La reproducción de programa permanece activa hasta que usted apaga la reproducción de programa (vea a continuación), borre la lista de programa (vea a continuación), expulse el disco o apague la grabadora.

Consejo

- Para guardar su lista de programa y salir de la pantalla de edición de programa sin iniciar la reproducción, pulse HOME MENU o PLAY MODE.
- Puede cambiar la lista de programa seleccionando Input/Edit Program desde el menú Play Mode Program.
- Durante la reproducción de programa, pulse ►►I para saltar al siguiente paso del programa.
- Pulse CLEAR durante la reproducción para apagar la reproducción de programa (si no se visualiza un menú en la pantalla, como, por ejemplo Play Mode). Pulse durante la parada para borrar la lista de programa.

Otras funciones de reproducción de programas

Además de crear y editar una lista de programa, usted puede iniciar la reproducción de un programa, cancelar la reproducción de un programa y borrar la lista de programa desde el menú Play Mode.

1 Pulse PLAY MODE y seleccione 'Program' desde la lista de funciones de la izquierda.

2 Seleccione una función de reproducción de programa.

- Input/Edit Program Vea más arriba
- Start Program Play Inicia la reproducción de una lista de programa guardada
- Cancel Program Play Desactiva la reproducción de programa, pero no borra la lista de programa
- Erase Program List Borra la lista de programa y desactiva la reproducción de programa

🖉 Nota

- Cuando reproduzca una lista de programa de capítulos de DVD-Vídeo, los capítulos que no se incluyen en el programa podrán reproducirse algunas veces dependiendo del disco.
- Puede usar la repetición de reproducción con la reproducción de programa. Inicie la reproducción de la lista de programa y luego seleccione **Program Repeat** desde el menú Repeat Play Mode (vea *Repetición de reproducción* en la página 40).

Visualización y cambio de subtítulos

DVD-Video

Algunos discos DVD tienen subtítulos en uno o más idiomas; la caja del disco le dirá los idiomas de subtítulos que están disponibles. Puede cambiar el idioma de subtítulo durante la reproducción.

Compruebe la caja del disco para conocer detalles de las opciones de subtítulos.



1 Pulse repetidamente SUBTITLE para seleccionar una opción de subtítulos.

El idioma de subtítulos actual se muestra en la pantalla y en el visualizador del panel frontal.



2 Para cambiar los subtítulos, pulse SUBTITLE y luego CLEAR.

🖉 Nota

- Algunos discos sólo le permiten cambiar el idioma de los subtítulos desde el menú del disco. Pulse TOP MENU para acceder.
- Para configurar las preferencias de subtítulo, véase *Subtitle Language* en la página 101.

Cambio de las pistas de sonido de DVD

DVD-Video

Al reproducir un disco DVD grabado con dos o más pistas de sonido (a menudo en idiomas diferentes), usted podrá cambiar la pista de sonido durante la reproducción.

Compruebe la caja del disco para conocer detalles de las opciones de pistas de sonido.



• Pulse repetidamente AUDIO para seleccionar una pista de sonido.



🖉 Nota

- El sonido puede desaparecer durante unos pocos segundos cuando se cambian las pistas de sonido.
- Algunos discos sólo le permiten cambiar el idioma de audio desde el menú del disco. Pulse TOP MENU para acceder.
- Para configurar las preferencias de idioma de audio, véase *Audio Language* en la página 101.
- Algunos discos tienen pistas de sonido Dolby Digital y DTS. Cuando se selecciona DTS no hay salida de audio analógico. Para escuchar la pista de sonido DTS, conecte esta grabadora a un decodificador DTS o amplificador/receptor AV con decodificador incorporado a través de la salida digital. Vea *Conexión a un amplificador o receptor AV* en la página 18 para conocer detalles de la conexión.

Cambio de canales de audio

VR mode CD Video CD Super VCD WMA/MP3

Para el contenido del modo VR que tiene canal de audio principal y SAP (programa de audio secundario), puede cambiar entre principal (L), SAP (R), o ambos (L+R). Cuando reproduzca Vídeo CDs y CDs de audio podrá cambiar entre estéreo, canal izquierdo solamente o canal derecho solamente.

Algunos discos Super VCD tienen dos pistas de sonido. Con estos discos usted puede cambiar entre las dos pistas de sonido y también entre canales individuales.



1 Para visualizar/cambiar el canal de audio, pulse repetidamente AUDIO.

Los canales de audio que se reproducen actualmente se indican en la pantalla.

VR mode

- L+R Ambos canales (predeterminado)
- L Canal izquierdo /principal solamente
- R Canal derecho /SAP solamente

CD Video CD WMA/MP3

- Stereo Estéreo (predeterminado)
- 1/L Canal izquierdo solamente
- 2/R Canal derecho solamente

Super VCD

- **1 Stereo** Pista de sonido 1 / Estéreo (predeterminado)
- 1 L Pista de sonido 1 / Canal izquierdo
- **1 R** Pista de sonido 1 / Canal derecho
- 2 Stereo Pista de sonido 2 / Estéreo
- 2 L Pista de sonido 2 / Canal izquierdo
- 2 R Pista de sonido 2 / Canal derecho

🖉 Nota

 Cuando se reproduce una grabación Dual Mono de un disco del modo VR, si está escuchando la pista de sonido Dolby Digital a través de la salida digital, no podrá cambiar el canal de audio. Ponga Dolby Digital Out en Dolby Digital → PCM (vea Dolby Digital Out en la página 100) o escuche a través de las salidas analógicas si necesita cambiar el canal de audio.

Cambio de ángulos de cámara

DVD-Video

Algunos discos DVD-Vídeo ofrecen escenas rodadas desde dos o más ángulos (compruebe la caja del disco para más detalles): Éstos deberán tener el icono 🏝 si tienen escenas tomadas desde múltiples ángulos. Cuando se está reproduciendo una escena de varios ángulos, el mismo icono aparece en la pantalla para hacerle saber que hay otros ángulos disponibles (esto puede desactivarse si lo prefiere; véase *Angle Indicator* en la página 106).



Para cambiar el ángulo de la cámara, pulse ANGLE.

- El número del ángulo se visualiza en la pantalla.
- Si el disco estaba en el modo de pausa, la reprodución empieza con el nuevo ángulo.
- La repetición de reproducción se cancela si usted cambia el ángulo mientras está activada la repetición de reproducción.



• También puede cambiar el ángulo desde los menús de discos de algunos DVD-Vídeo. Pulse **TOP MENU** para acceder.

Capítulo 6 Grabación

Acerca de la grabación de DVD

Esta grabadora puede grabar en discos DVD-R y DVD-RW. La principal diferencia entre los dos es que los discos DVD-R sólo se pueden grabar una vez, mientras que los DVD-RW se pueden borrar y volver a grabar muchas veces.

Otra diferencia entre los dos discos es que sólo los DVD-RW pueden inicializarse para la grabación en el *modo VR*, lo que ofrece funciones de edición más completas en comparación con las de la grabación en el *modo Vídeo*. Sin embargo, la gran ventaja del modo Vídeo es su compatibilidad con los reproductores DVD estándar, la mayoría de los cuales no reproduce los discos DVD-RW del modo VR (vea las notas de abajo).

Mientras que los discos DVD-R sólo se pueden grabar utilizando el modo Vídeo, usted puede inicializar un disco DVD-RW para grabarlo en el modo Vídeo o VR. Una vez inicializado (cualquier contenido anterior se borrará con esta operación), todas las grabaciones del disco estarán en el modo de grabación elegido.

lmportante

- No puede reproducir, editar o grabar en discos DVD-R/RW sin finalizar grabados en el modo Vídeo en otras grabadoras DVD. (Asímismo, los discos del modo Vídeo sin finalizar grabados en esta grabadora no se pueden reproducir en otros reproductores/ grabadoras.)
- Esta grabadora no puede grabar en discos CD-R o CD-RW.
- Pioneer no se hace responsable de los fallos ocurridos en la grabación debidos a cortes de alimentación, discos defectuosos o daños en la grabadora.
- Las huellas dactilares y las rayas pequeñas en un disco pueden afectar a la reproducción y/o reproducción. Trate sus discos con cuidado.
- Aunque esta grabadora puede grabar PAL-N, NTSC y PAL-M, usted no puede mezclar múltiples sistemas de TV en un disco. Un disco puede tener grabaciones PAL-N o NTSC y PAL-M. Vea también *Input Line System* en la página 96.

🖉 Nota

- Algunos reproductores DVD, como algunos de los modelos de Pioneer, son compatibles con los discos DVD-RW del modo VR. Compruebe el manual de instrucciones de su reproductor para conocer información de la compatibilidad con el modo VR.
- El máximo número de títulos que se puede grabar en un disco DVD-R/RW es 99.

- El máximo número de capítulos que se puede grabar en un disco DVD-R/RW es 999.
- No se podrá grabar más en un disco que ya tenga el máximo número de capítulos/títulos.

Acerca de la grabación de HDD

La grabación en la unidad de disco duro interna (HDD) es básicamente similar a la grabación en un disco DVD-RW del modo VR. Dispondrá de una elección completa de opciones de calidad, incluyendo el modo manual, y, por supuesto, podrá grabar, borrar y volver a grabar tantas veces como usted quiera.

La capacidad de la unidad de disco duro significa que usted podrá guardar muchas horas de vídeo en ella, hasta en los modos de grabación de la más alta calidad. Para ayudarle a organizar el contenido, el HDD se divide en cuatro grupos. Puede poner un nombre a estos grupos: por ejemplo, puede tener un grupo para películas, otro para programas de TV y uno para grabaciones de videocámara.

Importante

 En el HDD se pueden grabar títulos PAL y NTSC. Antes de grabar, necesita asegurarse de que el ajuste Input Line System (página 96) concuerde con el sistema de línea de TV de la fuente que está grabando.

🖉 Nota

- El máximo número de títulos que se puede grabar en el HDD es 250.
- Puede grabar hasta 102 horas de vídeo (modo EP) en el disco duro interno (HDD) de 80GB (gigabytes).
- El máximo número de capítulos por título que se puede grabar en el HDD es 99.
- No se podrá grabar más en la HDD después de alcanzar el máximo número de títulos.
- El tiempo máximo de grabación continua es de seis horas.

Tiempo de grabación y calidad de imagen

Hay cuatro modos de calidad de grabación preajustados:

- **FINE** El ajuste de calidad más alto, proporciona aproximadamente una hora de grabación en un disco DVD.
- SP (Reproducción estándar) Calidad predeterminada, suficiente para la mayoría de las aplicaciones, proporciona dos horas de grabación en un DVD.
- LP (Larga duración) Calidad de vídeo un poco inferior, pero dobla el tiempo de grabación hasta cuatro horas aproximadamente en un DVD.
- EP (Reproducción extendida) Para cuando el tiempo de grabación es lo más importante; EP le proporciona unas seis horas de grabaciónen un disco DVD.

Además de estos ajustes, usted puede acceder a 32 ajustes de calidad de grabación/tiempo diferentes cuando el modo de grabación manual está activado (vea *Manual Recording* en la página 103), para disponer de un control preciso sobre la grabación.

Al preparar la grabación con temporizador tiene una opción más, **AUTO**, que maximiza la calidad de la grabación para el espacio disponible en el disco introducido en el momento de grabar. (Si se graba en el HDD, la calidad de la grabación se maximiza para caber en un disco DVD.)

En todos los modos, a excepción de **FINE/MN32**, el sonido se graba en dos canales en el formato Dolby Digital. En el modo **FINE/MN32**, el sonido se graba enn el formato PCM Lineal sin comprimir de alta calidad. Si el audio de emisióntiene un canal SAP y usted está grabando en el modo Vídeo o en la HDD, o en el modo VR con el ajuste **FINE/MN32**, use el botón **AUDIO** para seleccionar el canal de audio **Mono, Stereo** o **SAP** para grabar antes de que empiece la grabación.

🖉 Nota

 Tenga en cuenta que todos los tiempos de grabación (aquí y los mostrados por la grabadora) sólo son aproximados. Esto se debe a la forma en que se graba el vídeo; puede que el tiempo sea un poco más o menos, dependiendo de lo que usted está grabando.

Restricciones para la grabación de video

- Con esta grabadora no puede grabar vídeo protegido contra el copiado. El vídeo protegido contra el copiado incluye discos DVD-Vídeo y algunas emisiones de satélite. Si se encuentra material protegido contra el copiado durante una grabación, la grabación hará una pausa automáticamente y se visualizará un mensaje de error en la pantalla.
- El vídeo que puede 'copiarse una sola vez' sólo puede grabarse en el HDD o en un disco DVD-RW en el modo VR (vea más abajo).
- Cuando grabe una emisión de TV o a través de una entrada externa, usted podrá visualizar la información de control de copiado en la pantalla. (Véase Visualización de información de discos en la pantalla en la página 32.)

CPRM

CPRM es un sistema de protección contra el copiado con sistema de codificación que se emplea en la grabación de programas de emisión de una 'copia solamente'. CPRM significa *Protección del Contenido de Medios Grabables*.

Esta grabadora es compatible con CPRM, lo que significa que usted puede grabar programas de una copia solamente, pero luego no puede hacer una copia de esas grabaciones. Las grabaciones CPRM sólo se pueden hacer en discos DVD-RW compatibles con CPRM (versión 1.1 o más alta) y formateados en el modo VR o en el HDD.

Las grabaciones CPRM de DVDs sólo se pueden reproducir en reproductores compatibles con CPRM.

Equipo de grabación y copyright

El equipo de grabación sólo deberá utilizarse para copiar legalmente, y le recomendamos comprobar cuidadosamente qué se puede copiar legalmente en la zona donde hace la copia. La copia de material con copyright como, por ejemplo, películas o música es ilegal, a menos que lo permita una excepción legal o se cuente con el consentimiento del propietario del copyright.

• Este producto incorpora tecnología de protección del copyright que a su vez está protegida por reclamaciones de métodos de ciertas patentes de los EE.UU. y otros derechos de la propiedad intelectual propiedad de Macrovision Corporation y otros propietarios de derechos. El uso de la tecnología de protección del copyright deberá contar con la autorización de Macrovision Corporation, y deberá usarse en casa o con fines de visión limitada, a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. La inversiónde ingeniería o el desmontaje están prohibidos.

Ajuste de la calidad de la imagen/ tiempo de grabación

VR mode Video mode HDD

Antes de empezar una grabación tendrá que ajustar la calidad de la imagen/tiempo de grabación. Hay cuatro ajustes estándar disponibles que le permiten elegir un buen equilibrio entre la calidad de la imagen y el tiempo de grabación.

También es posible crear un quinto ajuste, 'manual', para la calidad de la imagen/tiempo de grabación. Sin embargo, antes de seleccionar esto, tendrá que elegir la opción **Manual Recording** en el menú Initial Settings (vea *Manual Recording* en la página 103).



- Pulse repetidamente REC MODE para seleccionar un ajuste de grabación.
 - FINE Calidad de imagen fina
 - SP Reproducción estándar
 - LP Larga duración
 - EP Reproducción extendida
 - **MN** Manual (sólo disponible cuando la grabación manual está encendida)

El ajuste se indica también en el visualizador del panel frontal, y se muestra en la pantalla junto con el tiempo de grabación para un disco grabable en blanco. Si se introduce un disco grabable, también se mostrará el tiempo de grabación restante aproximado de ese disco. (Tenga en cuenta que si On Screen Display (vea *On Screen Display* en la página 96) está en **Off**, esta información no se visualizará.)

Grabación básica desde el TV

VR mode Video mode HDD

Siga las instrucciones de abajo para grabar un programa de TV. La grabación empieza inmediatamente y continúa hasta que el disco está lleno o usted detiene la grabación.



1 HDD o DVD para grabar en la unidad de disco duro o en un DVD grabable.

• Si va a grabar un DVD, cargue un disco grabable (si carga un disco DVD-RW virgen nuevo, la grabadora tardará un rato en inicializarlo.)

2 Use los botones CHANNEL +/- para seleccionar el canal de TV que va a grabar.

La visualización del panel frontal muestra el número del canal:



 Mientras la grabadora está parada, usted también podrá utilizar los botones de números del control remoto para seleccionar el canal. (Para el canal 6, pulse 6 y luego ENTER; para el canal 24, pulse 2, 4 y luego ENTER) Si la grabadora está parada, usted también podrá usar los botones +/- del panel frontal para seleccionar el canal.

3 Use el botón REC MODE para ajustar la calidad de la imagen/tiempo de grabación.

• Consulte *Ajuste de la calidad de la imagen/tiempo de grabación* arriba para conocer instrucciones detalladas.

4 Si el audio de emisión tiene un canal SAP (programa de audio secundario), pulse AUDIO para seleccionar el canal de audio que va a grabar. Pulse repetidamente para cambiar entre los canales de

audio Mono, Stereo y SAP.

 Cuando grabe en el modo VR se grabarán ambos canales de audio mono y SAP, permitiéndole cambiar el canal de audio durante la reproducción. La única excepción es cuando la calidad de imagen se ajusta en FINE/MIN32, en cuyo caso usted no necesita seleccionar el canal de audio antes de grabar.

5 Pulse • REC para iniciar la grabación.

Si quiere poner un tiempo para la finalizacion de la grabación, pulse repetidamente el botón • **REC**. El tiempo de grabación aumenta en incrementos de 30 minutos hasta un máximo de seis horas. El tiempo tras el cual terminará la grabación se muestra en la pantalla y en el visualizador del panel frontal. Cuando termine la grabación, la grabadora se pondrá automáticamente en el modo de espera si no se realiza otra operación.

- Si quiere hacer una pausa en la grabación en cualquier momento, pulse II PAUSE. Pulse de nuevo para reiniciar la grabación. (Si graba en el HDD o en el modo VR mode, después de reiniciarse la grabación empieza un capítulo nuevo)

6 Para detener la grabación, pulse 🗌 STOP REC.

- Si puso el tiempo de grabación en el paso anterior, aún podrá pararla en cualquier momento pulsando STOP REC.
- La grabación se detendrá automáticamente cuando no haya más espacio en el HDD/DVD o después de seis horas de grabación en el HDD (lo que acontezca primero).

Grabación con temporizador

VR mode Video mode HDD

Usando las funciones de la grabación con temporizador usted puede programar un máximo de 32 grabaciones hasta con un mes de antelación. Los programas de grabación con temporizador se puede ajustar para grabar una vez, cada día o cada semana.

Puede poner la calidad de la grabación con temporizador de la misma forma que para una grabación

convencional, pero con la opción añadida de un modo **AUTO**, lo que maximiza la calidad de la grabación para el espacio disponible en el disco (si se graba en un DVD), o para que se ajuste en un disco DVD en blanco (si se graba en el HDD).

Puede establecer grabaciones de temporizador para grabar en un DVD grabable o en la unidad de disco duro. Para las grabaciones con temporizador normales (diarias o semanales) en el HDD que no quiera guardar, podrá usar la función de grabación con borrado automático para reemplazar la antigua grabación con temporizador por la nueva. Tenga en cuenta que si utiliza esta función, la grabación anterior hecha con temporizador será reemplazada por la siguiente, tanto si la ha visto como si no.

También puede preparar la grabadora para que ésta ajuste la calidad de la grabación y se pueda grabar en el disco lo que de otra forma no podría grabarse con el ajuste de grabación que usted establezca (va *Optimized Rec* en la página 103 para conocer más acerca de esto). Finalmente, si prepara una grabación con temporizador para grabar un DVD pero no hay un DVD cargado para la grabación, la función de grabación de recuperación grabará automáticamente el programa en el HDD para usted.

🚯 Importante

• No se puede establecer una grabación con temporizador si:

 Está realizándose la grabación con inicio automático.

 – Están esperando unos 32 programa de temporizador para ser grabados.

 La grabación con temporizador no empezará si: – La grabadora ya está grabando.

 – Se está inicializando, finalizando o desfinalizando un disco.

- La grabación con temporizador empezará cuando termine la operación que impide la grabación con temporizador.
- Si se reproduce un DVD grabable que no soporta la reproducción y la grabación simultáneas (vea *Grabación y reproducción simultáneas* en la página 53) cuando va a empezar una grabación con temporizador DVD, la reproducción se detendrá automáticamente para permitir que empiece la grabación.

- El indicador del temporizador (②) se enciende en el visualizador del panel delantero cuando el temporizador está activado. Si el indicador parpadea esto significa que (para una grabación con temporizador de DVD) no hay disco cargado, o que el disco cargado no se puede grabar (para una grabación con temporizador de HDD esto significa que el HDD no se puede grabar).
- Las grabaciones con temporizador tienen prioridad sobre la función de grabación de inicio automático (vea Grabación automática desde un sintonizador de satélite en la página 55). Una grabación con temporizador interrumpirá una grabación de inicio automático. (La grabación de inicio automático se reanudará después de terminar la grabación con temporizador.)
- La grabadora se pondrá en el modo de espera de grabación con temporizador unos dos minutos antes de empezar la grabación con temporizador. En el modo de espera de grabación con temporizador no podrá utilizar algunas funciones.
- La duración máxima de las grabaciones con temporizador hechas en el HDD es de 24 horas. Sin embargo, como un título se limita a seis horas, las grabaciones de más de seis hora se dividirán en dos o más títulos. Tenga en cuenta que habrá un corte en la grabación de unos pocos segundos entre los títulos.

Easy Timer Recording

Como el nombre sugiere, Easy Timer Recording permite preparar una grabación con temporizador de la forma más fácil posible.



1 Pulse EASY TIMER.

O también puede tener acceso desde Home Menu (pulse HOME MENU, seleccione Timer Recording y luego Easy Timer Recording).



2 Ponga el canal de TV y ajuste la calidad de la grabación.

• Use los **CHANNEL +/**– botones para poner el canal de TV que quiere grabar.

- Use el botón REC MODE para ajustar la calidad de la grabación. Pulse repetidamente para cambiar entre FINE, SP, LP, EP y AUTO (y MN si está activado el modo de grabación manual).
- Grabación de DVD: La opción AUTO ajusta automáticamente la mejor calidad de grabación para el espacio disponible en el disco cargado en el momento de hacer la grabación.
- *Grabación HDD:* La opción **AUTO** establece automáticamente la mejor calidad de grabación para un disco DVD en blanco.
- Pulse **DVD** para grabar en un disco, o **HDD** si quiere grabar en la unidad del disco duro.

3 Use $\uparrow/\downarrow/(=/\Rightarrow)$ (botones del cursor) para mover el cursor a la fecha y hora de inicio de grabación en la plantilla cuadriculada.

 Usando los botones ◄◄ y ►► puede mover el cursor hacia adelante y hacia atrás una hora cada vez.



Cada fila de la plantilla cuadriculada es un día (puede preparar la grabación con temporizador hasta con un mes de antelación). Cada columna es un intervalo de 15 minutos.

El área más oscura representa el tiempo que ha pasado ya y, por lo tanto, no se puede seleccionar. El área más clara es el tiempo disponible.

4 Pulse ENTER para poner la hora de inicio.

La fecha y la hora de inicio se visualizan en el medio de la pantalla.

• Puede retroceder y reponer la hora de inicio, si lo necesita, pulsando **RETURN**.

5 Use ←/→ (cursor izquierda/derecha) para mover el cursor a la hora de finalización de grabación en la plantilla cuadriculada.



Según mueve el cursor por la plantilla cuadriculada se extiende una flecha desde la hora de inicio hasta la posición actual del cursor, representando esto la duración de la grabación. Se puede establecer una grabación de hasta seis horas.

6 Pulse ENTER para poner la hora de finalización.

7 Seleccione 'Yes' para establecer la grabación con temporizador y salir, o 'No' para volver a la pantalla de grabación con temporizador.

• En la pantalla de grabación con temporizador principal puede comprobar los detalles de la grabación con temporizador que usted ha establecido (vea *Grabación con temporizador estándar* abajo).

Grabación con temporizador estándar

En la pantalla de grabación con temporizador usted puede ver todos los programas de temporizador establecidos, cancelar programas y preparar otros nuevos.



1 Pulse TIMER REC para visualizar la pantalla Timer Recording.

También puede acceder a la pantalla Timer Recording desde Home Menu (pulse **HOME MENU**, seleccione **Timer Recording** y luego **Timer Recording (View)**).

Esta pantalla muestra todos los programas de temporizador actualmente establecidos.

🕽 Timer F	Recording					
Date	Start	Stop	СН	Mode	Rec to	Confirm
MON 13/12	7:00	8:00	32	FINE	HDD	Off
EVERY TUE	9:00	10:00	43	FINE	HDD 2	On
		New	Input			
	HDD Remaiı DVD Remair			10)h20m(Fl)h43m(Fl	NE) 1/1 NE)

- Cada fila es para un programa de grabación con temporizador, con información de fecha y hora, canal, modo de grabación, DVD o HDD y estado de grabación.
- La cantidad de espacio disponible en el HDD y en el DVD actualmente introducido se muestra hacia la parte inferior de la pantalla.
- En la esquina inferior derecha, el número de programas de temporizador ya establecido se muestra a continuación de **Tmr Pgms**.
- Si ya hay más de ocho programas de temporizador establecidos, pulse NEXT ►►I para cambiar de página (vuelva usando el botón PREV I◄◄).
- También puede cancelar un programa de temporizador antes de empezar (antes de que el temporizador entre en el modo de espera de grabación con temporizador) resaltándolo y pulsando **CLEAR**.

2 Seleccione 'New Input' para establecer un programa nuevo de temporizador y luego pulse ENTER.



3 Introduzca los ajustes de la grabación con temporizador.

Use los botones $\leftarrow \rightarrow$ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar un campo; use los botones \uparrow/\downarrow (cursor arriba/abajo) para cambiar el valor.

- Date Elija una fecha hasta con un mes de antelación o seleccione un programa diario o semanal.
- Start Ponga la hora de inicio de grabación.
- Stop Ponga la hora de finalización de la grabación (la duración máxima de una grabación con temporizador es 24 horas para la HDD y seis horas para DVD).
- CH Elija un canal (2–69 o 1–125 para canales de antena o de cable respectivamente, excluyendo los canales de salto) o una de las entradas externas de las que va a grabar.
- Mode Seleccione FINE, SP, LP, EP o AUTO (Vea *Tiempo de grabación y calidad de imagen* en la página 45). Si Manual Recording está encendido también podrá seleccionar el ajuste MN.
- **Group** Seleccione un grupo de grabación (para la grabación HDD solamente).

 Ttl Name Input – Opcionalmente, usted puede introducir un nombre para la grabación con un máximo de 32 caracteres. (Resalte Program Set y luego pulse ↓ (cursor abajo) para acceder a esta opción.)

4 Después de introducir toda la información de la grabación con temporizador, resalte 'Program set' y pulse ENTER.

La pantalla de la lista de grabaciones con temporizador se muestra de nuevo. El programa de temporizador que acaba de introducir aparece en la lista. La columna del extremo derecho muestra varios mensajes de estado de grabación con temporizador:

- Para una grabación con temporizador de HDD, si ya hay 250 títulos en la HDD, aparecerá el mensaje Title Over.
- Si un programa de temporizador coincide con otro aparecerá el mensaje **Overlap**.
- 6 Hour Over se visualiza si se establece una grabación de más de seis horas para un DVD.
- **Standby** se visualiza cuando la grabadora está en espera de grabación con temporizador.
- **Recording** se visualiza cuando se realiza una grabación con temporizador.

5 Para salir de la pantalla de grabación con temporizador, pulse HOME MENU.

🖉 Nota

- La columna del extremo derecho de la pantalla de grabación con temporizador (Confirm) muestra si hay espacio suficiente para grabar su programa de temporizador. Si selecciona un programa diario o semanal, la fecha de la última grabación que quepa en el disco aparecerá (con un máximo de un mes de antelación).
- Si establece una grabación con temporizador de un DVD pero no hay un disco DVD grabable cargado, o si el disco cargado no tiene espacio suficiente para completar la grabación, se mostrará **Recovery**. En este caso (a menos que cargue un disco adecuado antes de empezar la grabación real), la grabadora utilizará la HDD para grabar. (El mensaje **Can't Rec** aparecerá si ya hay 250 títulos en la HDD o si no hay espacio suficiente en la HDD para grabar.)
- Para una grabación DVD, si Optimized Rec (vea *Optimized Rec* en la página 103) se pone en On, la grabadora ajustará la calidad de la grabación e intentará que ésta quepa en el disco. Si la grabación no cabe en el disco ni con la calidad de grabación MN1, la función de recuperación de grabación hará automáticamente la grabación en la HDD.
- Si queda muy poco espacio libre en el HDD, la grabación con borrado automático no terminará bien.

- Si el HDD está siendo usado para reproducir o copiar a alta velocidad cuando está a punto de activarse una grabación con borrado automático, la grabación con temporizador nueva no reemplazará a la antigua. Sin embargo, la próxima vez que empiece la grabación con temporizador, ambos programas antiguos serán borrados.
- Si cambia Auto Channel Setting (de cable a antena o viceversa), los programas de temporizador existentes se borrarán.

Grabación con temporizador usando el

sistema de programación VCR Plus+®

Este sistema hace que la programación de grabaciones con temporizador sea muy fácil. La mayoría de las guías de TV publican números de PlusCode con detalles de sus programas. Si desea hacer una grabación con temporizador de un programa, introduzca simplemente el código correspondiente. Los ajustes de fecha, inicio, parada y canal se hacen automáticamente. Todo lo que usted tiene que hacer es establecer en la grabadora el modo de grabación y si la grabación es de una sola vez o convencional.



1 Pulse 'VCR Plus+' para visualizar la pantalla de programa VCR Plus+.

También puede acceder a esta pantalla desde Home Menu (pulse **HOME MENU**, seleccione **Timer Recording** y luego **VCR Plus+**).

🗘 VCR Plus+		
PlusCode#	39924	$\mathbf{O} \sim \mathbf{O}$ to input
Rec Mode	MN21	REC MODE to change
Rec Times	Once Daily Weekly	+ + to change
Rec to	HDD	HDD DVD to change

- Use los botones números para introducir el número de PlusCode. (Para borrar el último digito introducido, pulse CLEAR.)
- Pulse REC MODE para seleccionar FINE, SP, LP, EP o AUTO (vea *Tiempo de grabación y calidad de imagen* en la página 45). Si Manual Recording está encendido también podrá seleccionar el ajuste MN.
- Use los botones ←→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar la opción de grabación Once, Daily o Weekly.
- Pulse HDD para grabar en la unidad de disco duro o DVD para grabar en un DVD.

2 Después de hacer los ajustes, pulse ENTER.

Los detalles del programa se muestran en la parte inferior de la pantalla durante unos pocos segundos y luego se sale inmediatamente de la pantalla.

 Si no ha preparado los canales guía (o al menos el canal guía para el número de PlusCode que usted introdujo), la grabadora le indicará que introduzca el número del canal en el que se muestra el programa de TV.

🚺 Consejo

• Luego compruebe los ajustes del programa del temporizador pulsando **TIMER REC** para visualizar la pantalla de grabación con temporizador.

Programación VCR Plus+ con la alimentación desconectada

Puede introducir un número de PlusCode cuando la grabadora está en espera. La grabación siempre se hace en el HDD. Si quiere grabar en un disco DVD necesitará conectar la alimentación y usar la pantalla de programa VCR Plus+ completa.



Importante

- No puede utilizar esta función hasta que haya preparado los canales guía. Véase VCR Plus + CH Setting en la página 98.
- No puede cambiar el modo de grabación.
- No puede programar grabaciones con temporizador diarias o semanales.

1 Pulse 'VCR Plus+'.

El visualizador del panel frontal muestra el modo de grabación actual y le indica que introduzca el número de PlusCode.



2 Use los botones números para introducir el número de PlusCode.



• Para borrar el último digito introducido, pulse **CLEAR**.

3 Pulse ENTER.

El visualizador muestra los ajustes del temporizador: Fecha \rightarrow Hora de inicio \rightarrow Hora de finalización \rightarrow HDD y canal de grabación.

- Si aparece CODE ERROR en el visualizador, compruebe que el número PlusCode sea correcto y que esté establecido el canal guía (vea VCR Plus + CH Setting en la página 98), y luego establezca de nuevo la grabación con temporizador.
- Si aparece CAN'T SET en el visualizador, esto significa que aunque usted ha introducido un número de PlusCode válido.

Prolongación de una grabación que ya ha comenzado

Puede prolongar una grabación con temporizador más allá de la hora de finalización de dos formas diferentes. Esto puede ser útil, por ejemplo, si se prolonga la emisión de un programa.



Prolongación de la hora de finalización en bloques de 30 minutos

1 Durante la grabación con temporizador, mantenga pulsado ● REC durante tres segundos. El indicador del temporizador desaparece del visualizador del panel frontal.

2 Pulse repetidamente • REC para prolongar la grabación en incrementos de 30 minutos.

Programación de una nueva hora de finalización

1 Durante la grabación con temporizador, pulse TIMER REC para visualizar la pantalla Timer Recording.

También puede acceder a la pantalla Timer Recording desde Home Menu (pulse **HOME MENU**, seleccione **Timer Recording** y luego **Timer Recording (View)**).

2 Use el botón **↑** (cursor arriba) para resaltar la grabación con temporizador actual ('Recording' se muestra en la columna 'Confirm'), y luego pulse ENTER.

Aparece una pantalla mostrando detalles de la grabación con temporizador. Desde esta pantalla sólo se puede cambiar la hora de parada de la grabación.

Date	Start	Stop	CH	Rec Mode
13/12 SAT	7:00	8:00	32	FINE
		•		
	<i>c</i>			
кес то	Group			
HDD	GROUP1	Program 9	Set)	

3 Ponga una nueva hora de parada para la grabación con temporizador.

Use los botones \leftarrow/\rightarrow (cursor izquierda/derecha) para seleccionar el campo de la hora o los minutos, y luego use los botones \uparrow/\downarrow (cursor arriba/abajo) para cambiar la hora.

4 Pulse ENTER para poner la nueva hora y salida de la pantalla.

La grabación continuará hasta alcanzar la nueva hora de parada.

Cancelación y parada de una grabación con temporizador que ya ha comenzado

Después de haber empezado una grabación con temporizador podrá cancelar el programa (pero seguir grabando) o parar la grabación completamente si usted lo necesita.



1 Durante la grabación con temporizador, mantenga pulsado ● REC durante tres segundos.

Sólo se cancela el programa (el indicador del temporizador desaparece); la grabación continua para que usted pueda pararla manualmente cuando quiera.

2 Cuando desee detener la grabación completamente, pulse STOP REC.

Prevención del uso de la grabadora antes de una grabación con temporizador (bloqueo de niños)

Usando el bloqueo de niños puede anular el funcionamiento de todos los botones del panel frontal y del control remoto. Esto es útil para cuando usted prepara una grabación con temporizador y quiere asegurarse de que los ajustes del temporizador no van a ser cambiados antes de terminar la grabación.

1 Si la grabadora está encendida, póngala en espera.

2 Mantenga pulsado ■ STOP en el panel frontal durante tres segundos para bloquear los controles. El panel frontal muestra brevemente LOCK. Si se pulsa cualquier botón del control remoto o el panel frontal, LOCK se visualiza brevemente otra vez.

- Para desbloquear la grabadora, mantenga pulsado
 STOP en el panel frontal durante tres segundos hasta que el visualizador muestre UNLOCK.

Preguntas frecuentes acerca de la grabación con temporizador

Preguntas más frecuentes

 iAunque el temporizador está preparado, la grabadora no graba!

Compruebe que el disco introducido o el HDD se pueda grabar, que no esté bloqueado (vea *Lock Disc* en la página 90), y que haya menos de 99/250 títulos en el DVD/HDD.

• *iLa grabadora no me deja introducir un programa de temporizador! ¿Por qué no?*

No puede introducir un programa de temporizador si el reloj no está puesto en hora.

• ¿Qué pasa cuando se superponen dos o más programas de temporizador?

Básicamente, el programa con la hora de inicio de grabación más temprana tiene prioridad. Sin embargo, la grabadora empezará a grabar el programa con la última hora de inicio después de terminar un programa anterior. Si dos programas tienen las mismas horas (pero diferentes canales, por ejemplo), el programa puesto en último lugar tiene prioridad.

 Preparé un programa de temporizador, pero la grabadora no confirma si está bien o no. ¿Por qué no?

La confirmación del temporizador sólo funciona para grabaciones DVD cuando hay un disco grabable cargado. Asegúrese también de que el disco no esté bloqueado (vea *Lock Disc* en la página 90) y de que haya menos de 99 títulos grabados (250 para la HDD). Tenga en cuenta que es posible que a pesar de que la pantalla de grabación con temporizador muestre **OK**, puede que la grabación no se complete bien debido a alguna otra razón como, por ejemplo, el más estado del disco, etc.

Grabación y reproducción simultáneas

VR mode HDD

Una función llamada reproducción de persecución permite ver una grabación que ya ha comenzado (DVD o HDD) desde el principio de la grabación (como si la reproducción 'persiguiera' a la grabación). Por ejemplo, quizá tenga que perderse los primeros 30 minutos de una pelicula de TV. En este caso usted inicia la grabación, y luego empieza a ver la película, desde el principio, mientras la grabadora sigue grabando con 30 minutos de adelanto sobre lo que usted está viendo. De hecho, usted no queda limitado a ver lo que está grabando; puede ver cualquier otro programa del DVD o del HDD seleccionándolo desde la pantalla Disc Navigator (vea *Uso del Disc Navigator con discos grabables y el HDD* en la página 36).

Importante

- Tenga en cuenta que deberá usar un disco DVD-RW Ver. 1.1 / 2x o Ver. 1.2 / 4x para poder usar esta función.
- Tal vez no pueda usar esta función con un disco DVD-RW que fue inicializado primero en otra grabadora.

• Durante la grabación, pulse ► PLAY para iniciar la reproducción desde el comienzo de la grabación actual, o pulse DISC NAVIGATOR y seleccione otro título para reproducir desde él.

Puede utilizar todos los controles de reproducción habituales, tales como el de pausa, reproducción a velocidad lenta, exploración y salto.

- Para detener la reproducción, pulse STOP (la grabación continuará).
- Para detener la grabación, pulse
 STOP REC (la reproducción continuará).

🖉 Nota

- No puede iniciar la reproducción inmediatamente después de empezar la grabación.
- Cuando se explora un DVD no sale sonido si la grabadora está grabando el DVD (vea *Exploración de* discos en la página 37).
- Durante la grabación de inicio automático o la espera de grabación de inicio automático no puede utilizar esta función (el indicador AUTO se enciende en el visualizador del panel frontal).
- Cuando copia o hace una copia de seguridad no puede utilizar simultáneamente la reproducción y la grabación.
- Durante la grabación o en la espera de grabación con temporizador no puede reproducir un título de HDD, ni un disco DVD o Vídeo CD/Super VCD si el ajuste del sistema de línea no concuerda con el sistema de línea de TV del disco/HDD (vea también *Nota* en la página 96). Además, durante la grabación y la reproducción simultáneas, si el sistema de línea de TV de la pista/título de reproducción cambia, la reproducción se detiene automáticamente.

Grabación desde un componente externo

VR mode Video mode HDD

Puede grabar desde un componente externo, como una videocámara o videograbadora, conectado a una de las entradas externas de la grabadora.



1 Asegúrese de que el componente del que quiera grabar esté bien conectado la grabadora DVD.

Consulte el capítulo 2 (*Conexión*) para conocer las opciones de conexión.

2 Pulse repetidamente INPUT SELECT para seleccionar una de las entradas externas de la que va a grabar.

Hay tres entradas analógicas y una entrada digital DV. La entrada actual se muestra en la pantalla y en el visualizador del panel frontal:

- L1 Entrada 1/Grabación de inicio automático
- L2 Entrada 2 (panel frontal)
- L3 Entrada 3
- DV Entrada/salida DV (panel frontal)

Compruebe que los ajustes **Audio In** para **External Audio**, **Dual Mono Recording** y **DV Input** estén como usted desea (vea *Ajustes Audio In* en la página 99).

 Si la relación de aspecto está distorsionada (aplastada o alargada), ajuste el componente fuente o su TV antes de grabar.

3 Prepare la grabadora.

- Use REC MODE para ajustar la calidad de la grabación. Vea Ajuste de la calidad de la imagen/ tiempo de grabación en la página 46 para tener una información detallada.
- Pulse HDD para grabar en la unidad de disco duro o DVD para grabar en un DVD.

4 Pulse ● REC cuando esté listo para empezar a grabar.

 La grabadora sólo empezará a grabar de la toma DV IN/OUT si hay una señal válida. La grabación también hará una pausa si la señal se interrumpe durante la grabación.

🖉 Nota

 Si la fuente está protegida contra el copiado usando CopyGuard, no podrá copiarla. Vea Restricciones para la grabación de video en la página 45 para conocer más detalles.

Grabación automática desde un sintonizador de satélite

HDD

Si tiene un sintonizador de satélite u otro tipo de receptor conectado a la entrada L1, podrá hacer que la grabadora empiece y detenga la grabación automáticamente con los ajustes de temporizador del componente conectado. (Si el otro componente no tiene un temporizador incorporado, tendrá que usarlo con un temporizador externo.)

Después de preparar la grabación con inicio automático, esta grabadora empieza a grabar cuando detecta una señal de otro componente. Cuando cesa la señal, la grabadora deja de grabar.

Si quiere usar esta grabadora con las funciones de temporizador de su sintonizador de satélite, vea *Lista de código de idiomas* en la página 115.

Importante

- Esta grabadora tarda un poco en encenderse e iniciar la grabación después de detectar una señal. Tenga esto en cuenta al ajustar el temporizador.
- Si se establece la grabación de inicio automático, ésta no empezará si está realizándose otra grabación con temporizador.
- Las grabaciones con temporizador tienen prioridad sobre la grabación de inicio automático. La grabación de inicio automático se detendrá si va a empezar una grabación con temporizador. Después de terminar una grabación con temporizador, la grabación de inicio automático se reanudará.

1 Prepare el temporizador para el receptor de satélite (u otro componente) y luego póngalo en espera (si es necesario).

Compruebe el manual del receptor si no está seguro de cómo hacer esto.

2 Compruebe que los ajustes 'Audio In' para 'External Audio' y 'Dual Mono Recording' estén como usted quiera.

Véase *Ajustes Audio In* en la página 99 para más información de estos ajustes.

- 3 Prepare la grabadora.
- Use REC MODE para ajustar la calidad de la grabación. Vea Ajuste de la calidad de la imagen/ tiempo de grabación en la página 46 para tener una información detallada.

4 Pulse HOME MENU y seleccione 'Timer Recording' y luego 'Auto Start Recording'.

5 Seleccione 'Yes' para encender la grabación de inicio automático o 'No' para apagarlo.

6 Ponga la grabadora en el modo de espera.

El indicador **AUTO** del panel frontal se enciende. La grabadora se encenderá automáticametne e iniciará la grabación cuando se encienda el otro componente. La grabación se detiene cuando se apaga el componente externo.

- Para cancelar la grabación de inicio automático, pulse O STANDBY/ON mientras la grabadora está en espera. El indicador AUTO se apaga.
- Para cancelar la grabación de inicio automático una vez empezada la grabación, pulse

 REC durante tres segundos y luego

 STOP REC.
- Cuando esté haciéndose una grabación con temporizador antes de la grabación de inicio automático, algunas funciones como, por ejemplo, la extensión de la grabación y la grabación de persecución no se encontrarán disponibles. Pulse el botón + del panel frontal durante tres segundos para cancelar la grabación de inicio automático sin afectar a la grabación con temporizador. El indicador AUTO se apaga.

🖉 Nota

- Las grabaciones de inicio automático se hacen siempre en la HDD. No es posible hacer la grabación de inicio automático en un DVD.
- No puede establecer la grabación de inicio automático cuando:
 - la grabadora está en grabación o espera de grabación con temporizador.
 - el HDD no se puede grabar.
 - el HDD ya tiene el número máximo de títulos (250).

Grabación desde una videocámara DV

VR mode Video mode HDD

Puede grabar desde una videocámara DV conectada a la toma **DV IN/OUT** del panel frontal de esta grabadora. Utilizando el control remoto de la grabadora usted puede controlar la videocámara y esta grabadora.

Antes de grabar asegúrese de que la entrada de audio para la toma **DV IN/OUT** esté preparada (vea *DV Input* en la página 100).



Importante

- La señal fuente deberá ser del formato DVC-SD
- Algunas videocámaras no se pueden controlar utilizando el control remoto de esta grabadora.
- Si conecta una segunda grabadora utilizando un cable DV no podrá controlarla desde esta unidad.
- No puede controlar esta unidad a distancia desde un componente conectado a la toma **DV IN/OUT**.
- No puede grabar la información de la fecha y la hora de los casetes DV.
- Durante la grabación DV, si una parte de la cinta está en blanco, o tiene material protegido contra el copiado, esta grabadora hará una pausa en la grabación. La grabación se reiniciará automáticamente cuando haya una señal grabable.

Sin embargo, si la cinta tiene más de 10 segundos en blanco, esta grabadora detendrá la grabación y la videocámara deberá pararse (dependiendo de la videocámara).

 Para obtener los mejores resultados cuando se grabe de una videocámara DV a esta grabadora le recomendamos localizar en la videocámara el punto donde usted quiere empezar a grabar y poner la videocámara en el modo de pausa de reproducción.

1 Asegúrese de que la videocámara digital esté conectada a la toma DV IN/OUT del panel frontal. Además, ponga la videocámara en el modo de videograbadora.

- 2 Prepare la grabadora.
 - Use REC MODE para ajustar la calidad de la grabación. Vea Ajuste de la calidad de la imagen/ tiempo de grabación en la página 46 para tener una información detallada.
 - Asegúrese de tener cargado un disco que pueda grabarse si quiere grabar en un DVD.

3 Desde el menú Initial Settings, compruebe que la entrada de audio de DV esté preparada como usted desea.

Véase *DV Input* en la página 100 para más información sobre esta función.

 Compruebe también que los ajustes Audio In para External Audio y Dual Mono Recording estén como usted quiera (vea Ajustes Audio In en la página 99).

4 Pulse HOME MENU y seleccione 'DV Record' desde el menú.

 Las grabaciones DV sólo funcionan cuando la videocámara digital está en el modo VTR con una cinta introducida.

5 Seleccione 'Record to HDD' o 'Record to DVD' para grabar respectivamente en la unidad de disco duro o en un disco DVD grabable.

6 Encuentre el lugar en la cinta de la videocámara desde el que desea empezar a grabar.

Para obtener los mejores resultados, haga una pausa en la reproducción, en el punto desde el que desea grabar.

 Dependiendo de su videocámara, usted puede usar el control remoto de esta grabadora para controlar la videocámara con los botones ■, ▶, Ⅱ, ◄◄, ▶▶, ◀Ⅲ y Ⅲ▶.

7 Use los botones ↑/↓ (cursor arriba/abajo) para seleccionar 'Start Rec' y pulse ENTER.



- La grabación hace una pausa automáticamente si la grabadora detecta que no hay señal o que hay una señal protegida contra el copiado. La grabación se reinicia cuando hay una señal no protegida contra el copiado.
- Puede hacer una pausa o parar la grabación seleccionando Pause Rec o Stop Rec desde la visualización en pantalla. No puede controlar la videocámara desde este mando a distancia durante la grabación.
- Si reinicia la grabación después de parar la videocámara, los primeros pocos segundos de la cinta de la videocámara no se grabarán. Utilice el botón de pausa de su videocámara y la grabación empezará inmediatamente.
- HDD y DVD-RW (modo VR) solamente: Se introduce un marcador de capítulo cada vez qe hay una interrupción en el codigo de tiempo de la cinta DV. Esto sucede, por ejemplo, cuando la grabación se ha parado o ha echo una pausa y luego se reinicia.
- Mientras graba no puede salir de la pantalla de grabación DV usando el botón HOME MENU o RETURN.

🖉 Nota

- Dependiendo de la videocámara conectada, tal vez no pueda controlarla con el control remoto suministrado con esta grabadora.
- Si el subcódigo de audio de la cinta DV no se puede leer correctamente, el tipo de audio no cambiará automáticamente. Puede cambiar el audio manualmente desde External Audio (página 99).
- Vea también *Mensajes relacionados con DV* en la página 113 si encuentra un error mientras usa la toma **DV IN/OUT**.

Preguntas más frecuentes

• *iNo puedo hacer que mi videocámara DV funcione con la grabadora!*

Compruebe que el cable DV esté bien conectado. Asegúrese también de que lo que está intentando grabar no está protegido contra la copia. Si sigue sin funcionar, inténtelo apagando la videocámara y luego encendiéndola.

iHay imagen, pero no hay sonido! Intente cambiando el ajuste DV Input (vea DV Input en la página 100) entre Stereo 1 y Stereo 2.

Grabación desde la salida DV

VR mode Video mode HDD

Puede grabar material no protegido contra la copia desde la unidad de disco duro o desde un DVD a una videocámara conectada a la toma **DV IN/OUT**.

1 Conecte la videocámara a la toma DV IN/OUT de esta grabadora.

- 2 Seleccione el HDD o el DVD para reproducir.
- 3 Encuentre el punto desde donde desee iniciar la grabación.
- 4 Inicie la grabación en la videocámara.
- 5 Reproduzca la fuente.

Reproducción de sus grabaciones en otros reproductores DVD

VR mode Video mode

La mayoría de los reproductores DVD pueden reproducir discos finalizados grabados en el modo Vídeo. Muchos reproductores (incluyendo bastantes modelos de Pioneer) también pueden reproducir discos DVD-RW grabados en elmodo VR, finalizados o no. Compruebe el manual del reproductor para saber qué clase de discos puede reproducir.

Cuando finaliza un disco del modo Vídeo se crea un menú de títulos del que usted puede seleccionar títulos cuando reproduce el disco. Hay varios tipos de menú de títulos para elegir el más apropiado al contenido del disco.

Por todos los menús de títulos se puede navegar de la forma habitual, pulsando **MENU** o **TOP MENU** para visualizar el menú, y luego usando $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\rightarrow$ (botones del cursor) y a continuación **ENTER** para seleccionar títulos y empezar a reproducirlos.

Finalización de un disco

VR mode Video mode

La finalización 'fija' las grabaciones en su lugar para que el disco pueda reproducirse en un reproductor DVD convencional o en un PC equipado con la unidad DVD-ROM apropiada.

Tenga en cuenta que el nombre del disco aparecerá en el menú de títulos después de finalizarlo. Antes de finalizar el disco asegúrese de que su nombre es el que usted desea, porque una vez finalizado el disco, el nombre no podrá cambiarse más. Si desea cambiar el nombre del disco, vea *Input Disc Name* en la página 90 antes de empezar los pasos de abajo.

Importante

- Una vez finalizado un disco grabado en el modo Vídeo no podrá editarlo ni grabar nada más en él. Sin embargo, la finalización de un disco DVD-RW puede 'deshacerse'; vea Undo Finalize en la página 91 para saber cómo hacerlo.
- Un disco del modo VR puede grabarse y editarse en esta grabadora a pesar de haber sido finalizado.
- 1 Introduzca el disco que quiera finalizar.

Asegúrese de que la grabadora esté parada antes de proseguir.

- 2 Pulse HOME MENU y seleccione 'Disc Setup'.
- 3 Seleccione 'Finalize'.



4 Seleccione 'Finalize' desde las opciones de finalización y luego 'Next Screen'.

5 Para los discos del modo Vídeo solamente, seleccione el tipo de menú de disco, y luego seleccione 'Yes' para iniciar la finalización o 'No' para cancelar.

El menú que usted seleccione será el que aparezca cuando se seleccione el 'menú inicial' en cualquier DVD.



• Los discos grabados parcial o completamente en la grabadora DVD modelo DVR-7000 de Pioneer no soportan esta función. Estos discos sólo tendrán un menú de títulos de texto cuando se finalicen en esta grabadora.

6 La grabadora empezará ahora a finalizar el disco. Durante la finalización:

- Si el proceso de finalización va a durar más de cuatro minutos aproximadamente, puede pulsar **ENTER** para cancelarlo. Unos cuatro minutos antes de terminar, la opción para cancelar desaparece.
- La duración de la finalizacion depende del tipo del disco, de la cantidad de grabación del disco y del número de títulos del disco. Un disco grabado en el modo VR puede tardar hasta una hora en finalizarse. Un disco grabado en el modo Vídeo puede tardar hasta 20 minutos.



 Si el sistema de TV es diferente del que se encuentra establecido en la grabadora no podrá finalizar el disco. Vea *Input Line System* en la página 96 para saber cómo cambiar los ajustes de la grabadora.

Inicialización de un disco DVD-RW

DVD-RW

Cuando introduzca por primera vez un disco en blanco, la grabadora lo inicializará automáticamente para grabarlo. También puede inicializar manualmente discos DVD-RW.

Puede inicializar un disco para la grabación del modo Vídeo o del modo VR.

Importante

- La inicialización de un disco borrará todo lo que tenga grabado. iAsegúrese de que no haya nada en el disco que quiera conservar!
- Tal vez no pueda reinicializar un disco en un formato diferente si éste fue inicializado originalmente en una grabadora DVD más antigua.
- 1 Pulse HOME MENU y seleccione 'Disc Setup'.
- 2 Seleccione 'Initialize'

🤪 Disc Setup			
Basic Initialize Finalize	VR Mode Video Mode	▶ Start ▶ Start	

3 Seleccione 'Video Mode' o 'VR Mode' desde las opciones de inicialización.

4 Seleccione 'Start'.

Se tarda unos 30 segundos en inicializar el disco.

Initializing Disc	2ch
	1 min left

🖉 Nota

- De forma predeterminada, la grabadora inicializa los discos DVD-RW en blanco para grabarlos en el modo VR. Vea DVD-RW Auto Init. en la página 104 si quiere cambiar el ajuste predeterminado al modo de Vídeo.
- Si un disco fue finalizado previamente en una grabadora DVD más antigua, usted tal vez no pueda reinicializarlo e/o inicializarlo para la grabación en el modo Vídeo.

Capítulo 7 Copia y copia de seguridad

Introducción

Use las funciones de copiado de esta grabadora para:

- Hacer en un DVD una copia de seguridad de sus grabaciones importantes guardadas en el HDD.
- Hacer una copia en un DVD de una grabación del HDD para reproducirla en otro reproductor.
- Transferir vídeo desde un DVD al HDD para editar.
- Transferir vídeo editado desde el HDD al DVD.

El método más sencillo para copiar es utilizar la función de copia de un toque. Usando esta función usted puede copiar el título que se reproduce del HDD a un DVD o viceversa.

Para copias más complicadas puede hacer una lista de copias que especifique precisamente lo que necesita ser copiado. Una lista de copias es muy similar a una lista de reproducción del modo VR, y encontrará que los comandos de la lista de copias son similares a los disponibles para editar una lista de reproducción. Después de copiar se visualiza un mensaje mostrando que la copia ha terminado. Si la grabadora no funciona y no se pulsa ningún botón (mando a distancia o panel delantero) la grabadora se pondrá automáticamente en el modo de espera después de 20 minutos.

Copia a alta velocidad

La copia de transferencia entre DVD y HDD es un proceso completamente digital sin ninguna pérdida de calidad de audio o vídeo. La copia se puede realizar a la máxima velocidad posible.

Cuando copie de HDD a DVD, la velocidad de la copia dependerá del modo de grabación y de la clase de disco DVD que use. La tabla de abajo muestra el tiempo de copia mínimo para una hora de material.

🖉 Nota

- No todos los discos son compatibles con la copia a alta velocidad. Compruebe con el fabricante del disco si éste es compatible.
- Puede haber casos en los que hasta los discos 2x/4x/ 8x compatibles no se graben a la máxima velocidad.
- La copia a alta velocidad resulta imposible con discos inicializados en otra grabadora.
- Con esta copiadora se pueden usar los discos 8x de los fabricantes siguientes.

Fabricante	
Sony That's JVC Fujifilm TDK Maxell Verbatim Ritek	

(Abril, 2004)

	Tipo de disco DVD			
Modo de grabación		DVD-R Ver. 2.0	DVD-R Ver. 2.0/4x ^{*3}	DVD-R Ver. 2.0/8x ^{*4}
-	DVD-RW Ver. 1.1 ^{*1}	DVD-RW Ver. 1.1/2x ^{*2}	DVD-RW Ver. 1.2/4x ^{*3}	
EP	10 m	5 m	2,5 m	1,25 m
LP	15 m	7,5 m	4 m	2 m
SP	30 m	15 m	7,5 m	4 m
FINE	60 m	30 m	15 m	8 m

Tenga en cuenta que todos los tiempos de la tabla son aproximados.

^{*1} Compatible con la grabación de una sola velocidad

*2 Compatible con la grabación a velocidad 2x

^{*3} Compatible con la grabación a velocidad 4x

^{*4} Compatible con la grabación a velocidad 8x. La velocidad real de la copia cambia con la parte del disco que se graba.

Copia en tiempo real

También es posible copiar en tiempo real, con la ventaja de poder establecer manualmente un modo de grabación diferente del original. Por ejemplo, puede grabar en el modo **SP** un título que fue grabado originalmente en el modo **FINE**.

Cuando copie en tiempo real del HDD a un DVD del modo de vídeo, los marcadores de capítulos del material original no se copiarán. Los marcadores de capítulos se ponen en la copia a intervalos, según el ajuste de Auto Chapter (Video) (vea también *Auto Chapter (Video)* en la página 103).

Precisión de fotograma y copia

El ajuste de precisión de fotograma (vea *Frame Accurate* en la página 104) no afecta al contenido de vídeo del HDD, pero sí afecta a lo que se puede copiar y a la posibilidad de copiar a alta velocidad.

Cuando Frame Accurate se pone en **Off**, la copia a alta velocidad se puede usar generalmente para copiar títulos de la lista de copias usando un disco DVD-R o DVD-RW en el modo de vídeo o VR. Sin embargo, el material protegido de una sola copia (vea *Restricciones para copiar* abajo) no se podrá agregar a la lista de copias, y los puntos de división en los titulos editados podrán variar hasta 0,5 segundos en comparación con los originales.

Cuando Frame Accurate está en **On** puede añadir títulos protegidos de una sola copia a la lista de copias, y los puntos de división de títulos editados se pueden mantener con exactitud. Sin embargo, dependiendo del contenido de la lista de copias y el disco, puede que no sea posible usar la copia a alta velocidad.

Restricciones para copiar

Algunos materiales de vídeo tienen protección de una sola copia. Esto significa que se pueden grabar en el HDD, pero que luego no se pueden volver a grabar libremente. Si desea transferir material protegido de una sola copia del HDD a un DVD, necesitará usar un disco DVD-RW del modo VR que sea compatible con CPRM Ver. 1.1 o más alta (vea *CPRM* en la página 45 para tener más información). A la lista de copias sólo se puede añadir una vez un título protegido de una sola copiar, y tras copiarlo, el título se borra del HDD (por lo tanto no es posible copiar un título bloqueado protegido de una sola copia).

Puede identificar el material protegido de una sola copia visualizando la información del disco en la pantalla. Si el título actual el del tipo protegido de una sola copia, se muestra un signo de exlamación (!) (véase *Visualización de reproducción 2* en la página 34).

Copyright

El equipo de grabación sólo deberá utilizarse para copiar legalmente, y le recomendamos comprobar cuidadosamente qué se puede copiar legalmente en la zona donde hace la copia. La copia de material con copyright como, por ejemplo, películas o música es ilegal, a menos que lo permita una excepción legal o se cuente con el consentimiento del propietario del copyright.

Copia de un toque* (HDD a DVD)

La función de copia de un toque copia el título que se reproduce (o el título seleccionado en el Disc Navigator) del HDD a un DVD. Se copia todo el título, independientemente del punto donde usted inicia la copia. La grabadora copia a la máxima velocidad posible. Para que funcione la copia de un toque, asegúrese de cargar una disco DVD-R/RW grabable.

* Vea también Copyright arriba.



• Durante la reproducción HDD, pulse ONE TOUCH COPY para copiar el título actual en un DVD.

El visualizador del panel delantero indica que el título está siendo copiado. La reproducción continúa durante la copia.

🖉 Nota

- También se copian el nombre del título, los marcadores de capítulos y los marcadores de imágenes miniatura (Navimark) para el Disc Navigator. Sin embargo, si copia un DVD-R/RW del modo de vídeo, sólo se copiarán los primeros 32 caracteres de un nombre.
- Los marcadores de capítulos de la copia puede que no estén en las mismas posiciones que que los originales cuando se copie en un disco del modo de vídeo.
- Si una parte cualquiera del título es de protección de una sola copia no podrá usar la función de copia de un toque para copiar un título.
- Un título que contiene relaciones de aspecto mezcladas no se puede copiar en un disco del modo de vídeo. Utilice un disco DVD-RW del modo VR para este tipo de material.
- El material de pantalla panorámica de baja resolución (EP o LP, o MN1–18) no se puede copiar en un disco del modo de vídeo. Use un disco DVD-RW del modo VR para este tipo de material.

Copia de un toque* (DVD a HDD)

La copia de un toque del DVD al HDD copia un solo título en el HDD en tiempo real. Puede copiar el título que se reproduce o el título seleccionado en el Disc Navigator. Cuando empiece a copiar, la reproducción salta al principio del título y continúa hasta el final del mismo, donde la grabación se detiene automáticamente. La copia se hará en el modo de grabación (**FINE**, **SP**, etc.) que esté establecido.

* Vea también Copyright arriba.



• Durante la reproducción DVD, pulse ONE TOUCH COPY para copiar el título actual en el HDD.

La reproducción empieza de nuevo desde el comienzo del título actual. Las visualizaciones del panel delantero y de la pantalla indican que el título está siendo copiado.

🖉 Nota

- La duración máxima de un título para copiar es de seis horas.
- También se copian los nombres de los títulos y los marcadores de los capítulos, excepto cuando se copia de un disco del modo de vídeo que está finalizado.
- Los marcadores de imagen miniatura (Navimark) y de capítulos para el Disc Navigator se copian, pero su posición en la copia puede ser un poco diferente de la original.
- Si alguna parte del título está protegida contra la copia, la copia empezará, pero las partes protegidas contra la copia no se copiarán.

Cancelación de la copia de un toque

Puede cancelar la copia de un toque una vez empezada.

• Mantenga pulsado ONE TOUCH COPY durante más de un segundo.

La copia se cancela y el vídeo que ya está copiado se borra.

Ø	Nota
---	------

• Si cancela una copia de HDD a DVD-R, el espacio disponible para grabar no volverá a ser el anterior a la copia.



Desde la pantalla HDD to DVD Copy, usted puede crear una lista de copias de títulos para copiar en DVDs. Desde esta pantalla usted también puede editar capítulos para que los títulos aparezcan como usted quiera en su DVD acabado.

* Vea también Copyright en la página 60.

💧 Importante

- La grabadora sólo puede guardar una lista de copias cada vez.
- La lista de copias se borra si se cambia el ajuste de Frame Accurate en el menú Initial Settings (vea *Frame Accurate* en la página 104), o si se cambie el ajuste de Input Line System (vea *Input Line System* en la página 96).

 Al volver a poner la grabadora en sus ajustes de fábrica (vea *Restablecimiento de la grabadora* en la página 107) también se borrará la lista de copias.



- 1 Asegúrese de que haya un disco DVD grabable cargado.
- 2 Pulse HOME MENU y seleccione 'Copy'.



3 Seleccione 'HDD \rightarrow DVD'.

Aparece la pantalla HDD to DVD Copy List.



 Use los botones ↑/↓ (cursor arriba/abajo) para resaltar el comando que desee en el menú de opciones de la izquierda, y luego pulse ENTER. La mayoría de los comandos requiere que usted seleccione un título (o capítulo) o ubicación para el área de las imágenes miniatura de la pantalla. Use
 ←/→ (cursor izquierda/derecha) seguido de ENTER para hacer esto.

- En el área de imágenes miniatura de la pantalla use los botones PREV (I◄◄) y NEXT (▷►I) para visualizar la página anterior/siguiente si hay más títulos/ capítulos que quepan en la pantalla.
- Al resaltar imágenes miniatura diferentes, la información de títulos/capítulos se muestra en el centro de la pantalla. Pulse **DISPLAY** para cambiar la información visualizada.
- Pulse **RETURN** para volver a las opciones de menú a la izquierda del área de imágenes miniatura de la pantalla Copy List.
- Cuando seleccione títulos de HDD, podrá visualizar títulos de un grupo de HDD particular pulsando ↑ (cursor arriba), y luego usando los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) y ENTER para seleccionar un grupo. Pulse ↓ (cursor abajo) para volver al área de imágenes miniatura de títulos del HDD.

DVD Copy



Opciones del menú HDD to DVD Copy List

Use los comandos siguientes cuando haga una lista de copias de HDD a DVD:

- Add Añade títulos del HDD a la lista de copias (veapágina 63).
- **Erase** Borra títulos individuales de la lista de copias (vea página 64).
- Title Name (Ttl Name) Pone un nombre o un título en la lista de copias (vea página 64).
- **Divide** Divide un título de la lista de copias en dos (vea página 64).
- **Combine** Combina dos títulos adyacentes de la lista de copias y forma uno solo (veapágina 65).
- **Preview** Comprueba el contenido de un título de la lista de copias (vea página 65).
- Move Cambia el orden de los títulos de la lista de copias (vea página 65).
- Erase All Borra la lista de copias (vea página 66).
- Chapter Edit (Chpt Edit) Edita capítulos dentro de una título de lista de copias (vea página 66):
 - Erase Borra un capítulo.
 - Divide Divide un capítulo en dos.
 - **Combine** Combina dos capítulos en uno.
 - Move Cambia el orden de los capítulos.
 - Preview Comprueba el contenido del capítulo.
- Erase Section (Erase Sec) Borra una sección de un título de la lista de copias (vea página 67).
- **Confirm List (Conf List)** Confirma la lista de copias y pasa a la pantalla de configuración de grabación (vea *Grabación de la lista de copias* abajo).

Grabación de la lista de copias

Después de poner junta su lista de copias estará listo para grabarla.

1 Seleccione 'Conf List' para visualizar la pantalla de configuración de la lista de copias.

2 Use el botón ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar Recording Mode.



- High-Speed Copy La lista de copias se copia con la misma calidad de grabación que la original. (Vea página 59 para tener más información de la copia a alta velocidad.)
- FINE, SP, LP, EP, MN La lista de copias se copia con la calidad de grabación especificada en tiempo real. (Tenga en cuenta que si usted copia con un ajuste de calidad superior a la original, la copia no tendrá una calidad superior a la original.)

Si selecciona **MN** arriba, también podrá cambiar el ajuste de nivel (**MN1–MN32**) desde la caja Recording Quality que aparece.

• **Optimized** – La calidad de la grabación se ajusta automáticamente para que la lista de copias quepa en el espacio disponible en el disco. La copia se hace en tiempo real.

Cuando cambie el ajuste del modo de grabación podrá ver cuánto espacio del disco será necesario. Si el espacio necesario sobrepasa al disponible, la indicación será roja y no podrá empezar a copiar. En este caso, cambie la calidad de la grabación o pulse **RETURN** para volver a la pantalla de la lista de copias y borrar uno o más títulos de la misma.

3 Seleccione 'Start' para empezar a copiar.

🖉 Nota

 Cuando el modo de copia sea otro diferente de High-Speed Copy para copiar en un DVD del modo de vídeo, los marcadores de capítulos del original no se copiarán. Los marcadores de capítulos se ponen en la copia a intervalos regulares, según el ajuste de Auto Chapter (vea también Auto Chapter (Video) en la página 103).

Comandos de HDD to DVD Copy List

Add

Use este comando para añadir títulos a la lista de copias.

1 Seleccione 'Add' desde las opciones del menú Copy List.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar un título del HDD para añadir a la lista de copias, y luego pulse ENTER.



La imagen miniatura aparece en la sección Copy List de la mitad inferior de la pantalla. Si ya hay títulos en la lista de copias, el título se añadirá al final.

3 Repita el paso 2 para añadir más títulos a la listas de copias, o pulse RETURN para volver a las opciones del menú Copy List.



Cuando Frame Accurate se ponga en Off (vea Frame Accurate en la página 104), se aplicarán las limitaciones siguientes relacionadas con la agregación de títulos a la lista de copias:
Cuando se agreguen títulos que contengan material protegido de una sola copia, las partes de una sola copia no se agregarán a la lista de copias.
Cuando añada títulos que contengan material con más de una relación de aspecto (tamaño de pantalla), cada parte con una relación de aspecto diferente se añadirá a un título separado.
El material de pantalla panorámica grabado en el modo LP, EP o MN1–18 no se añadirá a la lista de copias.

 Los marcadores de capítulos en la copia pueden estar desplazados hasta 0,5 segundos en comparación con los originales.

 Sólo los títulos que fueron grabados en el mismo sistema de TV que el de la grabadora podrán añadirse a la lista de copias.

Erase

Use este comando para borrar títulos individuales de la lista de copias.

1 Seleccione 'Erase' desde las opciones del menú Copy List.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar en la lista de copias un título que quiera borrar, y luego pulse ENTER.



3 Seleccione 'Yes' para confirmar que desea borrar el título, o 'No' para cancelar.

4 Repita los pasos 2 y 3 para borrar más títulos de la lista de copias, o pulse RETURN para volver a las opciones del menú Copy List.

Title Name (Ttl Name)

Utilice este comando para nombrar o cambiar nombres a los títulos de la lista de copias (los nombres de los títulos originales no cambian).

1 Seleccione 'Tlt Name' desde las opciones del menú Copy List.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar en la lista de copias un título al que quiera poner un nombre o cambiar de nombre, y luego pulse ENTER.



3 Introduzca un nombre para el título seleccionado.



- Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) y ENTER para seleccionar caracteres.
- En la sección de introducción de nombres de la pantalla aparecerá un nombre generado automáticamente por la grabadora. Use los botones
 para cambiar la posición del cursor.
- Seleccione CAPS o small para cambiar a mayúsculas o minúsculas, o use los botones CASE SELECTION (I=
- También puede usar el botón CLEAR para borrar directamente los caracteres (manténgalo pulsado dos segundos para borrar todo el nombre). Para conocer los métodos abreviados de las teclas de otro control remoto, vea Métodos abreviados para usar las teclas del control remoto e introducir nombres en la página 78.
- Pulse **RETURN** para volver a la pantalla Copy List sin cambiar el nombre.

4 Para confirmar el nombre y volver a la pantalla Copy List, resalte 'OK' y pulse ENTER.

5 Repita los pasos 2 a 4 para poner nombres a otros títulos de la lista de copias o pulse RETURN para volver a las opciones del menú Copy List.

Divide

Use este comando para hacer dos títulos de un sólo título que ya está en la lista de copias.

1 Seleccione 'Divide' desde las opciones del menú Copy List.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar en la lista de copias un título que quiera dividir, y luego pulse ENTER.



3 Use los controles de reprodución para encontrar el punto donde quiera dividir el título.



Puede utilizar todos los controles de reproducción habituales, incluyendo ► PLAY, II PAUSE, exploración (◄◄, ►►) y cámara lenta (◄II, II►).

• Pulse **RETURN** or resalte **Back** y pulse **ENTER** para volver a la pantalla de la lista de copias principal, dejando el título intacto.

4 Con 'Divide' resaltado, pulse ENTER para dividir el título en la posición de reproducción actual.

5 Repita los pasos 2 a 4 para para dividir otros títulos de la lista de copias o pulse RETURN para volver a las opciones del menú Copy List.



 Cuando Frame Accurate se ponga en Off (vea Frame Accurate en la página 104), los puntos de división pueden desplazarse hasta medio segundo después de seleccionar Divide.

Combine

Use este comando para hacer un solo título de dos títulos adyacentes de la lista de copias.

1 Seleccione 'Combine' desde las opciones del menú Copy List.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar dos títulos adyacentes de la lista de copias para combinarlos, y luego pulse ENTER.



3 Repita el paso 2 para combinar más títulos, o pulse RETURN para volver a las opciones del menú Copy List.

🖉 Nota

 Cuando Frame Accurate se ponga en Off (vea Frame Accurate en la página 104), se aplicarán las limitaciones siguientes al combinar títulos:

 Las relaciones de aspecto mezcladas (16:9, 4:3, 4:3 (buzón)) no se pueden combinar.
 Los modos de grabación mezclados (EP/MN1–6,

LP/MN7-18, SP/MN19-31, FINE/MN32) no se pueden combinar.

Preview

Use este comando para comprobar el contenido de un título de la lista de copias.

1 Seleccione 'Preview' desde las opciones del menú Copy List.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar en la lista de copias un título que quiera presentar preliminarmente, y luego pulse ENTER.

El título seleccionado empieza a reproducirse. Pulsando **STOP** puede volver a la pantalla Copy List, de lo contrario, la reproducción continuará hasta el final de la lista de copias.

• Durante la presentación preliminar puede seleccionar una imagen miniatura nueva para el Disc Navigator pulsando **NAVI MARK**.

3 Repita el paso 2 para presentar preliminarmente otros títulos, o pulse RETURN para volver a las opciones del menú Copy List.

Move

Use este comando para cambiar el orden de los títulos en la lista de copias.

1 Seleccione 'Move' desde las opciones del menú Copy List.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar desde la lista de copias un título que quiera mover, y luego pulse ENTER.



La imagen miniatura aparece en la sección Copy List de la mitad inferior de la pantalla.

3 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar una posición nueva para el título y luego pulse ENTER.

Las imágenes miniatura de la lista de copias refleja el nuevo orden.



Punto de inserción en la lista de copias —

4 Repita los pasos 2 y 3 para mover otros títulos en la lista de copias o pulse RETURN para volver a las opciones del menú Copy List.

Erase All

Use este comando para borrar la lista de copias.

- 1 Seleccione 'Erase All' desde las opciones del menú Copy List.
- 2 Seleccione 'Yes' para confirmar o 'No' para cancelar, y luego pulse ENTER.



Chapter Edit (Chpt Edit)

La opción Chapter Edit le da acceso a varios comandos que usted podrá usar para editar capítulos dentro de un título de lista de copias.

La edición de capítulos en un título de lista de copias no cambia el contenido actual del HDD. Esto sólo afecta a la forma en que los capítulos aparecen tras el copiado.

1 Seleccione 'Chpt Edit' desde las opciones del menú Copy List.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar de la lista de copias un título que quiera editar, y luego pulse ENTER.



Aparece la pantalla de edición de capítulos con imágenes miniatura de cada capítulo.

3 Seleccione un comando desde las opciones del menú Chapter Edit.

			~
	2 Recording Time	Oh32m55s	Chapter
	· ¹ K ²	K. 7	
Erase Divide	≜ ⊼ <u>−</u> 5	K Z	۲
Combine Move Preview	7 h X 8	Kh 9	
Bick			1/1

— Menú de edición de capítulos

Se encuentran disponibles los comandos siguientes:

- Erase Borra capítulos individuales: Use ↑/↓/←/
 → (botones del cursor) y ENTER para seleccionar un capítulo para borrar. El capítulo se borra después de confirmar.
- **Divide** Divide un capítulo en dos o más capítulos nuevos: Véase *Chapter Edit: Divide* abajo.
- **Combine** Combina dos capítulos en uno: Véase *Chapter Edit: Combine* abajo.
- Move Cambia el orden de los capítulos: Véase *Chapter Edit: Move* abajo.
- Preview Comprueba el contenido de un capítulo: Use los botones ↑/↓/←/→ (botones del cursor) para seleccionar un capítulo y luego pulse ENTER. Una vez iniciada la presentación preliminar, pulse
 ■ STOP para volver a la pantalla de edición de capítulos.

4 Pulse RETURN para volver a las opciones de edición de capítulos de la izquierda o seleccione otro capítulo.

5 Seleccione 'Back' (o pulse RETURN) para volver a la pantalla Copy List.

Chapter Edit: Divide

Puede dividir un capítulo en tantos capítulos nuevos como quiera.

1 Use los botones $\uparrow/\downarrow/\leftarrow/\Rightarrow$ (botones del cursor) para seleccionar el capítulo que va a dividir y luego pulse ENTER.

2 Use los controles de reprodución para encontrar el punto donde quiera dividir el capítulo.



Puede utilizar todos los controles de reproducción habituales, incluyendo ► PLAY, II PAUSE, exploración (<<, ►►) y cámara lenta (<II, II►).

3 Con 'Divide' resaltado, pulse ENTER para dividir el capítulo en la posición de reproducción actual. Puede dividir el capítulo tantas veces como desee (hasta 99 por títulos).

4 Seleccione 'Back' (o pulse RETURN) para volver a la pantalla Chapter Edit principal.

🖉 Nota

 Cuando Frame Accurate se ponga en Off (vea Frame Accurate en la página 104), el punto de división puede desplazarse hasta medio segundo después de seleccionar Divide.

Chapter Edit: Combine

Este comando le permite combinar dos capítulos en uno.

1 Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) para seleccionar el espacio entre los capítulos que va a combinar.



2 Pulse ENTER para combinar.

Chapter Edit: Move

Este comando le permite reordenar los capítulos de un título de lista de copias.

1 Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) para seleccionar el capítulo que quiera mover, y luego pulse ENTER.

🕝 Chapter	Edit
	Title 15:00 Wed 7/10 2ch LP Chapter 2 Recording Time 0h32m55s 0h05m
Erase Divide	** * *
Combine	7 x 3 x h 9 i +
Back	1/1

2 Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) para seleccionar una posición nueva para el capítulo y luego pulse ENTER.



Las imágenes miniatura de la lista de capítulos reflejan el nuevo orden.

Erase Section (Erase Sec)

Usando este comando puede borrar una parte de un título de la lista de copias, lo que resulta ideal para eliminar los anuncios comerciales de una grabación de TV.

1 Seleccione 'Erase Sec' desde las opciones del menú Copy List.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar el título del que quiera borrar una sección y luego pulse ENTER.

Después de seleccionar un título aparece una pantalla desde la que podrá marcar los puntos de inicio y finalización de la sección que va a borrar.



3 Use los controles de reproducción para encontrar el comienzo de la sección que va a borrar, y luego (con 'From' resaltado) pulse ENTER.

Puede utilizar todos los controles de reproducción habituales, incluyendo ► PLAY, II PAUSE, exploración (◄<, ►►) y cámara lenta (◄II, II►).

La barra de la parte inferior de la pantalla muestra la posición de reproducción actual del título. Después de pulsar **ENTER** aparece un marcador debajo de la barra para mostrar el principio de la sección.



4 De la misma manera, encuentre el final de la sección que va a borrar, y luego (con 'To' resaltado) pulse ENTER.

Después de pulsar **ENTER** aparece otro marcador debajo de la barra para mostrar el final de la sección, con la propia sección marcada en rojo.

5 Seleccione 'Yes' para confirmar o 'No' para cancelar, y luego pulse ENTER.

En el visor de imágenes miniatura puede ver unos pocos segundos de vídeo, a ambos lados de la sección marcada, y comprobar cómo va a aparecer la edición.

6 Repita los pasos 3 a 5 si quiere borrar más secciones del mismo título.

7 Seleccione 'Back' (o pulse RETURN) para volver a la pantalla Copy List principal.

🖉 Nota

 Cuando Frame Accurate se ponga en Off (vea Frame Accurate en la página 104), la hora 'From' y la duración de la sección borrada podrán cambiar hasta 0,5 segundos de las que han sido establecidas.

Copia de un DVD al HDD*



Use la pantalla DVD to HDD Copy para transferir vídeo de un DVD al disco duro.

* Vea también *Copyright* en la página 60.

Importante

- Cuando se carga un disco del modo de vídeo finalizado no se puede acceder a la pantalla DVD to HDD Copy. Sin embargo, aún puede utilizar la función de copia de un toque (vea Copia de un toque* (DVD a HDD) en la página 61).
- La grabadora sólo puede guardar una lista de copias cada vez.
- La copia se borrará si:
 - cualquiera de los títulos del disco DVD ha sido borrado o editado.
 - se ha abierto la bandeja del disco.

 – la reproducción ha cambiado entre original y lista de reproducción.

- el disco DVD ha sido reinicializado o finalizado.

 – la grabadora se vuelve a poner en sua ajustes de fábrica (vea *Restablecimiento de la grabadora* en la página 107). Puede que no sea posible copiar desde un disco DVD que fue grabado en un PC o grabadora DVD diferente.



- 1 Cargue el disco DVD grabable que contiene el material que quiere copiar en el HDD.
- 2 Pulse HOME MENU y seleccione 'Copy'.



 Tenga en cuenta que la opción Copy no se encontrará disponible si el sistema de TV de la grabadora y el disco no concuerdan. (Vea *Input Line System* en la página 96 para saber cómo cambiar el sistema de TV de la grabadora.)

3 Seleccione 'DVD \rightarrow HDD'.

Aparece la pantalla DVD to HDD Copy.



- Use los botones ↑/↓ (cursor arriba/abajo) para resaltar el comando que desee en el menú de opciones de la izquierda, y luego pulse ENTER. La mayoría de los comandos requiere que usted seleccione un título o ubicación para el área de las imágenes miniatura de la pantalla. Use ←/→ (cursor izquierda/derecha) seguido de ENTER para hacer esto.
- En el área de imágenes miniatura de la pantalla use los botones PREV (I
) y NEXT (>>I) para visualizar la página anterior/siguiente si hay más títulos que quepan en la pantalla.
- Al resaltar diferentes imágenes miniatura, la información acerca de los títulos se muestra en la parte central de la pantalla. Pulse **DISPLAY** para cambiar la información visualizada.
- Pulse RETURN para volver a las opciones de menú a la izquierda del área de imágenes miniatura de la pantalla Copy List.

Opciones del menú DVD to HDD Copy List

Use los comandos siguientes cuando haga una lista de copias de DVD a HDD:

- Add Selecciona y añade títulos a la lista de copias (veapágina 71).
- **Move** Cambia el orden de los títulos de la lista de copias (vea página 71).
- Erase All Borra la lista de copias (vea página 72).
- **Preview** Comprueba el contenido de un título de la lista de copias (vea página 72).
- Erase Borra títulos individuales de la lista de copias (vea página 71).
- **Confirm List (Conf List)** Confirma la lista de copias y pasa a la pantalla de configuración de grabación (vea *Grabación de la lista de copias* abajo).

Grabación de la lista de copias

Después de poner junta su lista de copias estará listo para grabarla.

1 Seleccione 'Conf List' para visualizar la pantalla de configuración de la lista de copias.

2 Use el botón ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar Recording Mode.

DVD to H	IDD Copy			
DVD	$DVD \rightarrow HDD$		Required 1	h30m
	Recording Mode		∢ s	P •
Add			Sta	art
Move	Copy List Total Current HDD Remain	1h30m 30h00m / 24h00m		
Erase All Conf List		7 3410011		

- High-Speed Copy Sólo se encuentra disponible cuando se copia el contenido original de un disco del modo VR. La lista de copias se copia con la misma calidad de grabación que la original. (Vea página 59 para tener más información de la copia a alta velocidad.)
- FINE, SP, LP, EP, MN La lista de copias se copia con la calidad de grabación especificada en tiempo real. (Tenga en cuenta que si usted copia con un ajuste de calidad superior a la original, la copia no tendrá una calidad superior a la original.)
- Si selecciona MN arriba, también podrá cambiar el ajuste de nivel (MN1–MN32) desde la caja Recording Quality que aparece.

Cuando cambie el ajuste del modo de grabación podrá ver cuánto espacio del disco duro será necesario. Si el espacio necesario sobrepasa al disponible, la indicación será roja y no podrá empezar a copiar. En este caso, cambie la calidad de la grabación o pulse **RETURN** para volver a la pantalla de la lista de copias y borrar uno o más títulos de la misma.

3 Seleccione 'Start' para empezar a copiar.

Comandos de DVD to HDD Copy List

Add

Use este comando para añadir títulos a la lista de copias.

1 Seleccione 'Add' desde las opciones del menú Copy List.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar un título del DVD para añadir a la lista de copias, y luego pulse ENTER.



La imagen miniatura aparece en la sección Copy List de la mitad inferior de la pantalla. Si ya hay títulos en la lista de copias, el título se añadirá al final.

3 Repita el paso 2 para añadir más títulos a la listas de copias, o pulse RETURN para volver a las opciones del menú Copy List.

🖉 Nota

- Los títulos que fueron grabados directamente en un disco del modo VR o que ya han sido copiados en tiempo real, y que contienen audio Dual Mono o están grabados en los modos de grabación MN12– MN20, se pueden agregar a la lista de copias, sin embargo, si se selecciona High-Speed Copy no se copiarán en realidad.
- De forma similar, un título protegido de una sola copia grabado de la TV, por ejemplo, se podrá añadir a la lista de copias, pero no se copiará si se selecciona High-Speed Copy.
- Tal vez no pueda copiar títulos cuando copie un disco que fue creado utilizando un PC u otra grabadora.

Erase

Use este comando para borrar títulos individuales de la lista de copias.

1 Seleccione 'Erase' desde las opciones del menú Copy List.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar en la lista de copias un título que quiera borrar, y luego pulse ENTER.



3 Seleccione 'Yes' para confirmar que desea borrar el título, o 'No' para cancelar.

4 Repita los pasos 2 y 3 para borrar más títulos de la lista de copias, o pulse RETURN para volver a las opciones del menú Copy List.

Move

Use este comando para cambiar el orden de los títulos que están en la lista de copias.

1 Seleccione 'Move' desde las opciones del menú Copy List.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar desde la lista de copias un título que quiera mover, y luego pulse ENTER.



3 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar el punto de inserción del título y luego pulse ENTER.



Punto de inserción en la lista de copias-

Las imágenes miniatura de la lista de copias se actualizan para reflejar el nuevo orden.

4 Repita los pasos 2 y 3 para mover otros títulos en la lista de copias o pulse RETURN para volver a las opciones del menú Copy List.

Preview

Use este comando para comprobar el contenido de un título de la lista de copias.

1 Seleccione 'Preview' desde las opciones del menú Copy List.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar en la lista de copias un título que quiera presentar preliminarmente, y luego pulse ENTER.

El título seleccionado empieza a reproducirse. Pulsando **STOP** puede volver a la pantalla Copy List, de lo contrario, la reproducción continuará hasta el final de la

contrario, la reproducción continuara nasta el final de la lista de copias.

3 Repita el paso 2 para presentar preliminarmente otros títulos, o pulse RETURN para volver a las opciones del menú Copy List.

Erase All

Use este comando para borrar la lista de copias.

1 Seleccione 'Erase All' desde las opciones del menú Copy List.

2 Seleccione 'Yes' para confirmar o 'No' para cancelar, y luego pulse ENTER.



Uso de la copia de seguridad del disco*

Esta función ofrece una forma sencilla de hacer una copia de seguridad de un disco del modo de vídeo finalizado. Los datos se copian primero en la unidad de disco duro y después en otro disco DVD grabable. * Vea también *Copyright* en la página 60.

- 1 Pulse HOME MENU.
- 2 Seleccione 'Copy'
- 3 Seleccione 'Disc Back-up'.
- 4 Seleccione una opción de copia de seguridad.

🖗 Disc Back-up
Start new disc back-up
Resume writing data
Erase back-up data

Hay tres opciones de copia de seguridad:

- Start new disc back-up Empieza a hacer una copia de seguridad de un disco.
- Resume writing data Graba en un DVD grabable los datos de la copia de seguridad que ya están en el HDD.
- Erase back-up data Borra los datos de la copia de seguridad del HDD.

5 Pulse ▲ OPEN/CLOSE para abrir la bandeja del disco y cargar el disco del que quiera hacer una copia de seguridad, y luego cierre la bandeja del disco.

Solo puede hacer copias de seguridad de discos del modo de vídeo finalizados.

🍪 Disc Back-up
No Disc. Please load a disc to be backed-up.
Start Cancel

6 Seleccione 'Start'.

🚱 Disc Back-up
Read from disc and save to HDD. Start reading?
Start Cancel

- Para ver el progreso de la copia de seguridad, pulse **DISPLAY**.
- Puede cancelar el proceso de la copia de seguridad pulsando ONE TOUCH COPY durante más de un segundo.
7 Cuando se hayan copiado los datos, pulse ▲ OPEN/CLOSE para abrir la bandeja del disco. Saque el disco y cargue un DVD grabable en blanco*.

* Si está utilizando un DVD-RW, el disco no tendrá que estar en blanco. El contenido anterior del disco se borrará durante el proceso de la copia de seguridad.

🗭 Disc Back-up	
Disc content saved to Hard Disk Drive.	
Please eject the disc and load a	
recordable disc.	
Start Cancel	

Para la copia de seguridad puede usar un disco DVD-R Ver. 2.0 o DVD-RW Ver. 1.1, Ver. 1.2 / 4x.

- Si hace una copia de seguridad de un disco DVD-R a uno DVD-RW no podrá deshacer la finalización posteriormente.
- La capacidad de grabación de los discos cambia, por lo que podrá haber casos en los que el contenido del disco del que haga una copia de seguridad no quepa en un disco en blanco particular. En este caso, intente usar un disco de otra marca.

8 Seleccione 'Start' para empezar a escribir los datos de la copia de seguridad en el disco en blanco.



- Para ver el progreso de la copia de seguridad, pulse **DISPLAY**.
- Puede cancelar el proceso de la copia de seguridad pulsando ONE TOUCH COPY durante más de un segundo. Sin embargo, esto hará que el disco no pueda utilizarse (aunque si está utilizando un disco DVD-RW podrá reinicializarlo para poder usarlo de nuevo—vea *Inicialización de un disco DVD-RW* en la página 58.)

9 Una vez que la grabadora haya finalizado la grabación de un disco de copia de seguridad, usted podrá seleccionar si va a hacer otra copia de seguridad de los mismos datos o salir.

🖗 Disc Back-up	
Disc back-up finished.	
To make another back-up copy, please load	
a recordable disc.	
Start Cancel	

• Selecccione **Start** para hacer otra copia de seguridad o **Cancel** para finalizar. Si desea hacer otra copia de seguridad, vuelva al paso **6** anterior.

10 Si no necesita guardar los datos de la copia de seguridd en el HDD podrá borrarlos ahora.

Seleccione **Yes** para borrar los datos del HDD; seleccione **No** para guardarlos (podrá borrarlos más adelante si así lo desea).

🕉 Disc Back-up		
The backed-up data is still on the HDD.		
Erasing it will increase the free space		
available. OK to Erase?		
Yes No		

 Si decide dejar los datos de la copia de seguridad en el HDD, desde el menú Disc Back-up podrá hacer copias de seguridad en discos DVD grabables en cualquier momento.



• En el HDD no es posible reproducir material del que se ha hecho una copia de seguridad procedente de un DVD.

Capítulo 8 **Edición**

Usando el Disc Navigator puede editar el contenido de discos DVD de los modos Vídeo y VR sin finalizar, así como también todo el contenido de vídeo de la unidad de disco duro interna (HDD). Las funciones de edición disponibles en el Disc Navigator dependen de si usted edita vídeo de un DVD del modo Vídeo o del modo VR, o del HDD, y de si edita el contenido original o una lista de reproducción.

Con DVDs del modo Vídeo sin finalizar, hay un número limitado de comandos de edición, incluyendo la puesta de nombres a títulos, y el bloqueo y el borrado de los mismos. Una vez finalizado un disco del modo Vídeo, éste no se puede editar más.

Hay dos formas de editar discos DVD-RW del modo VR. Puede editar directamente el contenido original del disco o puede crear y editar una lista de reproducción. La lista de reproducción no cambia el contenido del disco, sólo controla cómo se va a reproducir éste (es como la función de reproducción programada de los reproductores CD).

Editar material en el HDD es similar a editar el contenido original de un DVD-RW del modo VR, con comandos similares para borrar, poner nombres y bloquear títulos, y con un control preciso sobre el contenido de los capítulos dentro de los títulos.

La pantalla Disc Navigator

Disc Navigator de DVD





Importante

- Los títulos que han sido grabados con un ajuste de entrada de línea diferente del ajuste actual de la grabadora se muestran en el Disc Navigator con una imagen miniatura en blanco. Vea también *Nota* en la página 96.
- Durante la grabación, si visualiza el Disc Navigator para el HDD, algunos de los títulos pueden aparecer

con una marca **A**. Estos títulos fueron grabados con un ajuste de entrada de línea diferente del ajuste de la grabadora. Durante la grabación no se pueden reproducir estos títulos.



1 HDD o DVD para seleccionar la unidad de disco duro o el DVD.

2 Pulse DISC NAVIGATOR para visualizar la pantalla Disc Navigator.

La reproducción se parará automáticamente cuando haga esto.



- También puede acceder a Disc Navigator desde Home Menu (pulse HOME MENU, seleccione Disc Navigator y luego pulse ENTER).
- Use los botones ↑/↓ (cursor arriba/abajo) para resaltar el comando que desee en el menú de opciones de la izquierda, y luego pulse ENTER. La mayoría de los comandos requiere que usted seleccione un título (o capítulo) o ubicación para el área de las imágenes miniatura de la pantalla. Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) seguido de ENTER para hacer esto.
- En en área de imágenes miniatura de la pantalla use los botones PREV (I<) y NEXT (>>I) para visualizar la página anterior/siguiente si hay más de seis títulos/nueve capítulos.
- Al resaltar diferentes imágenes miniatura, la información acerca de los títulos se muestra en la parte central de la pantalla. Pulse **DISPLAY** para cambiar la información visualizada.
- Si está editando un disco del modo VR, pulse **PLAYLIST** para cambiar entre las pantallas Original y Play List de Disc Navigator.



 Pulse **RETURN** para volver a las opciones de menú a la izquierda del área de imágenes miniatura del Disc Navigator. Puede cambiar entre las pantallas Disc Navigator de HDD y DVD con los botones HDD y DVD (panel delantero o control remoto).

Pulsando **ONE TOUCH COPY** puede copiar un título de HDD seleccionado en DVD, o un título de DVD en HDD (vea también página 60 para más información sobre la copia de un toque).

Cuando edite el contenido de HDD aparece una fila de nombres de grupos encima de las imágenes miniatura de títulos (vea *Edición de grupos de HDD* en la página 81 para conocer más detalles). Puede acceder a ellos pulsando repetidamente ↑ (cursor arriba) hasta que resalte el grupo **All**, y luego usando los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar un grupo. Pulse **ENTER** para 'abrir' el grupo resaltado.

Los títulos del HDD marcados con un icono \gtrsim son grabaciones de temporizador establecidas con la función de grabación con borrado automático (vea *Grabación con temporizador estándar* en la página 49).

Los títulos del HDD marcados con un icono NEW son títulos recién grabados que no ha sido reproducidos.

3 Para salir del Disc Navigator, pulse HOME MENU.

Recuerde

 Puede cambiar las imágenes miniatura para titulos usando el botón NAVI MARK — vea Cambio de la imagen miniatura para un título en la página 36.

Opciones de menú del Disc Navigator

Los comandos disponibles desde el Disc Navigator para discos del modo VR y Vídeo y el HDD se muestran abajo.

Video mode

- Play Reproduce un título (página 77)
- Title Name (Ttl Name) Pone un nombre a un título o lo cambia (página 78)
- Lock/Unlock Bloquea o desbloquea títulos para impedir hacer cambios por error (página 80)
- Erase Borra un título (página 77)
- Erase All Borra todos los títulos (página 81)
- Undo Deshace el último cambio (página 81)

VR mode (Original)

- Play Reproduce un título (página 77)
- Title Name (Ttl Name) Pone un nombre a un título o lo cambia (página 78)
- Lock/Unlock Bloquea o desbloquea títulos para impedir hacer cambios por error (página 80)
- Erase Borra un título (página 77)
- Erase All Borra todos los títulos (página 81)
- Undo Deshace el último cambio (página 81)
- Chapter Edit (Chpt Edit) Hace cambios minuciosos en los capítulos de un título (página 79)
- Erase Section (Erase Sec) Borra una parte de un título (página 80)

HDD

- Play Reproduce un título (página 77)
- Title Name (Ttl Name) Pone un nombre a un título o lo cambia (página 78)
- Lock/Unlock Bloquea o desbloquea títulos para impedir hacer cambios por error (página 80)
- Erase Borra un título (página 77)
- Erase All Borra todos los títulos (página 81)
- Chapter Edit (Chpt Edit) Hace cambios detallados en los capítulos de un título (página 79)
- Divide Divide un título en dos (página 81)
- Change Group (Chg Group) Asigna un título a un grupo del HDD (página 81)
- Group Name (Grp Name) Pone un nombre a un grupo HDD o lo cambia (página 82)
- Erase Section (Erase Sec) Borra parte de un título (página 80)

VRmode (Play List (Lista de reproducción))

- **Create** Crea un título nuevo de lista de reproducción (página 85)
- Chapter Edit (Chpt Edit) Hace cambios detallados en los capítulos de una lista de reproducción (página 83)
- **Move** Mueve la posición de un título en la lista de reproducción (página 85)
- Erase All Borra todos los títulos de la lista de reproducción (página 86)
- Undo Deshace el último cambio (página 86)
- Play Reproduce un título (página 82)
- Erase Borra un título de la lista de reproducción (página 82)
- Title Name (Ttl Name) Pone un nombre a un título en la lista de reproducción o lo cambia (página 83)
- **Combine** Combina dos títulos de lista de reproducción en uno (página 86)
- **Divide** Divide un título de lista de reproducción en dos (página 86)
- Erase Section (Erase Sec) Borra una parte de un título (página 84)

Edición del contenido del original del modo VR, modo Vídeo y HDD

Estos comandos afectan al contenido guardado en el DVD-R/RW o en el HDD.

Recuerde

 Si está editando un disco del modo VR, use el botón PLAYLIST para cambiar a la pantalla Original del Disc Navigator.

Play



Use esta función para empezar a reproducir un título.

1 Seleccione 'Play' desde las opciones de menú del Disc Navigator.

2 Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) para seleccionar el título que quiera reproducir, y luego pulse ENTER o ► PLAY.



Empieza la reproducción del título seleccionado.

Erase

VR mode Video mode HDD

El comando de título Erase hace cosas un poco diferentes dependiendo de lo que usted esté editando. Si está editando el contenido original de un disco del modo VR, o el contenido del HDD, el título se borrará del disco y el tiempo de grabación disponible aumentará en conformidad.

Si borra títulos de un disco DVD-R del modo Vídeo, los títulos desaparecerán de la lista de títulos, pero el tiempo de grabación disponible no aumentará. Al borrar un título de un disco DVD-RW del modo Vídeo, el tiempo de grabación disponible sólo aumenta si el título es el último de la lista de títulos del disco.

1 Seleccione 'Erase' desde las opciones de menú del Disc Navigator.

2 Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) para seleccionar el título que quiera borrar, y luego pulse ENTER.



3 Haga resaltar 'Yes' para confirmar o 'No' para cancelar, y luego pulse ENTER.

4 Pulse RETURN para volver a las opciones de menú del Disc Navigator o seleccione otro título para borrar.

Consejo

 Puede borrar un título rápidamente pulsando CLEAR cuando ésté resaltado. Confirme la edición pulsando ENTER. (También puede usar este método para borrar títulos cuando use la función *Play*, arriba.)

Title Name (Ttl Name)

VR mode Video mode HDD

Puede poner nombres nuevos de hasta 64 caracteres a los títulos de grabaciones del modo VR y del HDD, y de 32 caracteres a los títulos de grabaciones del modo Vídeo.

1 Seleccione 'Ttl Name' desde las opciones de menú del Disc Navigator.

2 Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) para seleccionar el título al que desea poner nombre, y luego pulse ENTER para ir a la pantalla de introducción de nombres.

3 Introduzca un nombre para el título seleccionado.



- Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) y ENTER para seleccionar caracteres.
- En la sección de introducción de nombres de la pantalla aparecerá un nombre generado automáticamente por la grabadora. Use los botones
 para cambiar la posición del cursor.
- Seleccione CAPS o small para cambiar a mayúsculas o minúsculas, o use los botones CASE SELECTION (I<
- También puede usar el botón CLEAR para borrar directamente los caracteres (manténgalo pulsado dos segundos para borrar todo el nombre). Para conocer otros métodos abreviados de usar las teclas del control remoto, vea Métodos abreviados para usar las teclas del control remoto e introducir nombres abajo.
- Para discos formateados en una grabadora DVD diferente sólo verá un juego de caracteres limitado.

4 Haga resaltar 'OK' y luego pulse ENTER para introducir el nombre y volver a la pantalla Disc Navigator principal.

• Para volver a la pantalla Disc Navigator principal sin guardar los cambios en el nombre del título, pulse **RETURN**.

5 Pulse RETURN para volver a las opciones de menú del Disc Navigator o seleccione otro título para ponerlo un nombre.

Métodos abreviados para usar las teclas del control remoto e introducir nombres

La tabla de abajo muestra los métodos abreviados para usar las teclas del control remoto e introducir caracteres en la pantalla de introducción de nombres. Al pulsar repetidamente un botón se desplaza por los caracteres mostrados.

Si desea introducir dos caracteres seguidos que están en el mismo botón (por ejemplo **P** y **R**), pulse **▶▶** para avanzar el cursor al espacio donde va a introducir los dos caracteres.

Tecla	Caracteres	Tecla	Caracteres
1	. , ' ? ! – & 1	6	mno6öôòóøñ
2	abc2äàáâã æç	7	pqrs7\$ ÿ/β ^{*1}
3	d e f 3 è é ë ê	8	tuv8üùûú
4	ghi4îïìíi	9	w x y z 9
5	jkl5£	0	0
	[retroceso del cursor]	**	[avance del cursor]
⊲ ⊲/ ►►	[cambio de letras]	CLEAR	[borrado de caracteres]
II	<espacio> [fin de introducción del nombre]</espacio>		
VCR ~ ()_/:;"``^@#*%¥ += Plus+ {}[]<>			

*1 minúsculas: ÿ; mayúsculas: β

Chapter Edit (Chpt Edit)

VR mode HDD

Cuando edite DVDs del modo VR o Vídeo en el HDD podrá editar capítulos individuales dentro de un título, con comandos para borrar, combinar y dividir. También puede reproducir capítulos individuales para comprobar su contenido.

1 Seleccione 'Chpt Edit' desde las opciones de menú del Disc Navigator.

2 Use $\uparrow/\downarrow/\neq/\Rightarrow$ (botones del cursor) para seleccionar el título que contiene los capítulos que desea editar y luego pulse ENTER.



Después de seleccionar un título, las imágenes miniatura de cada capítulo aparecen y verá que los elementos del menú Disc Navigator cambian a los comandos de edición de capítulos:

- Erase Borra capítulos: Seleccione el capítulo que desee borrar y pulse ENTER (vea también la nota de abajo).
- Divide Divide un capítulo en dos o más partes: Seleccione el capítulo que desee dividir. En la pantalla siguiente use los controles de reprodución (>, II, <<, >>, etc.) para encontrar el punto donde quiera dividir el capítulo. Estando resaltado Divide, pulse ENTER.



Puede dividir los capítulos tantas veces como desee (hasta 999 capítulos por disco DVD o 99 caracteres por título HDD). Haga resaltar **Back** y pulse **ENTER** para volver a la pantalla Chapter Edit.

 Combine – Combina dos capítulos adyacentes en uno: Haga resaltar el divisor de barra entre dos capítulos adyacentes y pulse ENTER (vea también la nota de abajo).

- Preview Presentación preliminar de capítulos: Seleccione los capítulos que desee reproducir; pulse
 STOP para volver a la pantalla de edición de capítulos.
- **Undo** Deshace el último comando (sólo funciona con la edición de discos del modo VR).

3 Pulse RETURN para volver a las opciones de menú del lado izquierdo de la pantalla.

4 Para volver a la pantalla del Disc Navigator, pulse de nuevo RETURN, o seleccione 'Back' desde las opciones de menú de la izquierda.

- 🖉 Nota
- Cuando edite el contenido original en el modo VR puede que no sea posible borrar capítulos de menos de cinco segundos de duración.
- Puede que no sea posible combinar dos capítulos, aunque sean adyacentes. Si un capítulo ha sido dividido en tres, el capítulo del medio se borrará, y no será posible combinar los dos capítulos restantes en uno.

Inserción de marcadores de capítulos en un título

VR mode HDD

Puede crear nuevos capítulos dentro de un título usando el botón **CHP MARK** mientras reproduce el título o durante la grabación. Esto es útil no sólo para la navegación por el contenido del disco, sino también con fines de edición.



1 Inicie la reproducción del título en el que desee crear marcadores de capítulos nuevos.

Para hacer esto puede usar el comando **Play** desde el menú Disc Navigator.

2 Pulse CHP MARK en cualquier punto que desee empezar un capítulo nuevo.

En la pantalla aparece brevemente un icono de marcador de capítulo para confirmar que una marca de capítulo nuevo ha sido insertada:



 Para controlar mejor la posición exacta de los marcadores de capítulos resulta útil usar el botón II PAUSE y/o los controles de velocidad lenta y avance/retroceso de cuadros (<II/II>).

🖉 Nota

- Durante la grabación de inicio automático no puede introducir marcadores de capítulos.
- Si hace una pausa en una grabación del modo VR, la grabadora inicia automáticamente un capítulo nuevo cuando reinicia la grabación.
- Cuando graba en el modo Vídeo, la grabadora pone automáticamente marcadores de capítulo a intervalos regulares. Después de grabar no se pueden añadir marcadores de capítulos extra manualmente (vea también *Auto Chapter (Video)* en la página 103).
- El contenido de la lista de reproducción y el contenido original de un disco contienen cada uno hasta 999 capítulos.
- Cada título de HDD puede tener un máximo de 99 caracteres.
- En la pantalla de copia de HDD a DVD se encuentran disponibles comandos similares de edición de capítulos para el contenido del HDD. Vea también *Copia del HDD a un DVD** en la página 61.

Erase Section (Erase Sec)

VR mode HDD

Usando este comando puede borrar una parte de un título original, lo que resulta ideal para eliminar los anuncios comerciales de una grabación de TV.

1 Seleccione 'Erase Sec' desde las opciones de menú del Disc Navigator.

2 Use $\uparrow/\downarrow/\Leftarrow/\Rightarrow$ (botones del cursor) para seleccionar un título.

Después de seleccionar un título aparece la pantalla Erase Sec, desde la que podrá marcar los puntos de inicio y finalización de la sección que va a borrar.



3 Use los controles de reproducción (▶, II, ◄◄, ▶▶, etc.) para encontrar el principio de la sección que va a borrar, y luego (con 'From' resaltado) pulse ENTER. La barra de la parte inferior de la pantalla muestra la posición de reproducción actual del título. Después de pulsar ENTER aparece un marcador debajo de la barra para mostrar el principio de la sección.



4 De la misma manera, encuentre el final de la sección que va a borrar, y luego (con 'To' resaltado) pulse ENTER.

Después de pulsar **ENTER** aparece otro marcador debajo de la barra para mostrar el final de la sección, con la propia sección marcada en rojo.

5 Seleccione 'Yes' para confirmar o 'No' para cancelar, y luego pulse ENTER.

En el visor de imágenes miniatura puede ver unos pocos segundos de vídeo, a ambos lados de la sección marcada, y comprobar cómo va a aparecer la edición.

• Cuando edite el contenido original en el modo VR tal vez no pueda borrar secciones muy cortas (menos de cinco segundos de duración).

6 Borre otra sección del mismo título, o pulse RETURN para volver a la pantalla Disc Navigator principal.

Lock / Unlock

VR mode Video mode HDD

Puede bloquear un título para no editarlo ni borrarlo por error. Si no necesita editarlo simpre podrá desbloquearlo más adelante.

Importante

 No puede deshacer ninguna edición hecha antes de cambiar el estado de bloqueo. Tampoco puede deshacer un comando de bloqueo/desbloqueo usando la opción **Undo** desde el menú Disc Navigator.

1 Seleccione 'Lock' desde las opciones de menú del Disc Navigator.

2 Use $\uparrow/\downarrow/\Leftarrow/\Rightarrow$ (botones del cursor) para seleccionar el título que quiera bloquear (o desbloquear), y luego pulse ENTER.

Edición



Un título desbloqueado se bloqueará; y uno bloqueado se desbloqueará. Los títulos bloqueados se muestran en Disc Navigator con un icono de candado.

3 Pulse RETURN para volver a las opciones del menú Disc Navigator o seleccione otro título para bloquearlo/desbloquearlo.

Erase All



Esto borra todos los títulos desbloqueados del disco (vea también *Lock / Unlock* en la página 80).

1 Seleccione 'Erase All' desde las opciones de menú del Disc Navigator.

2 Seleccione 'Yes' para confirmar o 'No' para cancelar, y luego pulse ENTER.



Undo

VR mode Video mode

Generalmente puede deshacer un error que cometa al editar. Hay tres niveles para deshacer (es decir, puede deshacer las últimas tres ediciones que hizo).

• Seleccione 'Undo' desde las opciones de menú del Disc Navigator.

- No podrá deshacer nada después de expulsar el disco de la grabadora o ponerla en el modo de espera.
- No puede deshacer las operaciones siguientes: Inicializar, grabar o finalizar un disco, bloquear y desbloquear títulos.

Divide

HDD

Use este comando para dividir un título del HDD en dos. Tenga en cuenta que una vez dividido un título, los dos títulos nuevos no podrán volver a combinarse formando uno.

1 Seleccione 'Divide' desde las opciones de menú del Disc Navigator.

2 Seleccione el título que desee dividir y luego pulse ENTER.



3 Use los controles de reprodución convencionales para encontrar el punto donde quiera dividir el título.

4 Con 'Divide' resaltado, pulse ENTER para dividir el título en la posición de reproducción actual.

5 Seleccione 'Yes' para confirmar que quiere dividir el título.

Seleccione **No** si desea cancelar la división y dejar el título intacto.

6 Pulse RETURN para volver a las opciones de menú del Disc Navigator o seleccione otro título para dividir.

Edición de grupos de HDD



La gran capacidad del HDD significa que se puede haber muchas horas de vídeo en la grabadora. Para ayudar a organizar el contenido de vídeo del HDD hay cuatro 'grupos'. Puede mover el contenido de un grupo a otro, y cambiar el nombre de los grupos como usted quiera.

Change Group (Chg Group)



Use este comando para asignar títulos a un grupo particular.

1 Seleccione 'Chg Group' desde el menú Disc Navigator menu y luego pulse ENTER.

2 Seleccione el título que desee poner en un grupo diferente y luego pulse ENTER.

3 Use los botones ↑/↓ (cursor arriba/abajo) para seleccionar un grupo para el título y luego pulse ENTER.

 Puede seleccionar uno de los cuatro grupos, o elegir No Group, en cuyo caso esto sólo aparecerá cuando se seleccione All.



4 Pulse RETURN para volver a las opciones de menú del Disc Navigator o seleccione otro título para cambiar de grupo.

Group Name (Grp Name)

HDD

Use este comando para cambiar de nombre a un grupo.

1 Seleccione 'Grp Name' desde el menú Disc Navigator.

2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar el grupo al que quiera poner un nombre o cambiar de nombre, y luego pulse ENTER.



3 Introduzca un nombre para el grupo.

El nombre puede tener un máximo de seis caracteres.

4 Pare terminar de introducir el nombre, resalte 'Exit' y pulse ENTER.

5 Pulse RETURN para volver a las opciones de menú del Disc Navigator o seleccione otro grupo para ponerlo un nombre.

Creación y edición de una lista de reproducción del modo VR

VR mode

Una lista de reproducción es un tipo de contenido virtual basado en el contenido real (original) del disco. La principal ventaja de este tipo de edición es que el contenido de vídeo del disco no se destruye, y esto permite controlar mejor la edición, por lo que usted podrá disponer del contenido exacto que usted desea.

Recuerde

- Use el botón **PLAYLIST** para cambiar la pantalla de edición Play List (Lista de reproducción).
- La lista de reproducción contiene un máximo de 99 títulos.

Play

VR mode

Use esta función para empezar a reproducir un título.

 Seleccione 'Play' desde las opciones de menú Play List (Lista de reproducción) del Disc Navigator.
 Seleccione el título que desee reproducir y luego pulse ENTER.



Empieza la reproducción del título seleccionado.

Erase

VR mode

Este comando borra un título solamente de la lista de reproducción. El título permanece en el contenido original y el tiempo de grabación disponible no aumenta.

1 Seleccione 'Erase' desde las opciones de menú Play List (Lista de reproducción) del Disc Navigator.

Edición

2 Seleccione el título que desee borrar y luego pulse ENTER.



3 Haga resaltar 'Yes' para confirmar o 'No' para cancelar, y luego pulse ENTER.

4 Pulse RETURN para volver a las opciones de menú del Disc Navigator o seleccione otro título para borrar.

🖉 Nota

• El tiempo de grabación restante no cambia cuando usted borra algo de la lista de reproducción.

Title Name (Ttl Name)

VR mode

Puede poner nombres nuevos a los títulos empleando un máximo de 64 caracteres.

1 Seleccione 'Ttl Name' desde las opciones de menú Play List (Lista de reproducción) del Disc Navigator.

2 Seleccione el título al que desee poner nombre y luego pulse ENTER.

3 Introduzca un nombre para el título seleccionado.



Pulse ENTER después de seleccionar cada carácter.

- En la sección de introducción de nombres de la pantalla aparecerá un nombre generado automáticamente por la grabadora. Use los botones
 para cambiar la posición del cursor.
- Seleccione CAPS o small para cambiar a mayúsculas o minúsculas, o use los botones CASE SELECTION (I
 I

- También puede usar el botón CLEAR para borrar directamente los caracteres (manténgalo pulsado dos segundos para borrar todo el nombre). Para conocer los métodos abreviados de las teclas de otro control remoto, vea Métodos abreviados para usar las teclas del control remoto e introducir nombres en la página 78.
- Para discos formateados en una grabadora DVD diferente sólo verá un juego de caracteres limitado.

4 Haga resaltar 'OK' y luego pulse ENTER para fijar el nombre y volver a la pantalla Disc Navigator principal.

 Para volver a la pantalla Disc Navigator principal sin guardar los cambios en el nombre del título, pulse RETURN.

5 Pulse RETURN para volver a las opciones de menú del Disc Navigator o seleccione otro título para ponerlo un nombre.

Chapter Edit (Chpt Edit)

VR mode

Cuando edite DVDs del modo VR podrá editar capítulos individuales dentro de un título, con comandos para borrar, desplazar, combinar y dividir. También puede reproducir capítulos individuales para comprobar su contenido.

1 Seleccione 'Chpt Edit' desde las opciones de menú Play List del Disc Navigator.

2 Seleccione el título que contiene los capítulos que desea editar y luego pulse ENTER.

Después de seleccionar un título, las imágenes miniatura de cada capítulo aparecen y verá que los elementos del menú Disc Navigator cambian a los comandos de edición de capítulos:



• Erase – Borra capítulos: Seleccione el capítulo que desee borrar y luego pulse ENTER.

 Divide – Divide un capítulo en dos o más partes: Seleccione el capítulo que desee dividir. En la pantalla siguiente use los controles de reprodución (>, II, <<, >>, etc.) para encontrar el punto donde quiera dividir el capítulo. Estando resaltado Divide, pulse ENTER.



Puede dividir los capítulos tantas veces como desee (hasta 999 capítulos por disco). Haga resaltar **Back** y pulse **ENTER** para volver a la pantalla Chapter Edit.

- **Combine** Combina dos capítulos adyacentes en uno: Seleccione la línea divisoria entre dos capítulos adyacentes y pulse **ENTER**.
- Move Reordena capítulos: Seleccione el capítulo que quiera trasladar, pulse ENTER, haga resaltar la nueva ubicación para ese capítulo y luego vuelva a pulsar ENTER.
- Preview Presentación preliminar de capítulos: Seleccione los capítulos que desee reproducir; pulse
 STOP para volver a la pantalla de edición de capítulos.
- Undo Deshace el último comando.
- 3 Pulse RETURN para volver a las opciones de menú del lado izquierdo de la pantalla.

4 Para volver a la pantalla Disc Navigator, pulse de nuevo RETURN, o seleccione 'Back' desde las opciones de menú de la izquierda.

Erase Section (Erase Sec)

VR mode

Usando este comando puede borrar una parte de un título de lista de reproducción, lo que resulta ideal para eliminar los anuncios comerciales de una grabación de TV.

1 Seleccione 'Erase Sec' desde las opciones de menú del Disc Navigator.

2 Use $\uparrow/\downarrow/\Leftarrow/\Rightarrow$ (botones del cursor) para seleccionar un título.

Después de seleccionar un título aparece la pantalla Erase Sec, desde la que podrá marcar los puntos de inicio y finalización de la sección que va a borrar.



3 Use los controles de reproducción (▶, II, ◄◄, ▶►, etc.) para encontrar el principio de la sección que va a borrar, y luego (con 'From' resaltado) pulse ENTER. La barra de la parte inferior de la pantalla muestra la posición de reproducción actual del título. Después de pulsar ENTER aparece un marcador debaio de la barra

pulsar **ENTER** aparece un marcador debajo de la barra para mostrar el principio de la sección.



4 De la misma manera, encuentre el final de la sección que va a borrar, y luego (con 'To' resaltado) pulse ENTER.

Después de pulsar **ENTER** aparece otro marcador debajo de la barra para mostrar el final de la sección, con la propia sección marcada en rojo.

5 Seleccione 'Yes' para confirmar o 'No' para cancelar, y luego pulse ENTER.

En el visor de imágenes miniatura puede ver unos pocos segundos de vídeo, a ambos lados de la sección marcada, y comprobar cómo va a aparecer la edición.

6 Borre otra sección del mismo título, o pulse RETURN para volver a la pantalla Disc Navigator principal.

Edición

Create

VR mode

Use esta función para añadir un título original a la lista de reproducción. Cuando haga esto, todo el título se pondrá en la lista de reproducción (más adelante podrá borrar partes que no necesite—vea *Chapter Edit (Chpt Edit)* en la página 83).

El título aparece en la lista de reproducción junto con los marcadores de capítulos que aparecen en el original. Sin embargo, si añade más marcadores de capítulos al original más adelante, éstos no se copiarán

automáticamente en el título de la lista de reproducción. Puede añadir hasta 99 títulos a la lista de reproducción.

 Seleccione 'Create' desde las opciones de menú Play List (Lista de reproducción) del Disc Navigator.
 Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) para seleccionar el punto de inserción del nuevo título y luego pulse ENTER.



Si aún no hay títulos en la lista de reproducción, este paso no se aplicará.

3 Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) para seleccionar el título original que va a poner en la lista de reproducción.



4 Pulse ENTER para añadir el título.

El título nuevo aparece en la lista de reproducción actualizada.



5 Pulse RETURN para volver a las opciones del menú de Disc Navigator o seleccione otra ubicación para un título nuevo.

Move

VR mode

Use esta función para reordenar la reproducción de los títulos de la lista de reproducción.

 Seleccione 'Move' desde las opciones de menú Play List (Lista de reproducción) del Disc Navigator.
 Seleccione el título que desee trasladar y luego pulse ENTER.



3 Seleccione una posición nueva en la lista de reproducción para el título y luego pulse ENTER.



Después de pulsar **ENTER** se visualiza la lista de reproducción actualizada.

4 Pulse RETURN para volver a las opciones de menú del Disc Navigator o seleccione otro título para trasladar.

Divide

VR mode

Use este comando para dividir un título en dos títulos nuevos.

1 Seleccione 'Divide' desde las opciones de menú Play List (Lista de reproducción) del Disc Navigator.

2 Seleccione el título que desee dividir y luego pulse ENTER.

3 Use los controles de reprodución para encontrar el punto donde quiera dividir el título.



Puede utilizar todos los controles de reproducción habituales, incluyendo ► PLAY, II PAUSE, exploración (◄◄, ►►) y cámara lenta (◄II, II►).

4 Con 'Divide' resaltado, pulse ENTER para dividir el título en la posición de reproducción actual.

- 5 Para volver a las opciones del menú del Disc
- Navigator, seleccione 'Back' y pulse ENTER.

Combine

VR mode

Use esta función para combinar en uno dos títulos de lista de reproducción adyacentes.

1 Seleccione 'Combine' desde las opciones de menú Play List del Disc Navigator.

2 Haga resaltar la barra divisoria entre dos títulos que desee combinar y luego pulse ENTER.



Después de pulsar **ENTER** se visualiza la lista de reproducción actualizada.



3 Pulse RETURN para volver a las opciones de menú del Disc Navigator o continúe combinando más títulos.

Erase All

VR mode

Este comando borra todos los títulos de la lista de reproducción.

 Seleccione 'Erase All' desde las opciones de menú Play List (Lista de reproducción) del Disc Navigator.
 Seleccione 'Yes' para confirmar o 'No' para cancelar, y luego pulse ENTER.



Undo

VR mode

Generalmente puede deshacer un error que cometa al editar. Hay tres niveles para deshacer (es decir, puede deshacer las últimas tres ediciones que hizo).

• Seleccione 'Undo' desde las opciones de menú Play List (Lista de reproducción) del Disc Navigator.

- No podrá deshacer nada después de expulsar el disco de la grabadora o ponerla en el modo de espera.
- No puede deshacer las operaciones siguientes: Inicializar, grabar o finalizar un disco, bloquear y desbloquear títulos.

Capítulo 9 Disc History

VR mode Video mode

La pantalla Disc History le permite ver cuánto espacio de grabación queda en los últimos 30 discos DVD grabables que han sido introducidos. También visualiza información como, por ejemplo, el nombre del disco, los nombres de los tres primeros títulos, el número de títulos grabados, el modo de grabación y el estado de bloqueo del disco.



Uso de Disc History

1 Pulse DISC HISTORY para visualizar la pantalla Disc History.

El disco introducido más recientemente aparece en la parte superior de la lista, con los discos introducidos previamente debajo de él. Si hay un disco cargado, esto se mostrará en la lista con un icono 'disc in'.

- A la pantalla Disc History también se puede acceder desde Home Menu.
- 2 Use los botones 1/4 (cursor arriba/abajo) para ver información de títulos de otros discos de la lista.
- Para quitar un disco de la lista, pulse CLEAR (el disco aue esté actualmente introducide per en puede
- que está actualmente introducido no se puede quitar).Pulsando el botón **REC MODE** podrá ver el tiempo de
- grabación disponible para los diferentes modos de grabación.

3 Para salir de la pantalla Disc History, pulse HOME MENU o DISC HISTORY.

🖉 Nota

- Cuando inicialice un disco DVD-RW o grabe un disco DVD-R por primera vez, la grabadora pondrá automáticamente un nombre al disco DISC ** (donde ** es un número del 1 al 99). Si quiere puede cambiar de nombre al disco (vea *Input Disc Name* en la página 90).
- Cuando cambie la visualización para el tiempo de grabación disponible usando el botón REC MODE, sólo cambiará la visualización; el modo de grabación no será afectado.
- Los discos siguientes aparecen en la lista Disc History en color gris:
 - Discos sin espacio de grabación disponible
 - Discos bloqueados

– Discos que contienen un máximo de 99 títulos y/o 999 capítulos

- Discos grabados con un ajuste de entrada de línea diferente del ajuste actual de la grabadora.

• Cuando se finaliza un disco de vídeo, la información para ese disco desaparece de Disc History.

Capítulo 10 El PhotoViewer

Desde el PhotoViewer puede ver en su televisor archivos de imágenes y fotos JPEG guardados en un disco CD-ROM/ R/RW.



Archivo incompatible/desconocido

Reproducción de una presentación de imágenes

1 Pulse HOME MENU y seleccione 'PhotoViewer' para visualizar la pantalla PhotoViewer.

 Al PhotoViewer sólo se puede acceder cuando se introduce un disco que contiene archivos JPEG.

2 Use los **↑**/↓ (cursor arriba/abajo) para

seleccionar una carpeta de la lista de carpetas. Las primeras nueve imágenes de la carpeta seleccionada se visualizan como imágenes miniatura en la parte principal de la pantalla.

3 Pulse ENTER para pasar al área de visión de imágenes miniatura.

La primera imagen miniatura resalta.

• Para volver a la lista de carpetas, pulse RETURN.

4 Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) para seleccionar una imagen miniatura.

 Use los botones i y → para visualizar la página de imágenes miniatura anterior/siguiente.

5 Pulse ENTER o ► PLAY para empezar a reproducir una presentación de imágenes miniatura seleccionada.

 Use los botones I PREV / NEXT >> I para visualizar la imagen anterior/siguiente, o el botón II PAUSE para hacer una pausa en la presentación de imágenes.

6 Pulse ■ STOP o RETURN para volver al área de visión de imágenes miniatura.

7 Para volver al área de visión de carpetas, pulse RETURN.

• Para salir de PhotoViewer, pulse **HOME MENU**.



- Se pueden ver hasta 999 archivos o 99 carpetas, pero si el disco tiene todavía más archivos/carpetas, éstos se podrán ver usando la función de recarga (vea más abajo).
- Cuanto más grande sea el archivo, más tiempo empleará la grabadora en cargarlo.
- Las imágenes con una relación de aspecto diferente del que tiene la pantalla de su televisor aparecerán con franjas negras en la parte superior e inferior, o en ambos lados (dependiendo de la imagen).
- Si no se puede reproducir un disco, compruebe que los formatos del disco y los archivos sean compatibles con esta grabadora (vea *Compatibilidad con archivos JPEG* en la página 11).

Recarga de archivos desde un disco

Si tiene un disco con un número elevado de archivos y/o carpetas, podrá ver todas las imágenes usando la función de recarga.

1 Use el botón **↓** (cursor abajo) para ir a la última entrada de la lista de carpetas ('Read next: ...').

2 Pulse ENTER para cargar el siguiente grupo de hasta 999 archivos/99 carpetas desde el disco. La carga de las imágenes tardará un poco (un minuto como máximo).

🖉 Nota

 Puede pulsar HOME MENU para salir de la pantalla PhotoViewer mientras la grabadora recarga imágenes. (Si entra de nuevo en el PhotoViewer, éste reanudará la carga.)

Ampliación de la imagen

Durante una presentación de imágenes puede ampliar una parte de la imagen con un factor de dos o cuatro. Tambié puede desplazar el área de la imagen visualizada.

1 Durante una presentación de imágenes, use el botón CHANNEL + para ampliar la imagen.



Al pulsar repetidamente el botón se cambia entre zoom apagado, zoom de 2x y zoom de 4x. El factor del zoom se visualiza en la pantalla.

2 Use el ↑/↓/←/→ (botones del cursor) para desplazar el área ampliada dentro de la imagen.

Giro de la pantalla

Puede girar la imagen visualizada durante una presentación de imágenes para que siempre pueda verla correctamente, cualquiera que sea la forma en que fue tomada.

• Durante la presentación de imágenes, pulse ANGLE para girar la imagen visualizada 90° hacia la derecha.

Pulse repetidamente **ANGLE** para continuar girando la imagen en incrementos de 90°.



Capítulo 11 El menú Disc Setup

Desde el menú Disc Setup puede poner nombres a los discos, bloquear su contenido para impedir la grabación y borrado por error, inicializarlos y finalizarlos. Al menú Disc Setup se puede acceder desde Home Menu:

• Pulse HOME MENU y seleccione 'Disc Setup'.



Ajustes básicos (Basic)

Input Disc Name

VR mode Video mode

Cuando inicialice un disco para grabarlo, la grabadora le asignará automáticamente un nombre de **DISC 1** a **DISC 99**. Puede usar la función Input Disc Name para cambiar el nombre predeterminado del disco por otro más descriptivo. Este nombre aparece cuando introduce el disco y cuando visualiza información del disco en la pantalla.

1 Seleccione 'Input Disc Name' desde las opciones Basic y luego 'Next Screen'.

🤪 Disc Setup		
Basic Initialize Finalize	Input Disc Name	Next Screen

2 Introduzca un nombre de hasta 64 caracteres para un disco del modo VR y de hasta 32 caracteres para un disco del modo Vídeo.

🤪 Input Disc Name	
DISC7	
CAPS small	ABC DE F G H I J KL M., ? ! NO P Q R ST U V W X Y Z () : ; À Â Â Ă Ă Ă A ¢ Ș Ě Ê Ě Ì Ì Î Ì Ï # Đ Ñ Ò Ô Ô Õ Ô O O Ù Ú Û Ü Ý Þ B S % O 1 2 3 4 5 6 7 8 9 < = > " _ & ' X + - / @ [¥] ` + X ± { } ` i ¢ f ¤ \ ' \$ " @ & ~ ¬ @ - ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` ` `
ОК	Clear Space

- Use ↑/↓/←/→ (botones del cursor) y ENTER para seleccionar caracteres.
- Use los botones ◄◄/►► para cambiar la posición del cursor.
- Seleccione CAPS o small para cambiar a mayúsculas o minúsculas, o use los botones CASE SELECTION (I=
- También puede usar el botón CLEAR para borrar directamente los caracteres (manténgalo pulsado dos segundos para borrar todo el nombre). Para conocer los métodos abreviados de las teclas de otro control remoto, vea Métodos abreviados para usar las teclas del control remoto e introducir nombres en la página 78.
- Para discos formateados en una grabadora DVD diferente sólo verá un juego de caracteres limitado.

🖉 Nota

 No puede introducir un nombre para un disco si el sistema de línea de TV del disco es diferente del ajuste actual de la grabadora. Vea *Input Line System* en la página 96 para conocer cómo cambiar el ajuste de la grabadora.

Lock Disc

VR mode

• Ajuste predeterminado: Off

🤪 Disc Setup		
Basic	Input Disc Name	On
Initialize	Lock Disc	□ Off
Finalize		

Póngalo en **On** para impedir la grabación, edición o borrado accidental del disco introducido. Seleccione **Off** si necesita desbloquear el disco para editar.

Importante

• Un disco bloqueado podrá inicializarse (lo que borrará completamente el disco).



• No puede cambiar el ajuste de bloqueo para un disco si el sistema de línea de TV del disco es diferente del ajuste actual de la grabadora. Vea *Input Line System* en la página 96 para conocer cómo cambiar el ajuste de la grabadora.

Ajustes de inicialización (Initialize)

DVD-RW

Puede inicializar un disco DVD-RW para la grabación del modo VR o del modo Vídeo. La primera vez que introduce un disco DVD-RW nuevo, éste se inicializará automáticamente para grabar según el ajuste DVD-RW Auto Init. del menú Initial Setup (vea página 104). El menú de inicialización de esta grabadora le permite reinicializar un disco si, por ejemplo, quiere cambiar el formato de grabación del disco. Vea *Inicialización de un disco DVD-RW* en la página 58 para obtener más instrucciones.

Inicialización de HDD (Initialize HDD)

HDD

Cuando su grabadora DVD funciona sin ningún problema, esta opción no se ve en el menú Disc Setup. Sin embargo, si el sistema de archivos del HDD se corrompe por alguna razón, deberá inicializar el HDD para solucionar el problema. Tenga en cuenta que al inicializar el HDD se borrarán todos los datos del mismo.

• Seleccione 'Initialize HDD' desde el menú Disc Setup.

🤪 Disc Setup		
Basic Initialize Finalize Initialize HDD	Initialize	▶ Start

• Seleccione 'Start' para inicializar.

Ajustes de finalización

Finalize



La finalización 'fija' las grabaciones en su lugar para que el disco pueda reproducirse en un reproductor DVD convencional o en un PC equipado con la unidad DVD-ROM apropiada.

Consulte *Reproducción de sus grabaciones en otros reproductores DVD* en la página 57 para conocer instrucciones detalladas.

Undo Finalize

DVD-RW

Puede deshacer la finalización de los discos DVD-RW grabados en esta grabadora en el modo Vídeo. Ncesita hacer esto si quiere grabar más o editar lo que ya está grabado en el disco. También puede deshacer la finalización de los discos del modo VR que han sido finalizados en otras grabadoras DVD. Si cuando introduce un disco se visualiza el mensaje **This disc cannot be recorded. Undo the finalization**, use este comando para poder grabar en el disco usando esta grabadora.

1 Desde el menú Disc Setup, seleccione 'Finalize', y luego 'Undo Finalize' desde las opciones de finalización.

2 Seleccione 'Start'.

🖉 Nota

• No puede finalizar un disco ni usar el comando Undo Finalize si el sistema de línea de TV del disco es diferente del ajuste actual de la grabadora. Vea *Input Line System* en la página 96 para conocer cómo cambiar el ajuste de la grabadora.

Capítulo 12 El menú Video/Audio Adjust

Usando el menú Video/Audio Adjust se puede preparar la calidad de la imagen para el sintonizador incorporado y las entradas externas, para la reproducción de disco y para la grabación.

Ajuste de la calidad de la imagen para entradas externas y TV

Picture Creation le permite elegir una serie de ajustes de calidad de imagen para el sintonizador de TV incroporado y para cada entrada extena. Hay varios ajustes preestablecidos para varias fuentes, o usted puede crear hasta series de sus propios ajustes.

Selección de un preajuste

1 Con la grabadora parada, pulse HOME MENU y seleccione 'Video/Audio Adjust'.

Timer Recording	🤗 Disc Setup	
A Disc Navigator	🦻 Initial Setup	
Б Сору	Video/Audio Adjust	
🕅 Disc History	🚱 Play Mode	
PhotoViewer	DV Record	

- 2 Seleccione 'Video Adjust'.
- 3 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para cambiar el preajuste.



- Use el botón **INPUT SELECT** para cambiar entre el sintonizador incorporado y las entradas externas.
- Use los botones **CHANNEL +/-** para cambiar el canal del sintonizador de TV incorporado.
- Hay seis preajustes disponibles:
 - Tuner para emisiones de TV en general
 - VCR para videocasetes
 - LDP para Laserdiscs
 - Memory1 preajuste de usuario 1
 - Memory2 preajuste de usuario 2
 - Memory3 preajuste de usuario 3

Puede pulsar **DISPLAY** para ver los ajustes individuales del preajuste actual (**Tuner**, **VCR** o **LDP**).

4 Pulse ENTER para seleccionar el preajuste.

Creación de sus propia series de ajustes

Hay tres preajustes de usuario en los que usted puede guardar sus propias series de ajustes de calidad de imagen. 1 Siga las indicaciones de Selección de un preajuste dadas anteriormente y seleccione uno de los preajustes del usuario (Memoria 1, 2 o 3).

2 Seleccione 'Detailed Settings'.



3 Use los botones ↑/↓ (cursor arriba/abajo) para seleccionar el ajuste de calidad de imagen que usted quiera ajustar.

🗘 Memory1	2ch
	A
3-D Y/C	Motion
VNR	On
Detail	Off [+++++++] Max
White AGC	Off
White Level	Min 🔲 H+++] Max
Black Level	Min 📖 H+++] Max
Black Setup	0 IRE

Puede ajustar la opciones siguientes:

- 3-D Y/C Ajusta el brillo/separación de color (vídeo NTSC solamente).
- VNR Ajusta la cantidad de reducción de ruido aplicada a la señal de vídeo.
- Detail Ajusta la nitidez de los bordes.
- White AGC Para ajustar automáticamente el nivel del blanco.
- White Level Ajusta la intensidad del blanco.
- Black Level Ajusta la intensidad del negro.
- Black Setup Corrige el nivel del negro de referencia estándar (vídeo NTSC solamente).
- Hue Ajusta el balance general entre el rojo y el verde.
- Chroma Level Ajusta la intensidad con la que van a aparecer los colores.

4 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para ajustar la opción de calidad de imagen actualmente seleccionada.

5 Cuando tenga todos los ajustes como usted desee, pulse HOME MENU para salir.

Ahora puede utilizar el preajuste para cualquier otra entrada o el sintonizador de TV incorporado.

🖨 Consejo

 Para ver más de la imagen según va haciendo diferentes ajustes, pulse ENTER después de seleccionar la opción que quiera ajustar.

🖉 Nota

- Cuando se seleccione la entrada DV, sólo se podrán ajustar las opciones **VNR** y **Detail**.
- Cuando White AGC esté en On, la opción White Level no se podrá ajustar.
- Las opciones **3-D Y/C** y **Black Setup** sólo se aplican a la entrada de vídeo NTSC.

Ajuste de la calidad de imagen para la reproducción de discos

Este ajuste determina cómo van a aparecer las imágenes cuando se reproduzcan los discos.

Selección de un preajuste

1 Reproduciéndose un disco (o estando en pausa), pulse HOME MENU y seleccione 'Video/Audio Adjust'.

2 Seleccione 'Video Adjust'

3 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para cambiar el ajuste.



Hay seis preajustes disponibles:

- **TV(CRT)** para televisores convencionales de tubos de rayos catódicos
- PDP para pantallas de plasma
- Professional para monitores profesionales
- Memory1 preajuste de usuario 1
- Memory2 preajuste de usuario 2
- Memory3 preajuste de usuario 3

Puede pulsar **DISPLAY** para ver los ajustes individuales del preajuste actual (**TV(CRT)**, **PDP** o **Professional**).

4 Pulse ENTER para seleccionar el preajuste.

Creación de sus propia series de ajustes

Hay tres preajustes de usuario en los que usted puede guardar sus propias series de ajustes de calidad de imagen para reproducir discos.

1 Siga las indicaciones de *Selección de un preajuste* dadas anteriormente y seleccione uno de los preajustes del usuario (Memoria 1, 2 o 3).

2 Mueva el cursor hacia abajo y seleccione 'Detailed Settings'.



3 Seleccione la opción de calidad de imagen que desea ajustar.

Nemory1	
	A
Pure Cinema	Auto
YNR	Off [++++] Max
CNR	Off [++++] Max
QNR	Off [++++] Max
Detail	Off [++++] Max
White Level	Min 🔲 HHH Max
Black Level	Min Hitti Max

Puede ajustar la opciones siguientes:

- Pure Cinema Cuando ve películas de DVDs, Pure Cinema optimiza la calidad de la imagen. Si la imagen aparece mal con el ajuste predeterminado Auto, cambie a On u Off según desee. (Tenga en cuenta que este ajuste sólo se puede ajustar cuando la salida de vídeo está en progresivo.)
 Vea también *PureCinema* en el Glosario de página 120.
- **YNR** Ajusta la reducción de ruido (NR) aplicada al componente Y (brillo) (no causa ningún efecto cuadno la salida de vídeo es progresiva).
- **CNR** Ajusta la reducción de ruido (NR) aplicada al componente C (color) (no causa ningún efecto cuando la salida de vídeo es progresiva).
- **QNR** Ajusta la cantidad de reducción de ruido (NR) aplicada al ruido de bloque.
- Detail Ajusta la nitidez de los bordes.
- White Level Ajusta la intensidad del blanco.
- Black Level Ajusta la intensidad del negro.
- Black Setup Corrige el nivel del negro de referencia estándar (vídeo NTSC solamente).
- Hue Ajusta el balance general entre el rojo y el verde.
- Chroma Level Ajusta la intensidad con la que van a aparecer los colores.

4 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para ajustar la opción de calidad de imagen actualmente seleccionada.

5 Cuando tenga todos los ajustes como usted desee, pulse HOME MENU para salir.

🕶 Consejo

 Para ver más de la imagen según va haciendo diferentes ajustes, pulse ENTER después de seleccionar la opción que quiera ajustar.

🖉 Nota

• La opción **Black Setup** se aplica solamente cuando se reproducen discos NTSC.

Audio DRC

• Ajuste predeterminado: Off

Cuando se ve material Dolby Digital a bajo volumen, es fácil perder por completo los sonidos de nivel más bajo, incluso parte del diálogo. La activación de Audio DRC (Dynamic Range Control) puede ayudar a recuperar los sonidos de volumen bajo, al mismo tiempo que controla crestas de volumen alto.

1 Durante la reproducción o la pausa, pulse HOME MENU y seleccione 'Video/Audio Adjust'.

2 Seleccione 'Audio Adjust'.

3 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para ajustar DRC desde 'Off' a 'Max'.

🐚 Audio Adjust	
Audio DRC	Off [] Max
L	

La diferencia exacta que usted oirá entre ajustes dependerá del material.

🕞 Recuerde

 Audio DRC no es efectivo cuando se escucha un disco a través de la salida digital estando **Dolby Digital Out** en **Dolby Digital**. En este caso, ajuste la gama dinámica desde su amplificador/receptor AV.

Capítulo 13 El menú Initial Setup

Uso del menú Initial Setup

El menú Initial Setup es donde usted puede preparar varias opciones de la grabadora para el sonido, la imagen, el idioma, etc.

• Pulse HOME MENU y seleccione 'Initial Setup'.



- Algunos ajustes sólo se pueden cambiar cuando la grabadora está parada. Durante la reproducción, estos ajustes aparecen en gris en el menú Initial Setup.
- Excepto para Setup Navigator, las pantallas de menús se apagan automáticamente después de pasar 20 minuos sin ninguna actividad.

🖉 Nota

• Algunas de las pantallas del menú Initial Setup mostradas en esta sección son un poco diferentes dependiendo del país o zona de compra.

Ajustes básicos (Basic)

Clock Setting

La fecha (día, mes, año) y la hora deberán ponerse antes de poder utiizar cualquiera de las funciones de grabación con temporizador.

El reloj puede ponerse en hora automáticamente si hay una emisora que transmita señales de reloj, o manualmente.

Seleccione **Auto** para poner en hora el reloj

automáticamente o **Manual** para visualizar la pantalla de puesta en hora del reloj.

Use la opción **Display** para poner el formato de la fecha y la hora (reloj de 12 ó 24 horas, etc.)

🥵 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	Clock Setting Input Line System On Screen Display Front Panel Display Remote Control Mode Setup Navigator	Auto O Manual Display

Puesta en hora automática del reloj (Auto) Algunos canales de TV emiten señales horarias junto con el programa. Esta grabadora puede usar estas señales para poner en hora el reloj automáticamente.

Ponga 'Clock Set CH' en el canal que emite una señal de reloj, y luego baje el cursor a 'Start' y pulse ENTER.

Initial Setup			
Basic	Clock	Auto Clock Setting	
Tuner	Inpu	Date	//
Video In/Out	On S	Timo	``
Audio In	Fron	nine	
Audio Out	Rem	Clock Set CH	2
Language	Setu		Start
Recording			
Playback	ll		

Si no se pudo poner automáticamente la hora, pulse **RETURN** para volver a la pantalla anterior y seleccione **Manual**.

- Puesta en hora manual del reloj (Manual)
 Si no hay en su área emisoras que emitan señales de tiempo, puede poner en hora el reloj manualmente:
- Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para poner su zona horaria y luego pulse ENTER.
- Pulse ↓ (cursor abajo) y luego use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para poner la hora de verano (D.S.T.) en On u Off, y luego pulse ENTER.

Initial Setup			
Basic	CIOCK	Manual Cloo	tk Setting 1/2
Tuner	Inpu		
Video In/Out	On S	Time Zone	Mexico
Audio In	Fron	THIC LONG	Baja California Norte I
Audio Out	Rem		
Language	Setu	D.S.T.	011
Recording			
Playback			

• Ponga la fecha y la hora actuales.

Initial Setup					
Basic	Clock	Manual Clo	ock Setting 2/2		
Tuner Video In/Out Audio In	Inpu On S Fron	Date Time	THU 0 / 01 / 2004		
Audio Out Language	anguage Setu	Time Zone	Mexico Baia California Norte		
Recording Playback		D.S.T.	Off		

Use los ↑/↓ (cursor arriba/abajo) botones para cambiar el valor en el campo resaltado. Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para ir de un campo a otro.

• **Opciones de visualización** Desde esta pantalla usted puede elegir cómo va a visualizar la fecha y la hora.

- Use el botón ←/→ (cursor izquierda/derecha) para poner el formato de la fecha.
- Pulse ↓ (cursor abajo) y luego use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para poner el formato del reloj.

孕 Initial Setup		
Basic	Clock	Date & Time Display
Tuner	Inpu	15:00 Wed 15/12/2004
Video In/Out	On S	Date Format
Audio In	Fron	A day (month (year
Audio Out	Rem	day/month/year
Language	Setu	Clock Format
Recording	1	24Hour
Playback		0:00-23:59

🖉 Nota

 Cuando use Setup Navigator, los formatos de la fecha y la hora cambiarán a los ajustes predeterminados para su país/zona.

Input Line System

Ajuste predeterminado: 525 System

Initial Setup		
Basic	Clock Setting	525System
Tuner	Input Line System	625System
Video In/Out	On Screen Display	
Audio In	Front Panel Display	
Audio Out	Remote Control Mode	
Language	Setup Navigator	
Recording		
Playback		

Para la grabación NTSC o PAL-M, deje el sistema de la línea de entrada en **525 System**. Cuando grabe la señal PAL-N a través de una señal externa, cambie a **625 System**.



- Si cuando se cambia este ajuste, la pantalla queda en blanco (debido a incompatibilidad con su TV), usted podrá volver al ajuste anterior manteniendo pulsado el botón + del panel delantero y pulsando luego **DVD** (también en el panel delantero) mientras la grabadora está parada.
- Cuando cambia el ajuste de Line Input System, la lista de copia se borra. Si cambia el ajuste usando el botón + y los botones **DVD** como se describe arriba no habrá confirmación, así que tenga cuidado.
- No puede mezclar grabaciones de distintos sistemas de línea de TV en el mismo disco.
- Cuando cambie este ajuste, el ajuste **Input Colour System** también cambiará (vea *Input Colour System* en la página 98).
- Cambiar el ajuste del país del sintonizador en Setup Navigator o usar las funciones Auto o Manual Channel Setting puede cambiar el ajuste Input Line System.

On Screen Display

Ajuste predeterminado: On



Con el ajuste predeterminado, la grabadora muestra las operaciones en la pantalla (**Play, Stop**, etc.). Cambie a **Off** para ocultar estas visualizaciones.

Front Panel Display

Ajuste predeterminado: On

Initial Setup		
Basic	Clock Setting	□ On
Tuner	Input Line System	Off
Video In/Out	On Screen Display	
Audio In	Front Panel Display	
Audio Out	Remote Control Mode	
Language	Setup Navigator	
Recording		
Playback		
		L

Con el ajuste predeterminado, cuando la grabadora está en espera se muestra la hora en el visualizador del panel frontal. Cambie a **Off** para que el visualizador del panel frontal se apague completamente cuando la grabadora esté en espera.

🖉 Nota

 Cuando se ponga Off, el visualizador se encenderá débilmente cuando esté preparada una grabación con temporizador o durante la grabación de inicio automático.

Remote Control Mode

• Ajuste predeterminado: Recorder1

Sólo necesita ajustar esto si utiliza más de una grabadora Pioneer DVD en la misma habitación.

🦻 Initial Setup		
Basic	Clock Setting	Recorder1
Tuner	Input Line System	Recorder2
Video In/Out	On Screen Display	Recorder3
Audio In	Front Panel Display	
Audio Out	Remote Control Mode	
Language	Setup Navigator	
Recording		
Playback		

Para que cada control remoto controle solamente su propia grabadora, haga que este ajuste sea diferente del que tiene la otra grabadora y control remoto empleados en la misma habitación.

Hay tres identificaciones de grabadora diferentes. Cuando se pone **Recorder2** o **Recorder3**, el modo del control remoto se muestra en el visualizador del panel delantero. Después de seleccionar una identificación de grabadora nueva tendrá que confirmar el cambio seleccionando Yes o No (use los botones ←/→ (cursor izquierda/

derecha)), y luego pulse ENTER.

Tenga en cuenta que tan pronto como cambie la identificación de la grabadora, el control remoto no funcionará hasta que ponga en él la misma identificación.

Para ajustar el control remoto, mantenga pulsado **RETURN** y un botón de número (**1**, **2** o **3**) hasta que se encienda su indicador.

Setup Navigator

• Ajuste predeterminado: n/a

🧐 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	Clock Setting Input Line System On Screen Display Front Panel Display Remote Control Mode Setup Navigator	Start

El Setup Navigator aparece automáticamente cuando usted enciende la grabadora por primera vez (o después de reponer la grabadora). También está disponible para el menú Initial Settings en el caso de que lo necesitara para cualquier otra ocasión.

Vea también Encendido y preparación en la página 24.

Ajustes del sintonizador (Tuner)

Auto Channel Setting

• Ajuste predeterminado: Antena

Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	Auto Channel Setting Manual CH Setting VCR Plus+ CH Setting	D Antenna Cable

Auto Channer Setting sintoniza automáticamente el sintonizador de TV incorporado a los canales de TV de emisión terreste o a los canales de televisión por cable. Seleccione **Antenna** o **Cable**, dependiendo de cómo va a recibir sus canales de TV, y luego espere a que termine la sintonización automática.



Tras la sintonización automática aparece una pantalla con el resumen del mapa de canales.

Initial Setup								
Char	inel Mapp	ing Ant	enna					1/3
CH	Skip	CH	Skip		CH	Skip	CH	Skip
		9	Off		17	Off	25	Off
2	Off	10	Off		18	Off	26	Off
3	Off	11	Off		19	Off	27	Off
4	Off	12	Off		20	Off	28	Off
5	Off	13	Off		21	Off	29	Off
6	Off	14	Off		22	Off	30	Off
7	Off	15	Off		23	Off	31	Off
8	Off	16	Off		24	Off	32	Off

Pulse **ENTER** para volver a la pantalla del menú principal.

🖉 Nota

- Si quiere cancelar antes de terminar la reproducción, pulse **ENTER**.
- Puede sintonizar y saltar canales en blanco manualmente utilizando Manual CH Setting explicado más abajo.

Manual CH Setting

• Ajuste predeterminado: n/a

La función de salto de canales le permite saltar canales que no tienen emisoras, para que cuando salte canales con los botones **CHANNEL +/-** o los de números, sólo tenga que saltar los canales que tienen emisoras. La función de sintonización manual le permite sintonizar manualmente las emisoras, por si lo necesitara.

🥵 Initial Setup		
Basic	Auto Channel Setting	Next Screen
Tuner	Manual CH Setting	
Video In/Out	VCR Plus+ CH Setting	
Audio In		
Audio Out		
Language		
Recording		
Playback		

- 1 Desde la pantalla de ajuste manual de canales:
 - Use el botón CHANNEL +/- para cambiar canales.
 - Si desea saltar el canal visualizado (porque no hay emisora asignada a ese canal), cambie el ajuste **Skip** a **On**.
 - Si quiere sintonizar manualmente el canal visualizado, cambie el ajuste AFT (Auto Fine Tuning) a Off, luego baje a Level para sintonizar manualmente una emisora.

	2ch
Skip	Off
AFT	Off
Level	√ 0)

• Para volver al menú Initial Setup, pulse ENTER.

VCR Plus+ CH Setting

• Ajuste predeterminado: n/a

El sistema VCR Plus+ usa canales guía para que el número del canal especificado en los números de programación VCR Plus+ corresponda, sin falta, a la emisora correcta.

1 Seleccione 'VCR Plus+ CH Setting' y luego 'Next Screen'.

🥦 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	Auto Channel Setting Manual CH Setting VCR Plus+ CH Setting	Next Screen

2 Asigne números de canales a los canales guía si es necesario.

Lea la guía de TV para ver qué números de canales deberán ser asignados a qué canales guía.

🤪 Initial Setup					
Basic	Auto	VCR Plus+	CH Setting		1/20
Tuner	Manu	Guide	CH	Guide	СН
Video In/Out	VCR PI	1 ∢	6 🕨	6	
Audio In	. 1	2		7	
Audio Out		1 3 1	`	8	
Language					
Recording		1 2 2	_		
Playback		<u> </u>		10	

- Use los botones 1/↓ (cursor arriba/abajo) para cambiar el canal guía para el ajuste.
- Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para cambiar el número del canal.
- Use el botón **PREV / NEXT** para visualizar los 10 canales guía anteriores/siguientes.
- 3 Para volver al menú Initial Setup, pulse ENTER.

Ajustes Video In / Out

Input Colour System

• Ajuste predeterminado: Auto



Con el ajuste predeterminado, la grabadora detecta automáticamente si la señal de vídeo del sintonizador incorporado o de una de las entradas externas es PAL–N, 3.58 NTSC o PAL–M. Sin embargo, de vez en cuando puede que necesite ajustarlo manualmente si la imagen no se visualiza correctamente. 1 Seleccione 'Input Colour System' y luego 'Next Screen'.

2 Use los botones CHANNEL +/- o el botón INPUT SELECT para cambiar entre el sintonizador incorporado y las entradas externas.

3 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para cambiar el sistema de color de entrada para la entrada actual o el sintonizador incorporado.



 Los ajustes disponibles dependen del ajuste Input Line System (vea *Input Line System* en la página 96). La tabla de abajo muestra las opciones diferentes disponibles.

Input Line System	Sintonizador incorporado	Entrada externa
625 System	PAL-N	PAL-N
525 System	Auto	Auto
	3.58 NTSC	3.58 NTSC
	PAL-M	PAL-M

Salida de vídeo componente

• Ajuste predeterminado: Interlase

Sólo necesita hacer este ajuste si conectó esta grabadora a su TV usando las tomas de vídeo componente.

Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In	Input Colour System Component Video Out NTSC on PAL TV	□ Interlace Progressive
Audio Out Language Recording Playback		

Si su TV es compatible con vídeo componente de exploración progresiva, ponga este **Progressive** para la calidad de imagen más alta. Si su TV no es compatible con el vídeo de exploración progresiva, deje esto en **Interlace**.

Vea también *Vídeo de exploración progresiva* en el glosario de página 120.

Importante

Si cambia a **Progressive** cuando utiliza un TV que no es compatible con vídeo de exploración progresiva, no podrá ver nada visualizado en su TV. Si pasa esto, mantenga pulsado el botón + del panel frontal y luego pulse **HDD**. Esto volvera a poner la salida de vídeo de la grabadora en **Interlace**.

Compatibilidad de esta unidad con TVs de exploración progresiva

Los consumidores deberán tener en cuenta que no todos los TV de alta definición son totalmente compatibles con este producto, y que pueden causar distorsiones en la imagen En el caso de tener problemas con la imagen de exploración progresiva 525, se recomienda al usuario cambiar la conexión a salida de 'definición estándar' (**Interlace**). Si tiene preguntas relacionadas con la compatibilidad de nuestro TV con este modelo, póngase en contacto con el centro de servicio del cliente.

Esta grabadora es compatible con las pantallas y monitores Pioneer siguientes

Pantalla de plasma

• PDP-503HDG, PDP-433HDG, PDP-504HDG, PDP-434HDG

NTSC on PAL TV

• Ajuste predeterminado: Off

🥮 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	Input Colour System Component Video NTSC on PAL TV	On □ Off

Cuando se ponga en **On**, los discos NTSC (de los EE.UU., por ejemplo) se reproducirán correctamente en un TV del sistema PAL solamente. Cambie a **Off** si su TV es compatible con NTSC.

Dependiendo de este ajuste y del ajuste Input Line System (vea *Input Line System* en la página 96), la salida del formato de señal cuando la grabadora está parada varía como se muestra en la tabla de abajo.

Input Line System	NTSC on PAL TV	Salida cuando está parada
625 System	Off	PAL-N
	On	PAL-N
525 System	Off	NTSC
	On	PAL-M

🖉 Nota

 Muchas TV PAL recientes son capaces de visualizar correctamente imágenes NTSC sin necesidad de hacer este ajuste. Compruebe el manual de su TV si no está seguro de si el modelo dispone de esta función.

Ajustes Audio In

External Audio

• Ajuste predeterminado: Stereo

Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	External Audio Dual Mono Recording DV Input Input Level (L1) Input Level (L2) Input Level (L3)	□ Stereo Dual Mono
--	---	-----------------------

Si la fuente externa es estéreo estándar, deje **Stereo**. Si cada canal lleva una pista de sonido separada, cambie a **Dual Mono**.

Cuando el audio externo proceda de la entrada DV, un canal de subcódigo de audio dentro del audio DV indicará a la grabadora si el audio es estéreo o bilingüe. Esto tiene prioridad sobre el ajuste que usted hace aquí.

Dual Mono Recording

Ajuste predeterminado: L

Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	External Audio Dual Mono Recording DV Input Input Level (L1) Input Level (L2) Input Level (L3)	DL R

Cuando grabe una fuente mono doble procedente de una entrada externa en el modo de Vídeo o en el modo VR puesto en **FINE / MN 32**, podrá elegir grabar el canal de audio **L** (izquierdo) o el canal de audio **R** (derecho).



 Si está grabando en el modo VR (excepto cuando selecciona FINE / MN 32), se grabarán ambos canales y usted podrá cambiarlos como quiera al reproducirlos.

DV Input

• Ajuste predeterminado: Stereo1

Necesita poner esto si tiene una videocámara que usa sonido de 32 kHz/12 bits y está conectada a la toma **DV IN/OUT** del panel frontal.

🦻 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In	External Audio Dual Mono Recording DV Input Input Level (L1)	□ Stereo1 Stereo2 Mix (Stereo1: 75%) Mix (Stereo1: 50%)
Language Recording Playback	Input Level (L2) Input Level (L3)	MIX (Stereo1: 25%)

Algunas videocámaras digitales tienen dos tomas estéreo para audio. Una se graba en el momento de filmar; la otra es para sobrecopiar después de la filmación.

Con el ajuste **Stereo1** se usa el sonido que fue grabado mientras filmaba. Con el ajuste **Stereo2** se usa el sonido sobrecopiado. También puede elegir un ajuste **Mix** del 25%, 50% o 75% para Stereo 1 con un ajuste correspondiente para Stereo 2 de 75%, 50% o 25%.

Input Level (L1 / L2 / L3)

• Ajuste predeterminado: OdB

Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	External Audio Dual Mono Recording DV Input Input Level (L1) Input Level (L2) Input Level (L3)	+6dB +3dB 0 0dB -3dB -6dB

Puede ajustar individualmente la ganancia de audio de cada entrada externa, desde **–6dB** a **+6dB** en pasos de 3 dB para optimizar el nivel del audio grabado.

Ajustes Audio Out

Digital Out

Ajuste predeterminado: On

🮐 Initial Setup		
Basic	Digital Out	🗆 On
Tuner	Dolby Digital Out	Off
Video In/Out	DTS Out	
Audio In	96kHz PCM Out	
Audio Out	MPEG Out	
Language		
Recording		
Playback		

Si necesita apagar la salida de audio digital en cualquier momento, ponga esto en **Off**, de lo contrario, déjelo en **On**.

🖉 Nota

 Cuando se selecciona Off, todos los demás ajustes Audio Out se ponen grises y no pueden seleccionarse.

Dolby Digital Out

Sólo necesita hacer este ajuste si ha conectado esta grabadora a un amplificador/receptor AV (u otro componente) usando la salida digital.

Ajuste predeterminado: Dolby Digital

🥦 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	Digital Out Dolby Digital Out DTS Out 96kHz PCM Out MPEG Out	□ Dolby Digital Dolby Digital → PCM

Si su amplificador/receptor AV (u otro componente conectado) es compatible con Dolby Digital, seleccione **Dolby Digital**, de lo contrario, seleccione **Dolby Digital** → **PCM**. Compruebe el manual del componente conectado si no está seguro de si es compatible con Dolby Digital.

DTS Out

Sólo necesita hacer este ajuste si ha conectado esta grabadora a un amplificador/receptor AV (u otro componente) usando la salida digital.

Ajuste predeterminado: On

🦻 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	Digital Out Dolby Digital Out DTS Out 96kHz PCM Out MPEG Out	D On Off

Si su amplificador/receptor AV (u otro componente conectado) tiene un decodificador DTS incorporado, seleccione **On**, de lo contrario, seleccione **Off**. Compruebe el manual del componente conectado si no está seguro de si es compatible con DTS.

🔥 Importante

- Si selecciona **On** con un amplificador/receptor no compatible con DTS saldrá ruido cuando reproduzca un disco DTS.
- Cuando seleccione **On**, no habrá salida de audio analógico cuando reproduzca un disco DVD-Vídeo DTS.
- Cuando reproduzca un CD de audio DTS (aunque DTS Out esté en Off), saldrá ruido por las salidas analógicas. No reproduzca este disco a través de sus amplificador y altavoces.

 Cuando reproduzca un CD de audio DTS, asegúrese de seleccionar Stereo usando el botón AUDIO.
 Véase Cambio de canales de audio en la página 43.

96kHz PCM Out

Sólo necesita hacer este ajuste si ha conectado esta grabadora a un amplificador/receptor AV (u otro componente) usando la salida digital.

• Ajuste predeterminado: 96kHz → 48kHz

Initial Setup			_
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	Digital Out Dolby Digital Out DTS Out 96kHz PCM Out MPEG Out	□ 96kHz → 48kHz 96kHz	

Si su amplificador/receptor AV (u otro componente conectado) es compatible con audio de alta frecuencia de muestreo (88,2 / 96 kHz), seleccione **96kHz**, de lo contrario, seleccione **96kHz** \rightarrow **48kHz**. Compruebe el manual del componente conectado si no está seguro de si es compatible con audio de alta frecuencia de muestreo.

MPEG Out

Sólo necesita hacer este ajuste si ha conectado esta grabadora a un amplificador/receptor AV (u otro componente) usando la salida digital.

Ajuste predeterminado: MPEG → PCM

Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In	Digital Out Dolby Digital Out DTS Out 96kHz PCM Out	MPEG □ MPEG → PCM
Audio Out	MPEG Out	
Language		
Recording		
Playback		

Si su amplificador/receptor AV (u otro componente conectado) es compatible con audio MPEG, seleccione **MPEG**, de lo contrario, seleccione **MPEG** \rightarrow **PCM**. Compruebe el manual del componente conectado si no está seguro de si es compatible con MPEG.

Ajustes de Language

OSD Language

Ajuste predeterminado: Español



Esto establece el idioma de los menús y las visualizaciones de la pantalla.

Audio Language

• Ajuste predeterminado: Spanish

🥮 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	OSD Language Audio Language Subtitle Language Auto Language DVD Menu Language Subtitle Display	English French German Italian D Spanish Chinese Other

Aquí se selecciona su idioma de audio preferido para los discos DVD. Si el idioma que especifica aquí está grabado en un disco, la grabadora reproduce automáticamente el disco en ese idioma (aunque esto depende del ajuste **Auto Language** — vea *Auto Language* en la página 102).

Elija **Other** si desea especificar un idioma diferente de los listados (vea *Selección de 'Other' idiomas* en la página 102).

Consejo

 Usando el botón AUDIO puede cambiar entre los idiomas grabados en un disco DVD en cualquier momento de la reproducción. (Esto no afecta a este ajuste.)

Subtitle Language

• Ajuste predeterminado: Spanish

Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	OSD Language Audio Language Subtitle Language Auto Language DVD Menu Language Subtitle Display	English French German Italian D Spanish Chinese Other

Este ajuste es su idioma de subtítulos preferido para los discos DVD. Si el idioma que especifica aquí está grabado en un disco, la grabadora reproduce automáticamente el disco con esos subtítulos (aunque esto depende del ajuste del **Auto Language** — consulte *Auto Language* en la página 102).

Elija **Other** si desea especificar un idioma diferente de los listados (vea *Selección de 'Other' idiomas* en la página 102).

🗣 Consejo

 Usando el botón SUBTITLE puede cambiar o apagar los subtítulos de un disco DVD en cualquier momento de la reproducción. (Esto no afecta a este ajuste.)

Auto Language

Aiuste predeterminado: On

Initial Setup		,
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	OSD Language Audio Language Subtitle Language Auto Language DVD Menu Language Subtitle Display	□ On Off

Cuando seleccione **On**, la grabadora seleccionará el idioma de audio predeterminado del disco DVD (diálogo en francés para una película francesa, por ejemplo), y visualizará los subtítulos en su idioma favorito sólo si estos son de un idioma diferente. Es decir, las películas en su idioma natal no tendrán subtítulos, mientras que las películas en idioma extranjero si se mostrarán con subtítulos.

Seleccione Off para que la grabadora reproduzca estrictamente los discos según sus ajustes Audio Language y Subtitle Language.

Para que funcione Auto Language, los ajustes Audio Language y Subtitle Language deberán ser los mismos - consulte Audio Language en la página 101 e Subtitle Language en la página 101.

🥙 Nota

• Aunque esté en **On**, Auto Language puede que no funcione con algunos discos. En este caso, establezca los idiomas de audio y de subtítulos usando los botones AUDIO y SUBTITLE.

Consejo

• Usando los botones AUDIO y SUBTITLE aún puede cambiar los idiomas de audio y de subtítulos al reproducir.

DVD Menu Language

Ajuste predeterminado: w/Subtitle Language

🥦 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	OSD Language Audio Language Subtitle Language Auto Language DVD Menu Language Subtitle Display	• w/Subtitle Language English French German Italian Spanish Chinese Other

Algunos discos multilingües tienen menús en varios idiomas. Este ajuste especifica el idioma en el que van a aparecer los menús del disco. Deje el ajuste predeterminado para los menús que aparecen en el mismo idioma que su Subtitle Language — vea Subtitle Language en la página 101.

Elija Other si desea especificar un idioma diferente de los listados (vea Selección de 'Other' idiomas en la página 102).

Subtitle Display

Ajuste predeterminado: On



Cuando seleccione **On**, la grabadora visualizará subtítulos de acuerdo a los ajustes Subtitle Language y Auto Language. Seleccione Off para apagar completamente los subtítulos (aunque tal vez encuentre que algunos discos anulan este ajuste). Seleccione Assist Subtitle para que la grabadora visualice los subtítulos de asistencia extra grabados en algunos discos DVD.

Selección de 'Other' idiomas

Seleccione 'Other' desde la lista de idiomas. 1 Esta opción aparece para los ajustes de DVD Menu Language, Audio Language y Subtitle Language.

2 Seleccione el idioma que desee.



- Seleccione mediante nombre de idioma: Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para cambiar el idioma.
- Selección por número de código: Pulse 4 (cursor abajo) y luego use los botones de números para introducir el código de idioma de cuatro dígitos.

Véase Lista de código de idiomas en la página 115 para obtener una lista de los idiomas disponibles y sus códigos correspondientes.

Pulse ENTER para confirmar y salir de la pantalla.

Ajustes Recording

Manual Recording

Ajuste predeterminado: Off

Initial Setup		
Basic	Manual Recording	On (go to setup)
Tuner	Optimized Rec	□ Off
Video In/Out	Navi Mark	
Audio In	Auto Chapter (Video)	
Audio Out	Frame Accurate	
Language	DVD-RW Auto Init.	
Recording	·	
Playback		

En el ajuste predeterminado hay cuatro ajustes de tiempo de grabación/calidad de imagen diferentes **FINE**, **SP**, **LP** y **EP**. Si quiere crear un ajuste personalizado, encienda Manual Recording y seleccione uno de los 32 ajustes manuales.

Cuando grabe puede seleccionar el ajuste Manual Recording usando el botón **REC MODE**.

1 Seleccione 'On (go to setup)' para visualizar la pantalla de ajuste de grabación manual.



2 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para cambiar el nivel de grabación manual.

- También puede usar los botones I◄ y ►►I para cambiar entre los niveles MN1, MN9, MN21 y MN32.
- Para presentar preliminarmente la calidad de la grabación, pulse \$\u00e9 (cursor abajo) y seleccione
 Preview. Para volver a la pantalla de ajuste de nivel, pulse ENTER.

3 Pulse ENTER para ajustar el nivel de grabación manual y volver a la pantalla del menú.

🖉 Nota

- Los ajustes de calidad de imagen preajustados corresponden a los ajustes manuales siguientes: FINE: MN32, SP: MN21, LP: MN9, EP: MN1.
- Vea la página *Modos de grabación manual* en la página 114 para obtener una información detallada de los niveles de la grabación manual.

Optimized Rec

Ajuste predeterminado: Off

🧐 Initial Setup		
Basic	Manual Recording	On
Tuner	Optimized Rec	□ Off
Video In/Out	Navi Mark	
Audio In	Auto Chapter (Video)	
Audio Out	Frame Accurate	
Language	DVD-RW Auto Init.	
Recording	·	
Playback		

Con el ajuste predeterminado, si se establece un programa de temporizador (sistema de programación estándar, fácil o VCR Plus+) pero no hay suficiente espacio en el disco con la calidad de grabación establecida, la grabación empezará, pero será interrumpida cuando el disco esté lleno. Ponga **Optimized Rec** en **On** para que la grabadora ajuste automáticamente la calidad de la grabación según el espacio de disco disponible.

🖉 Nota

- Puede que note una reducción en la calidad de la imagen si la grabadora tiene que grabar mucho material extra en el tiempo restante disponible en el disco.
- Si, aunque el nivel de grabación sea **MN 1**, no hay suficiente espacio disponible en el disco, la grabación se hará en la HDD con el ajuste de calidad que usted haya especificado originalmente.
- La grabación optimizada sólo compensa el primer programa (el que antes empieza) de temporizador si se ha establecido más de uno.
- La grabación optimizada sólo funciona con las grabaciones DVD.

Navi Mark

• Ajuste predeterminado: 0 seconds

🥵 Initial Setup		
Basic	Manual Recording	0 seconds
Tuner	Optimized Rec	30 seconds
Video In/Out	Navi Mark	3 minutes
Audio In	Auto Chapter (Video)	
Audio Out	Frame Accurate	
Language	DVD-RW Auto Init.	
Recording	·	
Playback		

En el Disc Navigator, cada título se muestra con una imagen de cuadro fijo para recordarle lo que es. Este ajuste le permite decidir el cuadro fijo predeterminado. El ajuste predeterminado de **0 seconds** toma el primer cuadro del título, pero usted puede ajustar ese tiempo a **30 seconds** o **3 minutes** a partir del principio del título (si el título dura menos que el tiempo establecido se usa el primer cuadro).

Auto Chapter (Video)

• Ajuste predeterminado: 10 minutes

🥦 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	Manual Recording Optimized Rec Navi Mark (Auto Chapter (Video) Frame Accurate DVD-RW Auto Init.	No Separation 10 minutes 15 minutes

Cuando graba en el modo Video se crea un nuevo capítulo cada 10 mintuos, que es el ajuste predeterminado. Puede cambiar este intervalo a **15 minutes**, o apagar completamente la marcación automática de capítulos con el ajuste **No Separation**.

Frame Accurate

Ajuste predeterminado: Off

🦻 Initial Setup		
Basic	Manual Recording	On
Tuner	Optimized Rec	□ Off
Video In/Out	Navi Mark	
Audio In	Auto Chapter (Video)	
Audio Out	Frame Accurate	
Language	DVD-RW Auto Init.	
Recording		
Playback		

Cuando el ajuste Frame Accurate esté en **Off**, la exactitud del cuadro cambiará a copia de alta velocidad cuando se grabe una lista de copias. Ponga Frame Accurate en **On** para conservar la precisión de la lista de copias. Sin embargo, la copia de algunos títulos del modo Vídeo se hará en tiempo real.

Importante

- Cuando cambie este ajuste, la lista de copias se borrará. Asegúrese de que este juste esté como usted quiera antes de empezar a poner junta una lista de copias.
- El ajuste Frame Accurate no causa ningún efecto en el contenido de vídeo guardado en el HDD.

DVD-RW Auto Init.

• Ajuste predeterminado: VR Mode

Cuando meta un disco DVD-RW nuevo que esté en blanco, la grabadora lo inicializará para grabarlo. Podrá elegir la inicialización del disco para la grabación en el VR mode o Video mode.

🦻 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out	Manual Recording Optimized Rec Navi Mark Auto Chapter (Video) Frame Accurate	□ VR Mode Video Mode
Language Recording Playback	DVD-RW Auto Init.	

Ajustes de reproducción (Playback)

TV Screen Size

• Ajuste predeterminado: 4:3 (Letter Box)

🦻 Initial Setup			_
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	TV Screen Size Still Picture Seamless Playback Parental Lock Angle Indicator	- 24:3 (Letter Box) 4:3 (Pan & Scan) 16:9	

Si tiene un TV de pantalla panorámica, seleccione el ajuste **16:9** — los programas DVD para pantalla panorámica se muestran ocupando toda la pantalla. Cuando reproduzca programas grabados en el formato (4:3) convencional, los ajustes de su TV determinarán cómo se va a mostrar el material — consulte el manual de su TV para conocer detalles de las opciones que se encuentran disponibles.

Si tiene un TV convencional, elija **4:3 (Letter Box)** o **4:3** (Pan & Scan). En el modo Letter Box, el programa de pantalla panorámica se muestran con franjas negras en la parte superior e inferior de la pantalla. Pan & Scan corta los lados del material para pantalla panoramica de forma que éste quepa en las pantallas 4:3 (así que aunque la imagen parezca más grande en la pantalla, en realizad estará viendo menos de la película). Vea *Tamaños de pantalla y formatos de discos* en la página 108 para conocer más información.

Still Picture

Ajuste predeterminado: Auto

🦻 Initial Setup		
Basic	TV Screen Size	Field
Tuner	Still Picture	Frame
Video In/Out	Seamless Playback	Auto
Audio In	Parental Lock	
Audio Out	Angle Indicator	
Language		
Recording		
Playback		

La grabadora usa uno de dos procesos cuando visualiza un cuadro fijo de un disco DVD. El ajuste predeterminado **Auto** elige automáticamente el mejor ajuste cada vez.

- Field produce una imagen estable y generalmente sin vibración.
- Frame produce una imagen más nítida, pero más propensa a vibrar que la imagen fija de campo.

Seamless Playback

VR mode HDD

· Ajuste predeterminado: Off

Durante la reproducción de una lista de reproducción del modo VR, notará una interrupción momentánea en la imagen en los puntos editados. La función Seamless Playback le permite cambiar precisión de los puntos de edición por una reproducción sin interrupciones. Cuando seleccione **On**, notará que los puntos de edición están varios cuadros antes o después de donde usted los fijó.

Initial Setup			
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording	TV Screen Size Still Picture Seamless Playback Parental Lock Angle Indicator	On ⊐ Off	
Playback	·		

Parental Lock

- Nivel predeterminado: Off
- Contraseña predeterminada: ninguna
- Código de país predeterminado: us (2119)

Algunos discos DVD-Vídeo disponen de nivel Parental Lock. Si la grabadora está fijada en un nivel inferior al del disco, será necesario que introduzca una contraseña para poder reproducir el disco. Esto le da cierto control sobre lo que sus hijos ven en su grabadora DVD. Algunos discos admiten la función del código del país. La grabadora no reproduce ciertas escenas de esos discos,

según el código de país que ha configurado. Antes de poder poner el nivel Parental Lock o el código del país tendrá que poner una contraseña. Como propietario de la contraseña podrá cambiar el nivel Parental Lock o el código del país cuando usted quiera. También podrá cambiar la contraseña.

🖉 Nota

- No todos los discos que usted pueda considerar como inapropiados para sus hijos usan la función Parental Lock. Estos discos siempre se reproducirán sin requerir primero la contraseña.
- Si olvida su contraseña, podrá reponer la grabadora al ajuste de fábrica (vea *Restablecimiento de la grabadora* en la página 107), y luego poner una contraseña nueva.

Parental Lock : Set Password

La contraseña que usted ponga le permitirá cambiar el nivel Parental Lock y el código del país. También es la contraseña que usted necesitará introducir si quiere reproducir un disco con el nivel Parental Lock más alto que el de la grabadora.

1 Seleccione 'Set Password'.



2 Use los botones de número para introducir una contraseña de cuatro dígitos.

Paritial Setup Basic TV S Tuner Still F Video In/Out Seam Audio Out Angl Language Angl Playback Image: Comparison of the second of the se	
---	--

3 Pulse ENTER para poner la contraseña.

Parental Lock : Change Password

Para cambiar la contraseña, confirme la contraseña existente y, a continuación, introduzca una nueva.

1 Seleccione 'Change Password'.



2 Use los botones de número para introducir la contraseña existente.

🥵 Initial Setup				_
Basic	TV Sc Still F	Change Password		
Video In/Out	Seam	Current Password	1234	
Audio In Audio Out	Angl	New Password		
Language Recording				
Playback				J

- 3 Pulse ENTER.
- 4 Introduzca una contraseña nueva.

🦻 Initial Setup			
Basic	TV Se	Change Password	
Video In/Out	Seam	Current Password	1234
Audio In Audio Out	Paren Angl	New Paraword	ดกลาว
Language		New Password	
Playback	'		

5 Pulse ENTER.

Parental Lock : Change Level

1 Seleccione 'Change Level'.

🦻 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording	TV Screen Size Still Picture Seamless Playback Parental Lock Angle Indicator	Change Password Change Level Country Code

2 Use los botones de números y, a continuación, pulse ENTER.

🦻 Initial Setup		
Basic Tuner	TV So Still F	Parental Lock : Change Level
Video In/Out Audio In	Sear Paren	Password [1 [2 [3 [4
Audio Out Language	Angl	Off
Playback		

3 Use los botones ←/→ (cursor izquierda/derecha) para seleccionar un nivel Parental Lock nuevo.

🥦 Initial Setup		
Basic	TV So	Parental Lock : Change Level
Tuner	Still F	N92D
Video In/Out	Seam	
Audio In	Parer	
Audio Out	Angi	
Language Recording		
Playback		

4 Pulse ENTER para poner el nivel Parental Lock nuevo.

Parental Lock : Country Code

Puede que también quiera consultar *Lista de código de país* en la página 115.

1 Seleccione 'Country Code'.

🮐 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	TV Screen Size Still Picture Seamless Playback Parental Lock Angle Indicator	Change Password Change Level Country Code

2 Use los botones de números y, a continuación, pulse ENTER.

🥵 Initial Setup				
Basic	TV Sc	Parental Lock: Country Code		
Video In/Out	Seam	Passwo	ord (1234	
Audio In Audio Out	Paren Angl	Code	US	∥
Language Recording		Numbe	r 2119	
Playback		<u> </u>		

3 Seleccione un código de país.

Hay dos maneras de hacer esto:

 Selección por letra de código: Use ←/→ (cursor izquierda/derecha) para cambiar el código del país.

Initial Setup				
Basic	TV Se	Parental Lock: Co	ountry Code	
Tuner Video In/Out Audio In	Still F Seam Paren	Password	1234	
Audio Out Language	Angl	Code	< <u>us</u>	
Recording Playback		Number	[2 [1 [1 [9	

 Selección por número de código: Pulse ↓ (cursor abajo) y luego use los botones de números para introducir el código de país de cuatro dígitos (puede encontrar el Lista de código de país en la página 115.)

🥮 Initial Setup					
Basic	TV Se	Pare	ntal Lock: Co	ountry Code	
Tuner Video In/Out Audio In	Still F Seam Paren		Password	1234	
Audio Out Language Recording	Angl		Code Number	us 2119	
Playback					

4 Pulse ENTER para poner el código de país nuevo.

🖉 Nota

• El cambio del código del país no es efectivo hasta que se carga el siguiente disco (o se vuelve a cargar el disco actual).

Angle Indicator

Ajuste predeterminado: On

🤧 Initial Setup		
Basic Tuner Video In/Out Audio In Audio Out Language Recording Playback	TV Screen Size Still Picture Seamless Playback Parental Lock Angle Indicator	D On Off

Con el ajuste predeterminado, cuando reproduce un disco DVD-Vídeo que tiene escenas tomadas desde múltiples ángulos, en la pantalla aparece un icono durante las partes del disco donde se pueden cambiar los ángulos de las escenas. Cambie a **Off** para ocultar el indicador que aparece en la pantalla.

Capítulo 14 Información adicional

Restablecimiento de la grabadora

Si lo necesita, puede restabler los ajustes de fábrica de su grabadora.

- 1 Asegúrese de que la grabadora esté encendida.
- 2 Mantenga pulsado STOP y pulse ⁽⁾ STANDBY/ ON.

La grabadora se apagará con todos los ajustes restablecidos.

Preparación del mando a distancia para controlar su TV

Para controlar su TV puede usar el control remoto suministrado. Para poder usar esta función tendrá que programar primero el control remoto con un código de fabricante de la tabla siguiente.

1 Mantenga pulsado el botón CLEAR y luego introduzca el código del fabricante para su TV.

El indicador LED del control remoto se enciende. Vea la tabla siguiente donde aparecen los códigos de los fabricantes. Si su fabricante tiene más de un código, introduzca el primero de la lista.

• Si el nombre del fabricante de su TV no aparece en la tabla siguiente no podrá usar este control remoto para controlar su TV.

2 Pulse \odot TV para comprobar que control remoto funciona con su TV.

Si el control remoto está bien preparado, el TV deberá encenderse/apagarse. Si no, y si hay otro código para su fabricante, repita el paso **1** con un código nuevo.

Uso de los botones del control remoto del TV

La tabla siguiente muestra cómo usar este control remoto con su TV.

Botón	Qué hace
୯ ଅ	Pulse para encender/apagar (espera) el TV
INPUT SELECT	Pulse para cambiar la entrada de vídeo del TV
TV VOLUME	Para ajustar el volumen del TV
TV CHANNEL	Para cambiar los canales del TV

Fabricante	Código
Alba	66
Bush	76
Finlux	84
Fisher	61, 65
Fujitsu	77
Funai	67
Goldstar	79
Grandiente	87
Grundig	51, 82
Hitachi	56, 60, 83, 86
ITT	70
Mitsubishi	59
Nokia	53, 81
Panasonic	58, 72
Philips	57, 85
Pioneer	50, 80
RCA	68
Salora	71
Samsung	73, 75
Sanyo	74
Sei	78
Sharp	52
Sony	54
Tandy	69
Telefunken	64
Thomson	62
Toshiba	55
Victor	63

Tamaños de pantalla y formatos de discos

Cuando vea programas en un TV o monitor estándar					
Formato de pantalla del disco	Configuración	Apariencia			
16:9	4:3 (Letter Box)	El programa se muestra en pantalla panorámica con franjas negras en la parte superior e inferior de la misma.			
	4:3 (Pan & Scan)	Los lados del programa quedan cortados para que la imagen llene toda la pantalla.			
4:3	16:9	El programa aparece aplastado. Elija 4:3 (Letter Box) o 4:3 (Pan & Scan) .			
	4:3 (Letter Box) 4:3 (Pan & Scan)	El programa se presenta correctamente con ambos ajustes.			
Cuando vea programas en un TV o monitor panorámico					
Formato de pantalla del disco	Configuración	Apariencia			
16:9	16:9	El programa se presenta en pantalla panorámica.			
4:3	16:9	Su TV determinará cómo va a presentarse la imagen — compruebe el manual entrado con su TV para conocer detalles.			
Solución de problemas

La operación incorrecta se confunde a menudo con un problema y un fallo de funcionamiento. Si piensa que algo funciona mal con este componente, compruebe los puntos de abajo. Algunas veces, el problema puede estar en otro componente. Compruebe los otros componentes y los aparatos eléctricos que esté utilizando. Si el problema no se puede solucionar a pesar de haber comprobado los puntos indicados abajo, solicite al centro de servicio autorizado por Pioneer o a su concesionario que le hagan los trabajos de reparación necesarios.

General

Problema	Remedio
El disco sale expulsado automáticamente después de cerrar la bandeja	 Compruebe que el disco no sea un DVD-RAM, DVD+R/RW u otro de formato incompatible (página 10). Compruebe que el disco esté bien cargado (alineado en la bandeja y con la cara de la etiqueta hacia arriba). Saque el disco y límpielo (página 117). Compruebe que el disco tenga un código de región compatible con la grabadora (página 120).
No hay imagen	 Compruebe que todo esté bien conectado (página 13). Compruebe que el TV y/o amplificador/receptor AV conectado tenga ajustada una entrada correcta. La grabadora se puede poner en exploración progresiva con un TV incompatible. Reponga entrelazado manteniendo pulsado el botón + (panel frontal) y luego pulsando HDD.
No se puede reproducir el disco	 Compruebe que el disco no sea un DVD-RAM, DVD+R/RW u otro de formato incompatible (página 10). Saque el disco y límpielo (página 117). Compruebe que el disco esté bien cargado (alineado en la bandeja y con la cara de la etiqueta hacia arriba). Puede haber condensación en la grabadora. Deje la grabadora durante una hora aproximadamente para que se evapore la condensación. Durante la grabación en HDD no puede reproducir discos que están grabados con un sistema de línea diferente del que está ajustado en la grabadora.
Se restablecen todos los ajustes	 Si la grabadora se desenchufa (o se produce un corte en la alimentación) mientras está encendida, todos los ajustes se perderán. Asegúrese de poner la grabadora en espera antes de desenchufar el cable de alimentación.
La pantalla se pone en blanco y los controles no funcionan	• Pulse ■ STOP y luego inicie la reproducción.
El control remoto no funciona	 Si conectó esta grabadora a otro producto Pioneer usando la toma CONTROL IN, apunte el control remoto al otro componente para usarlo (página 13). Ponga en el control remoto el mismo número de identificación que el de la grabadora (página 96). (Cuando las pilas estén agotadas, el control remoto se pondrá automáticamente en Recorder1.) Utilice el control remoto dentro de su margen de funcionamiento (página 9). Reemplace las pilas (página 9).

14

Problema	Remedio
No hay sonido o está distorsionado	 Asegúrese de que el amplificador/receptor o el TV tengan ajustada la entrada correcta y el volumen esté alto. No hay sonido cuando la imagen está en el modo de pausa, ni durante la exploración o la reproducción a cámara lenta. Pulse ► PLAY para reanudar la reproducción normal. Los discos DTS sólo se pueden reproducir si esta grabadora está conectada a un decodificador DTS o a un amplificador/receptor compatible con DTS. Si ha conectado un decodificador apropiado, asegúrese también de que el ajuste Initial Setup > Audio Out > DTS Output esté en On. Algunos discos de 96kHz no dan salida al sonido por la toma digital. En este caso, cambie la entrada de su amplificador/receptor a analógica. Compruebe las conexiones del cable de audio (página 13). Si el sonido esta distorsinado, pruebe limpiando las clavijas de los cables.
La imagen procedente de la entrada externa está distorsionada	• Si la señal de vídeo de un componente externo está protegida contra el copiado no podrá hacer la conexión a través de esta grabadora. Conecte directamente el componente a su TV.
La imagen está distorsionada	• Cambie el ajuste de Input Line System (página 96). (También puede cambiarlo pulsando simultáneamente el botón + y DVD en el panel frontal con la grabadora parada.)
La pantalla se alarga vertical u horizontalmente	 Asegúrese de que el ajuste TV Screen Size (página 104) esté bien hecho para la clase de TV que tiene (vea también página 108). Si su TV es de pantalla panorámica, compruebe los ajustes de la relación de aspecto. La entrada de esta grabadora cambia automáticamente al modo panorámico según la señal de entrada. Cuando la unidad conectada no sea compatible con VIDEO ID-1 (señalización panorámica), ponga el componente conectado en salida de vídeo con relación de aspecto de 4:3 (estándar).
No se puede reproducir en otro reproductor un disco grabado con esta grabadora	 Si el disco fue grabado en el modo Vídeo, asegúrese de que esté finalizado (página 57). Algunos reproductores no reproducirán los discos DVD grabables, aunque éstos se graben en el modo Vídeo y estén finalizados. Si el disco fue grabado en el modo VR, el otro reproductor deberá ser específicamente compatible con RW para poder reproducirlo (página 10). Los discos grabados con material de una sola copia no se pueden reproducir en reproductores que no son compatibles con CPRM (página 45).
Durante la reproducción, la imagen está oscura o distorsionada	• Cuando se reproduce un disco protegido contra el copiado a través de una videograbadora, la imagen no se visualizará correctamente. Conecte directamente la grabadora a su TV.
Con este control remoto no se puede controlar su TV	 Si hay más de un código listado para su marca de TV, pruebe cada uno de ellos uno tras otro (página 107). Es posible que ninguno de los códigos listados funcione con su modelo de TV particular, aunque el fabricante aparezca en la lista de códigos de control.

Problema	Remedio
No se puede grabar o no se graba bien	 Compruebe que quede algo de espacio en blanco en el DVD/HDD. Para un disco del modo Vídeo, compruebe que el disco no esté ya finalizado. El HDD puede tener hasta 250 títulos; un disco DVD 99 títulos (originales) y 999 capítulos. Compruebe que no haya alcanzado estos límites. Compruebe que la fuente que esté intentando grabar no esté protegida contra la copia. Para un disco formateado con VR, compruebe que no esté bloqueado (página 90). Compruebe que está grabando con el mismo sistema de TV (PAL, NTSC, etc.) que el del disco que ya ha sido grabado. Todas las grabaciones del disco deberán ser del mismo sistema de TV. Cuando grabe en el HDD, también será necesario poner el ajuste Input Line System de forma que concuerde con lo que desee grabar (página 96). La alimentación puede haber fallado durante la grabación.
El programa de temporizador no se graba bien	 Cuando prepare el canal de grabación, asegúrese de sintonizar el sintonizador de TV incorporado en la grabadora no el sintonizador del TV. Cuando grabe en un disco del modo Vídeo, los programas que no están protegidos contra el copiado no se podrán grabar. Use un disco formateado en el modo VR para el material de una sola copia (página 45). Puede que se superpongan dos programas de temporizador, en cuyo caso, sólo el que empieza primero se grabará completamente. La alimentación puede haber fallado durante la grabación. Compruebe que los ajustes para el sistema de TV (PAL, NTSC, etc.) de la grabadora sean los mismos que los ajustes del canal para grabación.
Después de desenchufar brevemente o después de un fallo de alimentación, el visualizador del panel frontal muestra ':'	• Una pila de apoyo en el interior de la grabadora mantiene los ajustes del reloj y otros ajustes para impedir que éstos se restablezcan cuando no se suministra alimentación a la grabadora. Esta pila debería durar 5 años aproximadamente desde que sale de fábrica. Restablezca el reloj y otros ajustes de la grabadora para volver a usarla. Para reemplazar la pila, póngase en contacto con un concesinario o centro de servicio de Pioneer.
El visualizador del panel frontal muestra 'LOCK' cuando se pulsa un botón	• El bloqueo de niños está encendido, apáguelo para poder usar la grabadora (página 53).
No se puede usar la copia de un toque (HDD a DVD)	 Asegúrese de que haya un DVD grabable insertado que tenga algo de espacio libre para grabar y menos de 99 títulos grabados. Asegúrese también de que para un disco del modo Vídeo, el disco no esté finalizado. Si el título que se reproduce contiene material protegido de una sola copia, la copia de un toque no funcionará. La copia de un toque no funciona si la grabadora ya está grabando en un DVD.
No se puede usar la copia de un toque (DVD a HDD)	 Asegúrese de que haya espacio disponible en el HDD y de que éste tenga menos de 250 títulos en el HDD. La copia de un toque no funciona si la grabadora ya está grabando en el HDD.
La imagen se congela y los botones del panel frontal y del control remoto dejan de funcionar	• Pulse el botón ひ STANDBY/ON del panel frontal para desconectar la alimentación, luego vuelva a conectarla y reinicie la reproducción. Si no se desconecta la alimentación, mantenga pulsado ひ STANDBY/ON durante 10 segundos hasta que se desconecte.

🖉 Nota

• Si la unidad no funciona normalmente debido a efectos externos como, por ejemplo, la electricidad estática, desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente y vuelva a insertarlo para recuperar las condiciones de funcionamiento normales.

Preguntas más frecuentes

En esta sección podrá encontrar respuestas a las preguntas más frecuentes relacionadas con el uso de su grabadora DVD y con lo que puede hacer.

• ¿Cómo hago una copia de alta calidad?

Le recomendamos usar el modo de copia de alta velocidad. Aunque la copia es más rápida que en tiempo real, no hay perdida de calidad de imagen o sonido si se compara con el original. Si no hay espacio suficiente en el disco para hacer una copia con la misma calidad de imagen que el original, le recomendamos cambiar el modo de grabación a 'Optimized'. Esto hará que la grabación quepa en el espacio disponible del disco. Vea también *Copia y copia de seguridad* en la página 59.

 ¿Puede hacer una copia de un DVD o de una película sin anuncions comerciales?

Sí. Hay dos maneras de hacer esto: Puede editar el vídeo del HDD y luego copiar la versión editada en un DVD, o puede ensamblar una lista de copias en la que corta los anuncios comerciales y luego grabarla en un DVD.

Vea también *Copia y copia de seguridad* en la página 59.

• Tengo un grabación de dos horas en el HDD hecha en el modo FINE. ¿Puedo copiarla en un DVD en el modo de alta velocidad?

Un disco DVD estándar sólo tiene capacidad para una hora de material grabado en el modo **FINE**, por lo que usted no podrá hacer una copia a alta velocidad de su grabación de dos horas en un disco. Pero sí podrá dividir la grabación del HDD en dos títulos de una hora cada uno y copiarlos en dos DVDs (usando la copia de alta velocidad). O podrá copiar el material en el modo **SP** (u Optimized) de forma que quepa en un disco (tenga en cuenta que habrá algo de pérdida en la calidad de la imagen si hace esto).

Vea también *Copia y copia de seguridad* en la página 59.

 ¿Puedo grabar emisiones de mono doble en el HDD manteniendo ambos canales de audio y cambiándolos durante la reproducción?

No. Sólo se grabará el canal puesto en Dual Mono Recording en el menú Initial Settings. Si necesita grabar ambos canales de audio, grabe usando un disco DVD-RW en el modo VR.

Vea también Dual Mono Recording en la página 99.

• ¿Puedeo grabar continuamente en el HDD durante más de seis horas?

Sí, las grabaciones con temporizador hechas en el HDD puede durar hasta 24 horas. Sin embargo, como la duración máxima de un título es de seis horas, la grabación se dividirá en dos o más títulos. Tenga en cuenta que habrá una breve interrupción entre los títulos.

Vea también *Grabación con temporizador* en la página 47.

• ¿Puedo copiar un disco del modo Vídeo finalizado (DVD-R o DVD-RW) en el HDD?

Sí. Empiece a reproducir el disco del modo Vídeo y use el botón One Touch Copy para copiar la reproducción en el HDD. Repita lo mismo para tantos títulos del disco como quiera copiar. Vea también *Copia de un toque* (DVD a HDD)* en la página 61.

• ¿Puede usar la copia a alta velocidad para copiar de DVD a HDD?

Sólo puede usar la copia de alta velocidad de DVD a HDD cuando copia títulos originales de un DVD-RW del modo VR. Vea también *Copia de un DVD al HDD** en la página 69.

 ¿Puedo copiar una programa protegido de una sola copia, grabado de un canal de satélite o cable, en un DVD desde el HDD?

Sí, puede usar la copia a alta velocidad para copiar en un disco DVD-RW del modo VR. También puede dividir la grabación del HDD en diversos títulos más pequeños si toda la grabación no cabe en un disco. Vea también *Copia del HDD a un DVD** en la página 61.

• ¿Puedo reproducir en otro reproductor DVD un DVD que grabe en esta grabadora?

Sí, generalmente puede reproducir en cualquier reproductor DVD estándar los discos DVD-R y los discos DVD-RW del modo Vídeo que graba en esta grabadora. Sin embargo, es posible que algunos reproductores no reproduzcan algunos discos grabables.

Para los discos DVD-RW del modo VR, busque la marca 'RW Compatible' para ver si se puede reproducir el disco.

Acerca de DV

Con DV, también conocido como i.LINK, puede conectar una videocámara equipada con DV a esta grabadora usando un cable DV para dar entrada y salida a las señales de audio, vídeo, datos y control.

La interfaz i.LINK también se conoce como IEEE 1394-1995. "i.LINK" y el logotipo "i.LINK" son marcas registradas.

- Esta grabadora sólo es compatible con videocámaras del formato DV (DVC-SD). Los sintonizadores de satélite digital y las videograbadoras VHS digitales no son compatibles.
- No puede conectar al mismo tiempo más de una videocámara DV a esta grabadora.
- No puede controlar esta grabadora desde un equipo externo conectado a través de la toma **DV IN/OUT**.
- Puede que no sea posible controlar siempre la videocámara conectada a través de la toma DV IN/ OUT.
- Esta grabadora sólo da salida al vídeo de reproducción HDD/DVD desde la toma DV IN/OUT; no da salida a las señales procedentes del sintonizador de TV, CD, Vídeo CD y otras entradas.
- Las señales de vídeo protegidas contra la copia o de una sola copia no salen por la toma DV IN/OUT.
- Las videocámaras digitales pueden grabar normalmente audio como sonido estéreo de 16 bits/ 48kHz, o dos pistas estéreo gemelas de 12 bits/ 32kHz. Esta grabadora sólo puede grabar una pista de audio estéreo. Haga el ajuste de **DV Input** según sea necesario (vea *DV Input* en la página 100).
- La salida de audio desde la toma **DV IN/OUT** es de 16 bits solamente.
- La entrada a la toma DV IN/OUT deberá ser de 32 ó 48kHz (no 44,1kHz).
- Si el componente fuente hace una pausa en la reproducción o reproduce una sección sin grabar de una cinta, si falla la alimentación del componente fuente o si el cable DV se desconecta, puede que se distorsione la imagen de la grabación.

Mensajes relacionados con DV

Cuando use la toma **DV IN/OUT** puede que aparezcan los mensajes siguientes en la pantalla de su televisor.

- No DV camcorder connected. La videocámara no está bien conectada o está apagada.
- The DV camcorder is recording. La videocámara está grabando, así que no podrá empezar a grabar de la videocámara a esta grabadora.
- You cannot connect more than one DV camcorder at the same time. – La toma DV de esta grabadora sólo soporta la conexión de una sola videocámara.
- No tape in the DV camcorder. No hay casete introducido en el equipo conectado.
- The DV camcorder is in record-pause mode. La videocámara está en el modo de pausa de grabación.
- DV camcorder playback canceled. Recording has been paused. – La grabación hizo una pausa porque la videcámara no estába en el modo de reproducción.
- **Cannot operate the DV camcorder.** Esta grabadora no puede controlar la videocámara. Intente apagar la videocámara y luego vuelva a encenderla.
- Could not operate the DV camcorder. Esta grabadora no puede controlar la videocámara.
- Recording has stopped because the recorded material on the tape finished. Cuando termine la parte grabada de la cinta DV, esta grabadora parará automáticamente la grabación.
- Recording has stopped because DV camcorder playback stopped. – La grabación se detuvo porque la reproducción de la videocámara DV se detuvo también o porque se desconectó la videocámara.
- The DV camcorder is not set for playback. Please select playback mode on the DV camcorder. La videocámara está en el modo de cámara.

Modos de grabación manual

La tabla de abajo muestra los tiempos de grabación aproximados para todos los 32 modos de grabación manual, así como también las equivalencias con el modo de grabación estándar. Los niveles separados por una línea gruesa muestran dónde se producen cambios perceptibles en la calidad de la imagen. Las divisiones para la grabación HDD son las mismas que para el modo Vídeo.

La grabación de audio en todos los modos de grabación manual se hace en el formato Dolby Digital 2ch, excepto para MN32 que se emplea el formato PCM Lineal.

Modo V	R		Modo c HDD	le Vídeo /
Nivel	Tiempo de grabación		Nivel	Tiempo de grabación
MN 1	360 m	FP	MN 1	360 m
MN 2	345 m		MN 2	345 m
MN 3	330 m		MN 3	330 m
MN 4	315 m		MN 4	315 m
MN 5	300 m		MN 5	300 m
MN 6	285 m		MN 6	285 m
MN 7	270 m		MN 7	270 m
MN 8	255 m		MN 8	255 m
MN 9	240 m	LP	MN 9	240 m
MN 10	230 m		MN 10	230 m
MN 11	220 m		MN 11	220 m
MN 12	210 m		MN 12	210 m
MN 13	200 m		MN 13	200 m
MN 14	190 m		MN 14	190 m
MN 15	180 m		MN 15	180 m
MN 16	170 m		MN 16	170 m
MN 17	160 m		MN 17	160 m
MN 18	150 m		MN 18	150 m
MN 19	140 m		MN 19	140 m
MN 20	130 m		MN 20	130 m
MN 21	120 m	SP	MIN 21	120 m
MIN 22	110 m		IVIN 22	110 m
IVIN 23	105 m		IVIN 23	105 m
IVIN 24 MN 05	100 m		IVIN 24	100 m
MNL20	90 m		MN 20	95 m
MNL 97	90 m		MNI 97	90 m
MN 28	80 m		MN 28	80 m
MN 29	75 m		MN 29	75 m
MN 30	70 m		MN 30	70 m
MN 31	65 m		MN 31	65 m
MN 32	61 m	FINE	MN 32	61 m

Lista de código de idiomas

Idioma (letra de código de idioma), Código de idioma

Japanese (ja), 1001 English (en), 0514 French (fr), 0618 German (de), 0405 Italian (it), 0920 Spanish (es), 0519 Chinese (zh), 2608 Dutch (nl), 1412 Portuguese (pt), 1620 Swedish (sv), 1922 Russian (ru), 1821 Korean (ko), 1115 Greek (el), 0512 Afar (aa), 0101 Abkhazian (ab), 0102 Afrikaans (af), 0106 Amharic (am), 0113 Arabic (ar), 0118 Assamese (as),0119 Aymara (ay), 0125 Azerbaijani (az), 0126 Bashkir (ba), 0201 Byelorussian (be), 0205 Bulgarian (bg), 0207 Bihari (bh), 0208 Bislama (bi), 0209 Bengali (bn), 0214 Tibetan (bo), 0215 Breton (br), 0218 Catalan (ca), 0301 Corsican (co), 0315 Czech (cs), 0319 Welsh (cy), 0325 Danish (da), 0401

Bhutani (dz), 0426 Esperanto (eo), 0515 Estonian (et), 0520 Basque (eu), 0521 Persian (fa), 0601 Finnish (fi), 0609 Fiji (fj), 0610 Faroese (fo), 0615 Frisian (fy), 0625 Irish (ga), 0701 Scots-Gaelic (gd), 0704 Galician (gl), 0712 Guarani (gn), 0714 Gujarati (gu), 0721 Hausa (ha), 0801 Hindi (hi), 0809 Croatian (hr), 0818 Hungarian (hu), 0821 Armenian (hy), 0825 Interlingua (ia), 0901 Interlingue (ie), 0905 Inupiak (ik), 0911 Indonesian (in), 0914 Icelandic (is), 0919 Hebrew (iw), 0923 Yiddish (ji), 1009 Javanese (jw), 1023 Georgian (ka), 1101 Kazakh (kk), 1111 Greenlandic (kl), 1112 Cambodian (km), 1113 Kannada (kn), 1114 Kashmiri (ks), 1119 Kurdish (ku), 1121

Kirghiz (ky), 1125 Latin (la), **1201** Lingala (In), 1214 Laothian (Io), 1215 Lithuanian (It), 1220 Latvian (Iv), 1222 Malagasy (mg), 1307 Maori (mi), 1309 Macedonian (mk), 1311 Malayalam (ml), 1312 Mongolian (mn), 1314 Moldavian (mo), 1315 Marathi (mr), 1318 Malay (ms), 1319 Maltese (mt), 1320 Burmese (my), 1325 Nauru (na), 1401 Nepali (ne), 1405 Norwegian (no), 1415 Occitan (oc), 1503 Oromo (om), 1513 Oriya (or), 1518 Panjabi (pa), 1601 Polish (pl), 1612 Pashto, Pushto (ps), 1619 Quechua (qu), 1721 Rhaeto-Romance (rm), 1813 Kirundi (rn), 1814 Romanian (ro), 1815 Kinyarwanda (rw), 1823 Sanskrit (sa), 1901 Sindhi (sd), 1904 Sangho (sg), 1907 Serbo-Croatian (sh), 1908

Sinhalese (si), 1909 Slovak (sk), 1911 Slovenian (sl), 1912 Samoan (sm), 1913 Shona (sn), 1914 Somali (so), 1915 Albanian (sq), 1917 Serbian (sr), 1918 Siswati (ss), 1919 Sesotho (st), 1920 Sundanese (su), 1921 Swahili (sw), 1923 Tamil (ta), 2001 Telugu (te), 2005 Tajik (tg), **2007** Thai (th), 2008 Tigrinya (ti), 2009 Turkmen (tk), 2011 Tagalog (tl), **2012** Setswana (tn), 2014 Tonga (to), 2015 Turkish (tr), 2018 Tsonga (ts), 2019 Tatar (tt), **2020** Twi (tw), 2023 Ukrainian (uk), 2111 Urdu (ur), 2118 Uzbek (uz), 2126 Vietnamese (vi), 2209 Volapük (vo), 2215 Wolof (wo), 2315 Xhosa (xh), 2408 Yoruba (yo), 2515 Zulu (zu), 2621

Lista de código de país

País, Código de país, Letra de código de país

Argentina, 0118, ar Australia, 0121, au Austria, 0120, at Bélgica, 0205, be Brasil, 0218, br Canadá, 0301, ca Chile, 0312, cl China, 0314, cn Dinamarca, 0411, dk Finlandia, 0609, fi Francia, 0618, fr Alemania, 0405, de Hong Kong, 0811, hk India, 0914, in Indonesia, 0904, id Italia, 0920, it Japón, 1016, jp República de Corea, 1118, kr Malasia, **1325**, **my** México, **1324**, **mx** Países Bajos, **1412**, **nl** Nueva Zelanda, **1426**, **nz** Noruega, **1415**, **no** Pakistán, **1611**, **pk** Filipinas, **1608 ph** Portugal, **1620**, **pt** Federación Rusa, **1821**, **ru** Singapur, 1907, sg España, 0519, es Suecia, 1905, se Suiza, 0308, ch Taiwán, 2023, tw Tailandia, 2008, th Reino Unido, 0702, gb Estados Unidos de América, 2119, us

Visualizaciones en pantalla y visualizaciones de la grabadora

La tabla de abajo muestra una lista de los mensajes de error, que tal vez aparezcan al usar la grabadora, y una explicación de sus significados.

Mensaje	Explicación/Acción
• Initializing disc. Please wait a moment.	Cuando meta un disco DVD-RW nuevo que esté en blanco, la grabadora lo inicializará para grabarlo.
Incompatible region number.	El disco introducido tiene un número de región incompatible con el de la grabadora y no se reproducirá.
 Cannot record any more titles. No more space for file management data. Cannot add any more chapter marks. 	Se ha alcanzado el límite de datos para controlar el disco o el número máximo de caracteres y/o títulos. Borre títulos/capítulos o combine capítulos.
• This disc cannot be recorded. Undo the finalization.	El disco fue finalizado en una grabadora DVD que no es de Pioneer. Deshaga la finalización para poder grabar/editar.
 Cannot play this disc. This disc cannot be recorded. Cannot read the CPRM information. Could not record the information to the disc. Cannot edit. Could not initialize disc. Could not complete finalization successfully. Could not successfully unlock the disc. 	El disco puede estar sucio o dañado. Saque el disco, límpielo y vuelva a intentarlo. Si persiste el error, use un disco nuevo. Si el error aparece a pesar de usar un disco nuevo, consulte al centro de servicio de Pioneer.
• Incompatible or unreadable disc.	El disco cargado es un DVD-RAM, DVD+R/RW o algún otro tipo de disco incompatible. Esto también puede aparecer si el disco está sucio o dañado.
 Cannot record to a disc that is not CPRM compatible. Cannot record this content using Video mode recording. 	La fuente de vídeo está protegida para ser copiada una sola vez. Use un disco DVD-RW del modo VR con CPRM para grabar.
• This content is copy protected.	La fuente de vídeo está protegida contra la copia y no se puede grabar.
• Incorrect CPRM information.	La grabadora no pudo leer la información CPRM. La grabadora puede estar dañada. Consulte a un centro de servicio Pioneer.
• The audio will conform to the [Dual Mono Recording] setting.	Cuando grabe de una entrada externa en el modo Vídeo, o en el modo VR en MN 32, el audio se grabará en el formato PCM Lineal. Sólo puede grabar en los canales derecho o izquierdo; no en ambos.
• Operation stopped due to power failure.	Si se desconecta la clavija de alimentación de la toma de corriente durante la grabación, este mensaje se visualizará la próxima vez que se encienda la grabadora. En este caso, la grabación no se podrá recuperar.
• Repairing disc.	Se cortó la alimentación durante la grabación. Esta visualización aparece cuando se restaura la alimentación.
• Could not repair the disc.	La grabadora no pudo reparar el disco tras cortarse la alimentación. El contenido de la grabación se perderá.

Mensaje	Explicación/Acción
• Overheating has stopped operation. Press DISPLAY to clear this message.	La temperatura interna de la grabadora ha sobrepasado el límite de funcionamiento. Si vuelve a aparecer este mensaje, póngase en contacto con un centro de servicio autorizador de Pioneer.
 There is no DV input or the input signal is unrecordable. Cannot preview because there is no DV input or the input signal is unrecordable. 	No se detectó señal en la toma de entrada/salida de DV. Este mensaje puede aparecer si una sección en blanco de la cinta DV se reproduce en la videocámara conectada.
 This channel's TV system is different from the recorder's setting. 	El sistema de TV del canal actual no concuerda con los ajustes del sistema de TV (PAL, NTSC, etc.) de esta grabadora.
• Recording failed due to a TV system mismatch. Press DISPLAY to clear message.	La grabación con temporizador falló porque el sistema de TV del canal establecido para grabar no concordó con el ajuste de la grabadora.
• Playback has stopped because the TV system is different than the recording.	Durante la grabación o espera de grabación con temporizador cambió el sistema de TV (PAL, NTSC, etc.) de la reproducción de vídeo, lo que hizo que la reproducción se detuviera automáticamente.

Manejo de los discos

Cuando maneje discos de cualquier tipo, tenga cuidado de no dejar huellas dactilares, suciedad o rayas en sus superficies. Sujete el disco por el borde o por el agujero central y el borde.

Los discos dañados o sucios pueden afectar al rendimiento de la reproducción o grabación. Tenga cuidado de no rayar la cara de la etiqueta del disco. Aunque no es tan frágil como la cara grabada, la rayas pueden ser la causa de no poder utilizar el disco. Si un disco se ensucia con huellas dactilares, polvo, etc., límpielo pasando un paño seco y blando, desde el centro hasta el borde como se muestra en la ilustración de abajo.



Si necesita limpiar el disco más a fondo, use un trapo con alcohol o un equipo de limpieza para CD/DVD disponible en tiendas. No use nunca bencina, disolvente u otros agentes de limpieza, incluidos los productos diseñados para la limpieza de discos de vinilo.

Para guardar los discos

Aunque los discos CD y DVD duran más que los de vinilo, deberá tener cuidado para manejarlos y guardarlos correctamente. Cuando no use un disco, introdúzcalo en su funda y guárdelo en posición vertical. Evite dejar los discos en ambientes demasiado fríos, húmedos o calientes (y bajo la luz solar directa). No pegue papel ni ponga pegatinas en los discos, ni utilice un lapicero, bolígrafo u otro instrumento de escritura de punta fina. Éstos podrían dañar los discos.



Para obtener una información detallada de los cuidados de los discos, lea las instrucciones que los acompañan. No meta más de un disco en la grabadora.

Discos dañados

Los discos giran a alta velocidad dentro de la grabadora. Si puede ver que un disco está rajado, picado, deformado o dañado de otra forma, no se arriesgue a usarlo; podría terminar dañando la grabadora.

Esta grabadora ha sido diseñada para usar solamente discos convencionales, circulares. No se recomienda usar discos de formas extrañas en este producto. Pioneer renuncia a cualquier responsabilidad relacionada con el uso de discos con otras formas.



Limpieza de la lente lectora

La lente de la grabadora DVD no debería ensuciarse durante un uso normal, pero si por alguna razón hay un fallo en su funcionamiento debido al polvo o suciedad, contacte con el centro de servicio autorizado por Pioneer más cercano. Aunque hay a la venta limpiadores de reproductores CD, no le recomendamos usarlos porque podrían dañar la lente.

Condensación

Es posible que se forme condensación dentro de la grabadora si ésta se lleva del exterior a una habitación caliente o si la temperatura de la habitación aumenta con rapidez. Aunque la condensación no dañará la grabadora, sí que afectará su rendimiento. Por esta razón, deje que se adapte a la temperatura más alta durante una hora antes de encenderla y usarla.

Sugerencias de instalación

Queremos que disfrute de esta unidad el mayor tiempo posible, así que tenga en cuenta los puntos siguientes cuando elija una ubicación adecuada:

Recomendamos que...

✓ Use la unidad en una habitación con ventilación adecuada.

✓ Coloque la unidad en una superficie sólida, plana y nivelada, como una mesa, estantería o estante para aparatos estéreo.

Recomendamos que no...

× Use la unidad en lugares expuestos a temperaturas o humedad altas, como cerca de radiadores y otros aparatos eléctricos generadores de calor.

× Coloque la unidad en el alféizar de la ventana o en un lugar en el que no esté expuesta a la luz solar directa.

➤ Use la unidad en un ambiente polvoriento o húmedo, ni en una habitación donde quede expuesta a un exceso de humo de cigarrillos.

➤ Coloque la unidad encima de un amplificador u otro componente del equipo estéreo que se caliente con el uso.

➤ Use la unidad cerca de un televisor o monitor ya que pueden reproducirse interferencias, en especial si el televisor usa una antena interior.

× Use la unidad en la cocina u otra habitación en la que esté expuesta al humo o vapor.

× Use la unidad encima de una alfombra gruesa ni la cubra con un trapo, ya que evitará la adecuada ventilación de la unidad.

➤ Coloque la unidad en una superficie inestable o que no sea lo suficientemente grande para sostener las cuatro patas de la unidad.

Traslado de la grabadora

Si necesita trasladar la grabadora, saque primero el disco, si hay uno introducido, y cierre la bandeja del disco. A continuación, pulse **O STANDBY/ON** para poner la alimentación en espera, comprobando que la indicación **POWER OFF** del visualizador se apague. Espere dos minutos como mínimo. Para terminar, desconecte el cable de alimentación. Nunca levante o mueva la unidad durante la reproducción o grabación, ya que los discos giran a una velocidad alta y pueden dañarse.

Glosario

Audio analógico

Una señal eléctrica que representa directamente sonido. Compare esto con el audio digital, que puede ser una señal eléctrica, pero que es una representación indirecta del sonido. Vea también *Audio digital*.

Proporción dimensional

La anchura de una pantalla de TV en relación a su altura. Los TV convencionales son de 4:3 (es decir, la pantalla es casi cuadrada); mientras que los modelos panorámicos son de 16:9 (la pantalla es casi el doble de ancha que de alta).

Capítulo

De igual forma que un libro se divide en varios capítulos, un título de un disco del HDD/DVD se divide generalmente en capítulos. Vea también *Título*.

Audio digital

Una representación indirecta del sonido mediante números. Durante la grabación, el sonido se mide a intervalos discretos (44.100 veces por segundo para el audio de CDs) mediante un convertidor analógico a digital, lo que genera una serie de números. Al reproducir, el convertidor digital a analógico genera una señal analógica basa en estos números. Vea también *Frecuencia de muestreo y Audio analógico*.

Con audio multicanal, este sistema de sonido ambiental de alta calidad se usa en muchos cines de todo el mundo.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby" y el símbolo con una doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

DRM (Digital Rights Management)

La protección contra el copiado DRM (gestión de derechos digitales) es una tecnología diseñada para impedir la copia sin autorización limitando la reproducción, etc. del material en dispositivos, que no sean un PC (u otro equipo de grabación WMA), usados para grabarla. Para conocer una información detallada, consulte los manuales de instrucciones o los archivos de ayuda de su PC (u otro equipo de grabación WMA) y/o el software.

DTS



DTS significa Digital Theater System. DTS es un sistema de sonido ambiental diferente de Dolby Digital que se ha convertido en un formato de sonido ambiental digital muy popular para películas.

"DTS" y "DTS Digital Out" son marcas registradas de Digital Theater Systems, Inc.

Gama dinámica

La diferencia entre los sonidos más bajos y más altos posibles en una señal de audio (sin distorsión ni pérdida de ruido). Las pistas de sonido Dolby Digital y DTS son capaces de ofrecer una gama dinámica muy amplia, ofreciendo unos efectos tipo cine espectaculares.

EXIF (Archivo de imagen intercambiable)

Un formato de archivo desarrollado por Fuji Photo Film para cámaras de fotos digitales. Las cámaras digitales de varios fabricantes utilizan este formato de archivo comprimido, que contiene la fecha, hora y la información de la imagen en miniatura, además de los datos de la imagen.

Extensión de archivo

Una etiqueta que se añade al final del nombre de un archivo para indicar el tipo de archivo. Por ejemplo, ".mp3" indica un archivo MP3.

Formato ISO 9660

Estándar internacional para el volumen y estructura de archivos de discos CD-ROM.

JPEG

Un formato usado para imágenes fijas, como fotografías e ilustraciones. Los archivos JPEG se identifican por la extensión de los archivos ".jpg" o ".JPG". La mayoría de las cámaras digitales usa este formato.

MP3

MP3 (MPEG1, capa de audio 3) es un formato de archivo de audio comprimido. Los archivos se reconocen mediante su extensión de archivo ".mp3" o ".MP3".

Audio MPEG

MPEG) (Multichannel

Un formato de audio usado en Vídeo CDs y en algunos discos DVD. Esta unidad puede convertir audio MPEG en formato PCM, para disponer de mayor compatibilidad con grabadoras digitales y amplificadores/receptores AV Vea también *PCM*.

Vídeo MPEG

El formato de vídeo usado para Vídeo CDs y DVDs. Vídeo CD usa el estándar MPEG-1 más antiguo, mientras que DVD usa el estándar MPEG-2 que es más reciente y de mejor calidad.

Salida digital óptica

Una toma que da salida a audio digital en forma de impulsos de luz. Conecte los componentes con tomas digitales ópticas usando un cable óptico especial de venta en concesionarios de audio especializados.

PCM (Modulación por codificación de impulsos)

El sistema más común para codificar audio digital. Se encuentra en CDs y DATs. La calidad es excelente, pero se necesitan muchos datos en comparación con los formatos de audio Dolby Digital y MPEG. Para la 14

compatibilidad con grabadoras de audio digitales (CD, MD y DAT) y amplificadores/receptores AV con entradas digitales, esta unidad puede convertir audio Dolby Digital y MPEG en PCM. Vea también *Audio digital*.

PBC (PlayBack Control) (Vídeo CD/Super VCD solamente)

Un sistema de navegación de Vídeo CD/Super VCD mediante menús en pantalla grabados en el disco. Muy útil para discos que no va a ver de princio a fin de una vez: discos de karaoke, por ejemplo.

Vídeo de exploración progresiva

También llamado vídeo no entrelazado, este método de visualizar una imagen actualiza todas las líneas de una pasada, creando una imagen más estable y sin fluctuaciones que la de vídeo entrelazado (para una velocidad de exploración dada).

PureCinema

El vídeo de un disco DVD puede ser material de vídeo (filmado originalmente en vídeo) o material de película (filmado originalmente en película). El material de vídeo tiene una velocidad de 30 cuadros/segundo, mientras que la del material de película es de 24 cuadros/segundo. Esta grabadora convierte material de película a 60 cuadros/segundo (en el modo de exploración progresiva). PureCinema ajusta la imagen para que su calidad se parezca más exactamente a la calidad de imagen de una pantalla de un cine.

Visualizando la velocidad de transferencia puede ver si el vídeo de un disco DVD es material de película o de vídeo. Si aparece '#' encima de la visualización de velocidad de transferencia, el material será de película.

Regiones (DVD solamente)

(ejemplo de marcas de códigos de región) Asocian reproductores y discos con zonas concretas del mundo. Esta unidad sólo reproduce discos que tienen códigos de región compatibles. Podrá encontrar el código de región de su unidad mirando en el panel trasero. Algunos discos con compatibles con más de una región (o con todas las regiones).

Frecuencia de muestreo

La velocidad a la que se mide el sonido para convertirlo en información de audio digital. Cuanto más alta es la velocidad, mejor es la calidad del sonido, pero también se generará más información digital. El audio de CD estándar tiene una frecuencia de muestreo de 44,1 kHz, lo que significa que se toman 44.100 muestras (mediciones) por segundo. Vea también *Audio digital*.

Título

Una colección de capítulos en un HDD/DVD. Vea también *Capítulo*.

Pista

Los CDs de audio y los CDs de vídeo usan pistas para dividir el contenido del disco. El equivalente en DVD se llama capítulo. Vea también *Capítulo*.

WMA

WMA es el acrónimo de Windows Media Audio, y se refiere a una tecnología de compresión de audio desarrollada por Microsoft Corporation. Los datos WMA se pueden codificar usando Windows Media Player versión 9 o Windows Media Player para Windows XP. Los archivos se reconocen mediante su extensión de archivo ".wma" o ".WMA".

Microsoft, Windows Media y el logotipo Windows son marcas comerciales o marcas registradas de Microsoft Corporation en los Estados Unidos y/o en otros países.

Especificaciones

General

Sistema HDD, DVD-Vídeo, DVD-R/RW, Vídeo-CD, Super VCD, CD, CD-R/RW (WMA, MP3, JPEG, CD-DA)
Requisitos de potencia110-127 / 220-240 V, 50/60 Hz
Consumo
Consumo en el modo de espera
(Visualizador del panel frontal: Apagado)
Peso 4,7 kg
Dimensiones
Temperatura de funcionamiento +5 °C a +35 °C
Humedad de funcionamiento 5 % a 85 %
(sin condensación)
Sistema de TV NTSC / PAL-N / PAL-M
Grabación
Formato de grabaciónGrabación de vídeo DVD DVD-VIDEO

Discos que pueden grabarse

DVD-RW (Disco DVD regrabable) DVD-R (Disco DVD regrabable)

Formato de grabación de vídeo

Tiempo de grabación

HDD

Fino (FINE)..... 17 hora aproximadamente Reproducción estándar (SP)

Larga duración (LP) 68 horas aproximadamente Reproducción extendida (EP)

..... 102 horas aproximadamente Modo manual (MN) 17–102 horas aproximadamente

DVD-R/DVD-RW

Fino (FINE)..... 1 hora aproximadamente Reproducción estándar (SP) ... 2 horas aproximadamente Larga duración (LP) 4 horas aproximadamente Reproducción extendida (EP) ... 6 horas aproximadamente Modo manual (MN) 1–6 horas aproximadamente

Sintonizador

Canales de recepción

VHF.							 													. 2-	-13	ch
UHF .							 													14-	-69	ch
CATV.							 										C)	1-	-C1	25	ch

Temporizador

Programas	1 mes/32 programas
Reloj	Reloj de cuarzo
(visualizad	ción digital de 12/24 horas)
Memoria para apagados	5 años aproximadamente
	(tras la fabricación)

Entrada/salida

Terminal de entrada/salida de antena de VHF/UHF
Juego de VHF/UHF 75Ω (Conector en forma de F)
Entrada de Vídeo
Nivel de entrada 1 Vp-p (75 Q)
Tomas Toma RCA
Salida de vídeo
Nivel de salida 1 \/n n (75 O)
Entrada S.Vídeo Entrada 1.2 (postariar) 9 (frantal)
V (Iuminanaia) Nivel de entrade
Γ (iuminancia) - Nivel de entrada Γ Vp-p (75 Ω)
Tomas
Salida de S-video Salidas 1 y 2
Y (luminancia) - Nivel de salida 1 Vp-p (75Ω)
C (color) - Nivel de salida
Iomas 4 contactos mini DIN
Salida de video componente
Nivel de salida Y: 1,0 Vp-p (75 Ω)
PB, PR: 0,7 Vp-p (75 Ω)
TomasTomas RCA
Entrada de audio Entrada 1, 3 (posterior), 2 (frontal) L/R
Nivel de entrada
Durante la entrada de audio 2V rms
(Impedancia de entrada: más de 22 k Ω)
Tomas Tomas RCA
Salida de audioSalidas 1 y 2 L/R
Durante la salida de audio 2V rms
(Impedancia de salida: menos de 1,5 k Ω)
TomasTomas RCA
Entrada de controlMinitoma
Entrada/saldia DV 4 contactos
(Estándar i.LINK/IEEE 1394)

Accesorios suministrados

Control remoto	1
Pilas secas (AA/R6P)	2
Cable de audio / vídeo (rojo/blanco/amarillo)	1
Cable de antena de RF	1
Cable de alimentación	1
Instrucciones de funcionamiento	

Nota: Las especificaciones y diseño de este producto están sujetos a cambios sin previo aviso, debido a mejoras en los mismos.

Publicado por Pioneer Corporation. Copyright © 2004 Pioneer Corporation. Todos los derechos reservados.

PIONEER CORPORATION

4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan
PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.
P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90810-1540, U.S.A. TEL: (800) 421-1404
PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.
300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R OP2, Canada TEL: 1-877-283-5901
PIONEER EUROPE NV
Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11
PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.
253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 65-6472-7555
PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.
178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: (03) 9586-6300
PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.
Bivd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico, D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

K002_A_En